

Zeitschrift: as. : Archäologie Schweiz : Mitteilungsblatt von Archäologie Schweiz = Archéologie Suisse : bulletin d'Archéologie Suisse = Archeologia Svizzera : bollettino di Archeologia Svizzera

Herausgeber: Archäologie Schweiz

Band: 40 (2017)

Heft: 2: 50 Jahre Archäologischer Dienst Graubünden = 50 ans Service archéologique des Grisons = 50 anni Servizio archeologico = 50 onns Servetsch archeologic dal Grischun

Artikel: 50 Fundstellen = 50 sites = 50 siti = 50 lieux da chat

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-768571>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Erste Menschen, erste Geräusche

Ein Rast- und Werkplatz beim Hotel Marsöl in Chur

So dicht reihen sich im 17. Jahrhundert die Häuser in der Churer Altstadt aneinander, dass nur zwei neue Gebäude errichtet werden können: das Haus Buol, das heutige Rätische Museum, und gleich gegenüber der Obere Spaniöl. In der Nähe, beim heutigen Hotel «Marsöl», richteten sich schon rund 12 000 Jahre zuvor ein paar Jäger und Sammler einen Rast- und Werkplatz ein. Und bereits diese Menschen begannen das zu produzieren, was Jahrtausende später aus einer Stadt kaum mehr wegzudenken ist: Lärm. Die Jäger und Sammler kannten verschiedene Schlagtechniken, um aus Steinen Werkzeuge wie Klingen, Kratzer, Stichel und Bohrer zu fertigen. Einige Werkzeuge davon und hunderte Abfallsplitter liessen sie an ihrem Aufenthaltsort zurück. Diese Funde aus der späten Altsteinzeit bilden die bislang ältesten, je entdeckten Spuren menschlicher Präsenz in Graubünden. Funde aus früheren Phasen der Altsteinzeit sind kaum zu erwarten. Zumindest nicht in den Talschaften. Diese lagen davor die allermeiste Zeit unter eiszeitlichen Gletschern begraben.

Premiers hommes, premiers bruits. Au 17^e siècle, dans la vieille ville de Coire, les maisons étaient si serrées les unes contre les autres que seuls deux nouveaux bâtiments ont pu être construits: la maison Buol, l'actuel Musée Rhétique et, juste en face, l'Oberer Spaniöl. Près de l'actuel hôtel Marsöl, un groupe de chasseurs-cueilleurs avait établi son campement il y a environ 12 000 ans. Ces premiers hommes produisaient déjà ce qui dérange aujourd'hui encore à Coire: du bruit! Les chasseurs-cueilleurs connaissaient différentes techniques de débitage du silex, permettant de transformer des blocs en outils comme des lames, des grattoirs, des burins ou des perçoirs. Sur place, ils ont laissé quelques outils et des centaines d'esquilles, déchets résultant de la taille. Ces trouvailles datent de la fin du Paléolithique: elles sont les plus anciennes traces d'une présence humaine dans les Grisons. Il est peu probable qu'on découvre du mobilier encore plus ancien, du moins dans les vallées: la plus grande partie du temps, elles étaient recouvertes par les glaciers.

Primi uomini, primi rumori. Nel XVII secolo le case nella città vecchia di Coira erano talmente vicine l'una all'altra che fu possibile edificare solo due nuovi edifici: la Casa Buol, che ospita oggi il Museo retico e, proprio di fronte, l'Obere Spaniöl. Nelle vicinanze, presso l'attuale albergo «Marsöl», già circa 12 000 anni prima alcuni cacciatori e raccoglitori allestirono un accampamento e un'area di scheggiatura della pietra. Furono proprio loro a emettere per primi quello che migliaia di anni più tardi sarebbe diventato un segno distintivo di ogni città: il rumore. Cacciatori e raccoglitori conoscevano diverse tecniche di scheggiatura per confezionare lame, raschiatoi, bulini e punteruoli in pietra. Essi lasciarono in questo luogo alcuni di questi artefatti e centinaia di schegge. I reperti risalgono al Paleolitico superiore rappresentano le tracce più antiche della presenza dell'uomo mai scoperte nei Grigioni. È poco probabile che si scoprano dei resti risalenti ad epoche anteriori. Almeno non nelle valli, che a quell'epoca erano perlopiù ricoperte da ghiacciai.

10800

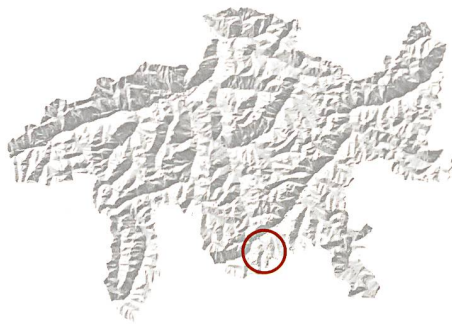
10400

10000 v. Chr.

Spätpaläolithikum

Mesolithikum





Vom Wandern auf alten Wegen

Funde am Murettopass, Bregaglia

Friedrich Nietzsche bezeichnet im späten 19. Jahrhundert das Oberengadin als «Heimat aller silbernen Farbentöne der Natur». Hier sieht der Philosoph farblich und klimatisch gar «Italien und Finnland zum Bunde zusammengekommen». Tatsächlich findet über die nahen Alpenpässe ein Austausch zwischen Nord und Süd statt, der weit über die Entstehung der heutigen, nationalen Staatsgebilde zurückreicht. Von Maloja im Oberengadin an der Grenze zum Bergell gelangt man über den rund 2560 Meter hohen Murettopass bis nach Sondrio im Veltlin. Und mitten auf dem heutigen Wanderweg, auf rund 2000 Metern über Meer, lagerten bereits in der Mittelsteinzeit Menschen. An mindestens drei Stellen machten sie Feuer, liessen sie Werkzeuge und Abfallstücke aus Silex und Bergkristall zurück. Die Rohmaterialien für diese Geräte stammen übrigens nicht aus dem Engadin oder Veltlin, sondern aus dem Tessin und dem italienischen Trentino. Aus der Valtellina wird dafür später Wein nach Norden gesäumt: Noch 1814 sind es 10000 Saum Veltlinerwein, die über den Murettopass «wandern».

En route sur d'anciens chemins.

A la fin du 19^e siècle, Friedrich Nietzsche louait la Haute Engadine, «patrie de toutes les nuances argentées de la nature». Pour le philosophe, cette région alliait les couleurs et les climats d'Italie et de Finlande. Il est vrai que les cols alpins permettaient des échanges entre le nord et le sud, et ce depuis bien avant la mise en place du réseau routier national. De Maloja en Haute Engadine à la frontière du Bergell, on rejoint Sondrio, dans la Valteline, par le col de Muretto, à environ 2560 m d'altitude. Au Mésolithique, des chasseurs-cueilleurs avaient établi leur campement au beau milieu du sentier actuel, à près de 2000 m d'altitude. On a retrouvé au moins trois foyers, des outils et des déchets de débitage du silex et du cristal de roche. Les matières premières utilisées pour ces outils ne proviennent pas d'Engadine ni de la Valteline, mais du Tessin et du Trentin italien. Plus tard, on acheminera du vin en sens inverse: en 1814 encore, 10000 saum (une unité de mesure) de vin de la Valteline ont franchi le col de Muretto en direction du nord.

Camminando per antichi sentieri.

Alla fine del XIX secolo Friedrich Nietzsche descrive l'Engadina Alta come la «patria di tutti gli argentei toni di colore della natura». Visti i colori e il clima, il filosofo afferma addirittura che è «dove Italia e Finlandia hanno fatto alleanza». In effetti i passi alpini permettevano gli scambi tra nord e sud ben prima dell'esistenza degli attuali confini geografici. Attraverso il Passo del Muretto, a circa 2560 metri di altitudine, da Maloja in Engadina Alta, al confine con la Bregaglia, si raggiunge Sondrio, in Valtellina. A metà dell'attuale sentiero, a circa 2000 metri di altitudine, già nel Mesolitico vi erano degli accampamenti. In almeno tre punti sono stati identificati dei focolari e sono stati rinvenuti dei manufatti abbandonati e delle schegge di selce e di cristallo di rocca. Le materie prime per questi utensili non provenivano dall'Engadina o dalla Valtellina, bensì dal Ticino e dal Trentino. Più tardi, dalla Valtellina sarà invece il vino a giungere a nord attraverso la someggiatura: nel 1814 sono ancora 10000 le some di vino valtellinese che «valicano» il Passo del Muretto.

7 0 0 0

6 5 0 0 v. C h r.

M e s o l i t h i k u m





Früher Alpinismus, alte Artefakte

Kristallabbau an der Furcla da Strem, Sedrun, Silenen

«Niemand hatte noch diesen Berg erstiegen», wusste Placidus Spescha über den 3200 Meter hohen Oberalpstock zu berichten. Der Benediktinerpater aus Disentis und Bergsteiger aus Leidenschaft versuchte es trotzdem. Mit Erfolg: «Gleich nach dem Jahre 1792, als ich den Piz Aul erstiegen und seine Lage besser in Augenschein genommen hatte, versuchte ich seine Ersteigung, und sie gelang mir vollkommen.» Der Pater war vielleicht der erste Mensch auf dem Gipfel des Oberalpstocks – aber im vergletscherten Gebiet zwischen Piz Aul und Oberalpstock bewegten sich bereits 8000 Jahre zuvor frühe Alpinisten. Steinzeitliche «Strahler» bauten damals nahe der Furcla da Strem, einem schmalen Passübergang zwischen Graubünden und Uri, Bergkristalle ab. Sie verwendeten Werkzeuge aus Holz und aus Hirsch- und Rehweweih. Diese Gezähe gelten heute als die ältesten im Eis konservierten Artefakte der Alpen. Gefunden wurden sie nur, weil sich der Brunnigletscher durch den Klimawandel seit 1882 um mehr als einen Kilometer zurückgezogen hat.

Débuts de l'alpinisme, premiers objets. «Personne n'a encore escaladé cette montagne», affirmait Placidus Spescha en évoquant l'Oberalpstock, qui culmine à 3200 m. Le Père bénédictin de Disentis, dont la grande passion était l'alpinisme, a tenté l'expérience: «Juste après l'année 1792, alors que j'avais atteint le sommet du Piz Aul et que j'avais bien examiné sa position, j'ai entrepris cette escalade, un véritable exploit.» Le Père Spescha fut peut-être le premier homme à atteindre le sommet de l'Oberalpstock mais, dans la zone recouverte de glace située entre cette montagne et le Piz Aul, des alpinistes se déplaçaient déjà 8000 ans plus tôt. Des «cristalliers» travaillaient en effet près de Furcla da Strem, un passage étroit entre les cantons d'Uri et des Grisons. Ils utilisaient des objets en bois et en bois de cervidé. Ces outils de mineur sont aujourd'hui les plus anciens artefacts jamais conservés dans les glaces alpines. On les a découverts parce que le glacier de Brunni a reculé de plus de 1 km par rapport à 1882, en raison du réchauffement climatique.

Alpinissem tempriv, artefacts antics. «Anc nagin n'è stà sin quest piz», saveva Placi Spescha da dir davart il Piz Tgietschen cun sia autezza da 3200 meters. Il pader benedictin da Mustér ed alpinist da passiu l'ha tuttina empruvà. Cun success: «Gist suenter l'onn 1792, cur che jau sun stà sin il Piz Aul ed hai inspectà meglier sia situaziun, hai jau empruvà l'ascensiun, quai che m'è gartegià dal tuttafatg.» Il pader è forse stà l'emprim uman sin il Piz Tgietschen – ma en il territori glazial tranter il Piz Aul ed il Piz Tgietschen sa muvevan alpinists temprivs gia 8000 onns pli baud. «Chavacristals» dal temp da crap eran en acziun quella giada en la vischinanza da la Furcla da Strem, in pass stretg tranter il Grischun ed Uri. Els lavuravan cun utensils da lain e da cornas da tschierv e da chavriel. Quests guaffens da miniers valan oz sco ils artefacts da las Alps ils pli vegls in summa ch'èn stads conservads en il glatsch. Chatta ils guaffens han ins probablmain mo, perquai ch'il glatscher dal Brunni è sa retratg tras la midada dal clima per passa 1 kilometer dapi l'onn 1882.

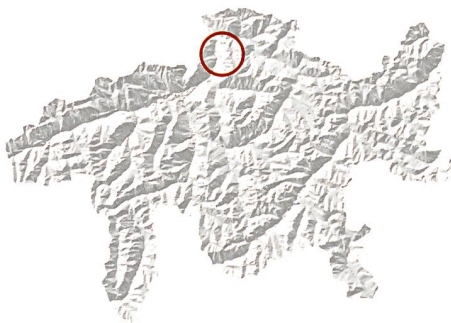
6000

5500 v. Chr.

Mesolithikum

Neolithikum





Vom Ackern und Töpfern

Leben in Zizers, Friedau

Vor fast 7000 Jahren wurde im Churer Rheintal schon Getreide angebaut. Vor allem Gerste und Emmer. Die Bauernfamilien, die im 5. Jahrtausend vor Christus auf der Rheinterrasse bei Zizers leben, sammeln aber auch alles, was die Natur wild gedeihen lässt: Walderdbeeren, Haselnüsse und – vermutlich für die Gewinnung von Öl – auch Hartriegel. Gekocht und aufbewahrt werden die Speisen in Gefässen aus Ton: Töpfen, Schalen und Bechern. Dünnwandig und fein sind diese Behälter gefertigt, und – man glaubt es kaum – kunstvoll verziert. Wozu? Weil es schön aussieht? Das tut es gewiss: Ein Becher zeigt Muster mit halbmondförmigen Eindrücken und in Sticheltechnik ausgeführten Dreiecken. Mit dieser Ziermode liegen die Bäuerinnen, aus deren Händen die Gefässe stammen, im Trend: Die Formen und Verzierungen weisen auf die Hinkelstein-Kultur hin – und damit auf den süddeutschen Raum. Töpfe mit Henkeln lassen auch oberitalienische Einflüsse annehmen. Das Leben bei Zizers mag vor 6800 Jahren hart gewesen sein – Musse für die künstlerische Entfaltung blieb alleweil...

Des champs et des pots. Dans la vallée du Rhin, à la hauteur de Coire, on cultivait des céréales il y a déjà presque 7000 ans, avec une préférence pour l'orge et l'épeautre. Les familles de paysans qui s'étaient installées au 5^e millénaire av. J.-C. sur une terrasse à proximité de Zizers récoltaient aussi tout ce que la nature leur offrait: des petits fruits des bois, des noisettes ou encore des baies de cornouiller. Ces aliments étaient cuits et stockés dans des marmites, des écuelles ou des gobelets en terre cuite. Cette vaisselle à parois minces, confectionnée avec soin, était ornée de motifs variés. On ignore quelle était la motivation des potiers. Leur sens de l'esthétique, comme en témoigne un gobelet orné de demi-lunes estampées ou incisées au burin? Les paysannes à l'origine de ces ornements suivaient la mode: les formes et les décors évoquent ceux de la culture «des menhirs», caractéristique du sud de l'Allemagne, alors que les pots munis d'anses se retrouvent en Italie du nord. Si la vie à Zizers il y a 6800 ans était dure, on trouvait tout de même du temps pour l'expression artistique...

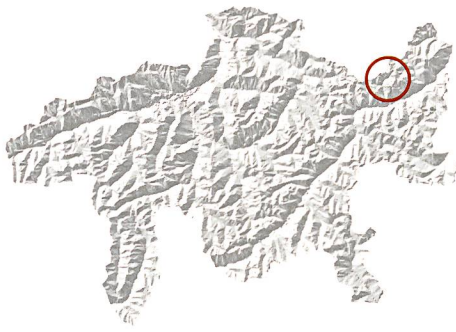
Dei campi e dei vasi. Quasi 7000 anni fa nella Valle grigione del Reno venivano già coltivati i cereali, soprattutto orzo e farro. Le famiglie contadine che nel 5000 a.C. vivevano a Zizers sul terrazzo sul Reno, raccoglievano però anche tutti i frutti selvatici che regalava loro la natura: bacche, noccioline o anche corniolo, probabilmente per estrarne l'olio. Il cibo veniva cotto e conservato in vasi, ciotole e bicchieri di terracotta. Tutti questi recipienti hanno pareti sottili e – cosa da non credere – sono addirittura decorati. Per quale ragione? Solo per abbellirli? Probabilmente sì. Un bicchiere mostra delle impronte a forma di mezzaluna e triangoli realizzati con la tecnica del bulino. Con queste decorazioni le contadine, che hanno realizzato questi recipienti, seguono la moda del momento: le forme e gli ornamenti rimandano alla cosiddetta cultura di Hinkelstein e quindi all'area meridionale della Germania. Alcuni vasi con anse a nastro indicano anche influssi dell'Italia settentrionale. 6800 anni fa la vita a Zizers sarà stata certamente dura, ma il tempo da dedicare alle attività artistiche non doveva mancare...

5 0 0 0

4 5 0 0 v. C h r.

Neolithikum





Fleisch essen und Milch trinken

Frühe Zeichen der Weidenutzung in der Val Urschai, Scuol, Ftan

Ausruhen, Fleisch braten, Pfeilspitzen nachschärfen: Seit mindestens 10 500 Jahren erscheinen Jäger in der Val Urschai, dem so einsam wirkenden Bergtal im Unterengadin. Im Schutz von mächtigen Felsblöcken machen sie Feuer, verzehren Fleisch – und in der Jungsteinzeit, im fünften und dritten Jahrtausend vor Christus, trinken sie aus Töpfen womöglich auch Ziegen- oder Schafmilch. Jedenfalls tragen die Menschen damals Gefässe zu diesem Rastplatz auf gut 2200 Metern über Meer hinauf. Das belegen Keramikscherben, die sich am Fuss eines Felsblocks fanden. Und dieser Befund weist auf einen Kulturwandel hin: Die Menschen stellen in den Bergen nicht mehr nur Wildtieren nach, sondern bringen vermehrt auch Nutztiere auf die Weiden. Die Jagd geht dennoch weiter. Statt wie einst mit Pfeilen, die auf 40 Meter tödlich wirken, wird ab der Neuzeit mit Gewehren gejagt. Mit verheerenden Folgen. 1902 wird auch darum auf der Hochjagd die Verwendung des schweren und langsamen «Bündner Kalibers» mit einem Mindestdurchmesser von 10,2 Millimetern Pflicht.

Mangeurs de viande, buveurs de lait. Se reposer, griller sa viande, retailler les flèches: depuis au moins 10500 ans, des chasseurs ont parcouru le Val Urschai, au nord de la Basse Engadine. Protégés par d'énormes blocs de rocher, ils ont fait du feu et apaisé leur faim. Au Néolithique, ils ont bu du lait de chèvre ou de mouton dans des récipients en céramique: à cette époque, on a en effet emporté de la vaisselle jusqu'à cette halte située à plus de 2200 m, comme le révèlent les tessons retrouvés à côté des foyers. Cette découverte révèle une évolution culturelle: les hommes se rendent dans la montagne non plus seulement pour chasser, mais aussi pour faire paître leurs troupeaux. La chasse n'a pas disparu pour autant. Au lieu de tirer le gibier avec des flèches, les chasseurs de l'époque moderne se servent du fusil. Les conséquences sur la faune prennent alors une ampleur catastrophique. Dès 1902, il devient obligatoire de n'utiliser que le «Bündner Kaliber», un projectile lourd et lent, avec un diamètre minimum de 10,2 mm.

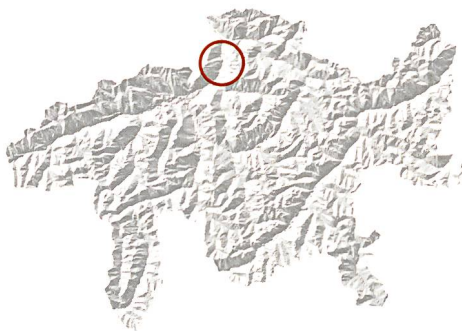
Mangiar charn, baiver latg. Pusar, brassar charn, gizzar pizs da frizzas: Dapi almain 10500 onns cumparan chatschaders en la Val Urschai, la val muntagnarda ch'è situada al nord da l'Engiadina bassa e che fa ina parita uschè solitaria. Sut la protecziun da crappuns enorns faschevan els fie, mangiavan charn – ed en il temp neolitic, il 5. e 3. millenni avant Cristus, bavevan els forsa er latg-chaura u latg-nursa or da vaschs. En mintga cas han ils umans da quel temp purtà si vaschella da cheramica tar questa piazza da pussar sin bundant 2200 meters sur mar. Quai cumprovan staglias ch'ins ha chattà sper ils fuclars sut in grond crappun. E quest chat documentescha ina midada culturala: Ils umans da las muntognas na faschevan betg pli mo chatscha sin selvaschina, mabain manavan er animals da niz sin las pastgiras. Tuttina cuntinuescha la chatscha. Empè da frizzas per mazzar ils animals, vegnan duvrads a partir dal temp modern schluppets. Cun consequenzas fatalas. Per la chatscha auta vegn perquai er prescrit l'onn 1902 obligatoricamain il «caliber grischun», in caliber grev e plaun cun in diameter d'almain 10,2 mm.

4 5 0 0

4 0 0 0 v. Chr.

Neolithikum





Produzieren und importieren

Der Siedlung auf dem Haselboden bei Untervaz

Mineralische Rohstoffe lassen sich vielfältig verwenden. Bei Untervaz etwa schichtete man Steine für den Bau der Burgen Rappenstein, Friewies oder Neuburg aufeinander, und seit 1958 baut das Zementwerk Untervaz am Fusse des Calanda Kalk-, Sandstein und Mergel gleich in drei Steinbrüchen ab. Schliesslich kann das Werk jährlich bis zu 800 000 Tonnen Zement herstellen. Der Haselboden, einer dieser drei Abbauorte, war aber auch ein jungsteinzeitliches Siedlungsgebiet. Gefunden hat man hier unter anderem ein mehr als 5000 Jahre altes Steinbeil. Dessen Schneide ist heute noch so scharf, dass man mit ihr Bäume fällen könnte. Allerdings ist die Klinge nicht aus einem lokalen Rohstoff gefertigt, sondern aus einem seltenen, granathaltigen Grüngestein, das nur auf der Alpensüdseite vorkommt. Gute Importprodukte waren wohl schon vor Jahrtausenden gefragt ...oder kamen die Menschen aus dem Süden?

Production et importation. Les ressources minérales peuvent être utilisées de multiples manières. A Untervaz, les pierres ont servi à la construction des châteaux de Rappenstein, de Friewies et de Neuburg; depuis 1958, la cimenterie d'Untervaz, au pied du Calanda, exploite du calcaire, du grès et de la marne dans trois carrières différentes. Chaque année, l'usine produit jusqu'à 800 000 tonnes de ciment. Au Néolithique, des gens s'étaient installés au lieu-dit Haselboden, où se trouve l'une de ces carrières. On y a retrouvé entre autres une hache de pierre vieille de plus de 5000 ans, dont le tranchant est encore si aiguisé qu'on pourrait sans problème abattre un arbre avec. La lame n'a pas été confectionnée dans de la roche locale, mais on a utilisé une pierre verte rare, qui contient du grenat et qui n'apparaît qu'au sud des Alpes. On s'intéressait donc voilà déjà des millénaires à des biens d'importation de bonne qualité. Ou étaient-ce les gens eux-mêmes qui étaient venus du sud?

Produzione e importazione. Le materie prime minerali possono essere impiegate in molti modi. A Untervaz, ad esempio, si accatastavano le pietre per la costruzione delle fortezze di Rappenstein, Friewies o Neuburg e dal 1958 il cementificio di Untervaz, ai piedi del Calanda, estrae calcare, arenaria e marna da ben tre cave. Lo stabilimento può produrre fino a 800 000 tonnellate di cemento all'anno. L'Haselboden, una di queste tre zone di estrazione, era però anche un insediamento del Neolitico. Tra i reperti rinvenuti, qui è stata scoperta anche un'ascia di pietra risalente a oltre 5000 anni fa. Oggi la sua lama da taglio è ancora talmente affilata da poter abbattere degli alberi. Non è realizzata con una materia prima locale, ma è stata usata una rara pietra verde contenente granato che si trova solo a sud delle Alpi. È evidente che i prodotti di importazione di buona qualità erano già richiesti migliaia di anni fa... o erano forse le persone ad essere originarie del sud?

4500

4000 v. Chr.

Neolithikum





Werkplatz mit Aussicht

Handarbeit in Tamins

Terrassen an schönster Südlage, mit Blick auf den Zusammenfluss von Hinter- und Vorderrhein oder auf die Ebene von Bonaduz: Tamins wird, wenn nicht als Wohn-, so sicher als Rastort, schon in der Mittelsteinzeit geschätzt. Damals, im 8. Jahrtausend vor Christus, hielten sich die Menschen im Gebiet oberhalb der heutigen Eisenbahnbrücke über den Vorderrhein auf. In der Jungsteinzeit, um 3200 Jahre vor Christus, bevorzugten sie die nächsthöhere Stufe am Südhang unterhalb der heutigen Kantonsstrasse nach Flims. Etwa nur 100 Jahre später arbeiteten Menschen dann auch weiter östlich, auf dem Gelände oberhalb des Schlosses Reichenau. Hier konnten im Jahr 2012, im Vorfeld einer Quartier-Erschliessung, in einer flachen, mit jungsteinzeitlichem Abfall gefüllten Mulde 13 Bruchstücke von Grüngestein geborgen werden. Diese mit Sägeschnitten versehenen Steine weisen auf eine Art Handwerksbetrieb hin: auf eine Taminser Beilmanufaktur aus der Zeit Ötzi, dem Mann aus dem Gletscher. Auch eine Säge, eine Sandsteinplatte, wurde gefunden.

Atelier avec vue. Des terrasses exposées plein sud, avec une vue imprenable sur le confluent du Rhin inférieur et du Rhin supérieur, et sur la plaine de Bonaduz: dès le Mésolithique, Tamins était une halte appréciée, sinon un lieu où demeurer. Au 8^e millénaire av. J.-C., des groupes humains s'étaient établis dans la zone située au-dessus de l'actuel pont ferroviaire qui enjambe le Rhin. Au Néolithique, vers 3200 av. J.-C., on a opté pour l'étage supérieur, sur le versant sud, au-dessous de la route cantonale en direction de Flims. Une centaine d'années plus tard, des hommes ont travaillé plus à l'est, dans le secteur qui domine le château de Reichenau. En 2012, lors de la construction d'une route de desserte d'un quartier, on a découvert à cet endroit une cuvette peu profonde, comblée de déchets datant du Néolithique, avec entre autres treize fragments de roche verte qui présentent des traces de sciage; on a également retrouvé une scie, sous la forme d'une plaque de grès. Ces éléments constituent des indices d'une manufacture de haches à Tamins, à l'époque d'Ötzi, l'homme des glaces.

Posto di lavoro con vista.

Terrazzi rivolti a sud in posizione privilegiata, con vista sulla confluenza di Reno anteriore e posteriore o anche sulla pianura di Bonaduz: Tamins fu sicuramente apprezzata come area di sosta già nel Mesolitico. Nell'VIII millennio a.C., gruppi umani si erano insediati nella zona appena sopra l'attuale ponte della ferrovia sul Reno anteriore. Nel Neolitico, circa 3200 anni a.C., prediligevano il livello immediatamente superiore del pendio rivolto a sud, sotto l'attuale strada cantonale per Flims. 100 anni più tardi queste popolazioni lavoravano ugualmente più a est, sul terreno sopra il castello di Reichenau. Nel 2012, prima dell'urbanizzazione di un quartiere, qui è stato possibile recuperare 13 frammenti di pietra verde in un avvallamento colmo di rifiuti neolitici. Queste pietre lavorate sono un indizio dell'esistenza di attività artigianale: una manifattura di asce di Tamins dell'era di Ötzi, la mummia del Similaun. È stata rinvenuta anche una sega realizzata con una sottile lastra di arenaria.

3500

3000 v. Chr.

Neolithikum





Gämsen jagen und Schafe hüten

Die vielschichtige Fundstelle Ils Cuvels bei Zernez

Ein Territorium schaffen, das als «geheilte Freistätte der Natur» ausserhalb des Machtbereichs der Moderne liegt: Das bezweckte man 1914 in Bundesbern mit der Gründung des Schweizerischen Nationalparks im Unterengadin. Ganz unversehrt war das Gebiet damals am Ofenpass mit dem historischen Erzabbau und den entsprechenden Waldrodungen indes nicht mehr. Und genutzt wurde es schon in vorgeschichtlicher Zeit: Bei Zernez überlagern sich unter einem gut 50 Meter langen Felsvorsprung ganze neun Kulturschichten bis in eine Tiefe von drei Metern. Gefunden wurden unter dem Felsvorsprung Ils Cuvels nahe dem Bachbett der Ova Spin bereits 1932 «ganze Knochenhaufen». Die einzelnen Schichten dokumentieren den Übergang von Jagdkollektiven zu Hirtengruppen: So fand sich in einer wohl jungsteinzeitlichen Schicht ein Gämsknochen, in dem mehrere Steinsplitter steckten; wahrscheinlich Reste von Pfeilspitzen. Knochen in jüngeren Schichten stammten aber nicht mehr nur von Jagdwild, sondern auch von Schaf, Rind und Schwein.

Chasser les chamois, garder les moutons. En 1914, la Confédération voulut créer un espace soustrait à toute influence humaine en fondant le Parc national suisse, en Basse Engadine. Le paysage du col de l'Ofen était alors déjà bouleversé en raison de l'activité minière qu'on y pratiquait, qui impliquait un important déboisement. Mais la zone avait déjà été exploitée à l'époque préhistorique: à Zernez, neuf niveaux archéologiques se superposent, abrités par une corniche d'au moins 50 m de long pour 3 m de large. Sous l'éperon rocheux d'Ils Cuvels, près du lit du torrent Ova Spin, on a découvert en 1932 déjà de «véritables tas d'os». Chaque couche documente une étape, permettant de cerner le passage des sociétés de chasseurs à celles de bergers: dans une couche, on a retrouvé un os de chamois dans lequel plusieurs fragments de pierre étaient encore fichés, sans doute les vestiges de pointes de flèche. Les niveaux plus récents ne contiennent pas seulement des os de gibier, mais aussi d'animaux domestiques comme le mouton, le bœuf ou le porc.

Chatscha da chamutschs e pertgitar nursas. Stgaffir in territori che sa chatta sco «refugi natural sanctifitgà» ordaifer l'influenza da la moderna: Questa intenziun avevan ins l'on 1914 en la chapitala federala da Berna cun la fundaziun dal Parc naziunal svizzer en l'Engiadina bassa. Dal tuttafatg intacta n'era la cuntrada dentant betg pli da quel temp al Pass dal Fuorn, cun l'explotaziun istorica da metal e cun las runcadas da guaud. E cultivada vegniva la cuntrada gia durant il temp preistoric. Sper Zernez, sut il nas d'in grip d'ina lunghezza da bundant 50 m, surpostan nov rasadas da cultura ina l'autra fin en ina profunditad da 3 m. Gia l'on 1932 han ins chattà sut il nas dal grip «Ils Cuvels» en la vischinanza dal letg da l'Ova Spin «entirs mantuns d'ossa». Las singulas rasadas documenteschan la midada da collectivs da chatscha a gruppas da pasturs: Uschia han ins chattà en ina rasada probablamain neolitica l'oss d'in chamutsch, en il qual eran pliras staglias da crap; eventualmain restanzas da pizs da frizzas. Ossa da rasadas pli giuvnas na derivava dentant betg pli mo da selvaschina, mabain er da nursas, d'arments e da portgs.

2800

2500

2000 v. Chr.

Jungsteinzeit

Frühbronzezeit





Schnelles Reisen, langes Verweilen

Siedlungsspuren über drei Jahrtausende in Roveredo, Valasc

1816 überquerte der Strassenbauer Giulio Pocobelli den San Bernardino, um eine Route für eine Passtrasse auszustudieren. Sieben Jahre später war die 120 Kilometer lange Kommerzialstrasse fertig gebaut. Die Reisezeit von Chur nach Bellinzona betrug nur noch 28 Stunden. Zu lange, befand man Mitte des 20. Jahrhunderts, worauf man einen Tunnel durch den Berg bohrte und die Nationalstrasse A13 anlegte. Zu mühsam, befand man in Roveredo, das durch die neue Strasse entzweiggeschnitten worden war, worauf man im 21. Jahrhundert eine Ortsumfahrung mit Tunnel baute. Die neue Strecke tangierte allerdings eine bedeutende archäologische Zone. Bei Ausgrabungen konnten nebst mittelalterlichen Gräbern Siedlungsreste nachgewiesen werden, die über 2000 Jahre hinweg die wiederholte Nutzung des Gebietes belegen – und zwar von der frühen Bronzezeit über die Eisenzeit bis in die römische Epoche. Für das Leben und Auskommen in Roveredo blieben bis in die jüngste Vergangenheit sicher drei Dinge wichtig: Ackerbau, Viehzucht, transalpinen Handel und Verkehr.

Voyages rapides, longues haltes. En 1816, l'ingénieur Giulio Pocobelli traversait le San Bernardino pour évaluer l'éventuelle construction d'un tracé carrossable. Sept ans plus tard, la route commerciale longue de 120 km était achevée. Le trajet reliant Coire à Bellinzone ne durait plus que... 28 heures. Au milieu du 20^e siècle, on trouva le voyage trop long et on creusa un tunnel à travers la montagne, où passait la route nationale A13. Mais à Roveredo, on souffrait du fait que la nouvelle voie coupait la localité en deux: le problème fut résolu au 21^e siècle par la construction d'une route de contournement avec tunnel. Le nouveau tracé touche cependant une zone archéologique sensible. Les fouilles ont révélé des sépultures médiévales et des vestiges d'habitat attestant l'exploitation répétée de la zone sur une durée de plus de 2000 ans, soit du début de l'âge du Bronze à l'époque romaine. Jusqu'à un passé très récent, trois éléments demeuraient essentiels pour vivre à Roveredo: l'agriculture, l'élevage et la circulation transalpine.

Viaggio rapido e lunghe soste. Nel 1816 il costruttore di strade Giulio Pocobelli valicò il San Bernardino per studiare un possibile tracciato per la via del Passo. Sette anni più tardi fu ultimata la strada commerciale lunga 120 chilometri. Il nuovo collegamento accorciò la durata del viaggio da Coira a Bellinzona a sole 28 ore. «Tropo tempo» fu la conclusione a metà del XX secolo, fu quindi deciso di scavare una galleria sotto la montagna per la strada nazionale A13. «Tropo scomodo» decise Roveredo, tagliato a metà dalla nuova strada, ragione per cui nel XXI secolo è stata costruita una circonvallazione in galleria. Il nuovo tracciato ha tuttavia interessato un'importante zona archeologica. Durante ampi scavi di salvataggio, oltre a tombe medievali è stato possibile documentare la presenza di resti di insediamenti che testimoniano un ripetuto utilizzo dei terrazzi sull'arco di oltre 2000 anni, dall'antica età del Bronzo e del Ferro fino all'epoca romana. A Roveredo fino a poco tempo fa, la vita e il sostentamento si basavano su tre fattori principali: l'agricoltura, l'allevamento e i transiti attraverso le Alpi.

2500

2000 v. Chr.

Neolithikum

Frühbronzezeit





Wohnen in einer frühen Reihenhaussiedlung

Das Felsspaltendorf von Cazis, Cresta

Frei fliesst der Hinterrhein aus der Viamala hinaus in die Talebene zwischen Domleschg und Heinzenberg. Manchmal reisst er allerdings auch ein Haus mit oder macht eine Ernte zunichte. 1832 beginnt man darum mit der Rheinkorrektion, mit der Begradigung des Rheins. Oberhalb von Cazis, von der Hügelkuppe Cresta aus, kann man in der Bronzezeit den Hinterrhein also noch frei dahinfließen sehen. Allerdings nicht von den Häusern der Siedlung Cresta aus, denn die stehen in zwei parallelen, den Hügel durchtrennenden Felsspalten. Gerade mal fünf bis acht Meter breit ist die grössere Spalte. Die Siedlung ist dementsprechend als einzeiliges Reihendorf mit einer einzigen durchgehenden Gasse angelegt. Im Laufe der Bronzezeit wächst die Siedlung trotzdem – und zwar in die Höhe. Oft brennt das Dorf nämlich nieder – und zumindest in der frühen Bronzezeit überdeckt man die Siedlungsreste regelmässig mit bis zu zwei Meter dicken Auffüllschichten. Bis zu 16 aufeinander folgende Siedlungen lassen sich heute bis in eine Tiefe von sechs Metern verfolgen.

Premières maisons mitoyennes. Le Rhin inférieur s'écoulait librement de la Viamala vers le fond de la vallée, entre Domleschg et Heinzenberg. Parfois, ses flots emportaient une maison ou détruisaient une récolte. En 1832 ont alors débuté les premiers travaux visant à corriger le cours du fleuve. Au-dessus de Cazis, depuis la colline de Cresta, on pouvait, à l'âge du Bronze, voir le Rhin inférieur s'écouler librement. Mais pas depuis les maisons du village de Cresta, puisqu'elles se dressaient dans deux failles rocheuses scindant la colline, dont la plus grande ne dépassait pas 5 m sur 8 m. L'habitat, traversé par une seule rue, s'organisait en une rangée de bâtiments. Au cours de l'âge du Bronze, le village s'agrandit tout de même, mais vers le haut. Les maisons étaient souvent victimes d'incendies et, du moins au Bronze ancien, on déversait alors des couches de remblai sur les ruines, couches qui atteignaient jusqu'à 2 m d'épaisseur. Aujourd'hui, on distingue seize habitats successifs, jusqu'à une profondeur de 6 m sous la surface.

Abitare in un'antica casa a schiera. Il Reno posteriore scorreva libero dalla Viamala nel fondovalle tra la Domigliasca e Heinzenberg. A volte, trascinava con sé anche una casa o distruggeva un raccolto. Nel 1832 ebbe perciò inizio la correzione del Reno. Sopra Cazis, dalla collina di Cresta, all'età del Bronzo era dunque possibile osservare il Reno posteriore scorrere ancora liberamente. Ma questa non è la vista che si godeva dalle case dell'insediamento di Cresta, esse si trovavano infatti su due crepacci paralleli che dividono la collina. La fenditura più grande è larga appena dai cinque agli otto metri. L'insediamento è di conseguenza allineato su un segmento con un'unica strada ininterrotta al centro. Ciononostante, durante l'età del Bronzo l'insediamento ha avuto una crescita... verso l'alto. Il villaggio fu infatti spesso distrutto da incendi e, almeno nell'antica età del Bronzo, le macerie venivano ricoperte con gli strati di riempimento che potevano raggiungere i due metri. Oggi è possibile ricostruire ben 16 insediamenti, fino ad una profondità di sei metri.

2000

1500 v. Chr.

Früh -

Mittel -

Spätbronzezeit





Heiligtum mit heilender Wirkung?

Die Fassung der Mauritiusquelle in St. Moritz

Das Oberengadin im Jahr 1907. Im Januar finden die ersten Pferderennen auf dem gefrorenen St. Moritzersee statt. Im August fährt die erste Bündner Standseilbahn nach Muottas Muragl hinauf. Dazwischen, im März, gibt Pfarrer Hoffmann in St. Moritz ein Telegramm auf: «Hier auf dem Sauerlingsquellgrund in den uralten Baumstämmen resp. deren Höhlung 2 Schwerter, 1 halbe Klinge, 1 Dolch und eine Spange aus der Bronzezeit soeben aufgefunden.» Darauf reist Urgeschichtsforscher Heierli aus Zürich an. Er ist begeistert – und die bronzezeitliche Quellfassung von St. Moritz wird im Keller des Heimatmuseums aufgestellt. Weiss man aber genau, was man da hat? Erst ein Jahrhundert später lässt sich das Bauwerk rekonstruieren, bevor es im neuen Forum Paracelsus nahe seines einstigen Standorts ausgestellt wird. Ob die Fassung aus Lärchenholz, die den dendrochronologischen Ergebnissen nach um 1411 vor Christus erbaut worden war, zu einem Heiligtum (mit Waffen als Weihgaben) gehörte oder schon zu Beginn als Heilquelle genutzt wurde, bleibt indes unbekannt.

Un sanctuaire aux vertus curatives? 1907, Haute Engadine. En janvier, les premières courses de chevaux se déroulent sur le lac gelé. En août, le premier funiculaire des Grisons emmène les touristes à Muottas Muragl. En mars, le pasteur Hofmann envoie un télégramme depuis St-Moritz: «Venons de découvrir ici, au fond des sources ferrugineuses, dans des troncs évidés très anciens, deux épées, une demi-lame, un poignard et une agrafe de l'âge du Bronze». A cette nouvelle, le préhistorien Heierli de Zurich prend la route de l'Engadine. Son enthousiasme est sans borne, et le captage de la source de St-Moritz est exposé dans la cave du musée local. Mais sait-on alors vraiment quelle est la portée de cette découverte? Il faudra attendre un siècle encore pour que l'on restitue le dispositif, qui sera ensuite placé bien en évidence au nouveau Forum Paracelsus. On ignore aujourd'hui encore si le captage en bois de mélèze, daté grâce à la dendrochronologie de 1411 av. J.-C., se rattache à un sanctuaire (avec des armes en guise d'offrandes), ou si la source était utilisée dès l'origine pour ses vertus thérapeutiques.

Sanctuari curativ? L'Engiadina'ota l'onn 1907. Il schaner han gi lieu las emprimas cursas da chavals sin il lai schelà da San Murezzan. L'avust è cursada l'emprima funiculara dal Grischun si Muottas Muragl. Tranteren, il mars, ha il reverenda Hoffmann tramess in telegram da San Murezzan: «Gist chattà 2 spadas, 1 mesa loma, 1 stilet ed 1 guglia dal temp da bronz qua sin il fund da la funtauna d'ava forta en ils bostgs veglianders resp. en las parts vidas.» Sin quai è arrivà il perscrutader da preistorgia Heierli da Turitg. El è intgantà – e la tschiffada da la funtauna dal temp da bronz da San Murezzan è vegnida postada en il tschaler dal museum engiadinais. Ma savevan ins propi, tge ch'ins aveva qua? Pir in tschientaner pli tard ha l'object pudì vegnir reconstruì, ed è lura vegnì exponì en il nov Forum Paracelsus datiers da ses lieu oriund. Sche la tschiffada da lain da laresch ch'è vegnida fabritgada – tenor ils resultats dendrochronologics – enturn l'onn 1411 avant Cristus appartegneva ad in sanctuari (cun armas sco donaziuns votivas) u vegniva duvrada gia dal cumenzament ennà sco funtauna minerala, resta dentant nunenconuscent.

1800

1500

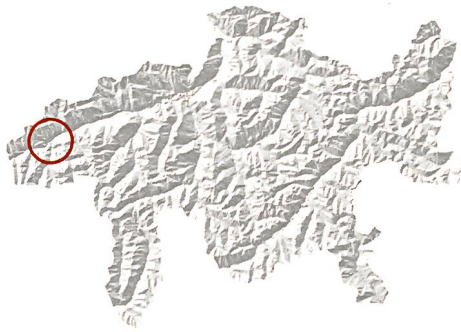
1000 v. Chr.

Früh -

Mittel -

Spätbronzezeit





Archäologischer Pioniergeist

Die Erschliessung der Siedlungsgeschichte von Chischliun bei Sumvitg

Erst besieht sich Erwin Poeschel den weithin sichtbaren Hügel Chischliun oberhalb Sumvitg. Der rätoromanische Name des Hügels deutet auf das lateinische «castellum» hin, auf die Bezeichnung für eine Burg. Der bekannte Kunsthistoriker entdeckt alte Strukturen im Gelände und spricht 1930 von einer mittelalterlichen Wehranlage. Tatsächlich stand im Mittelalter eine Klosterburg auf dem Hügel. Nach Poeschel kommt Walo Burkart. Der Pionier der Bündner Urgeschichtsforschung ist eigentlich Förster, entdeckt aber zahlreiche bedeutende Stätten. Bei Sondierungen auf Chischliun stösst Burkart 1940 auf Mauern, 1942 findet er eine eiserne Gürtelschnalle. Darauf spricht Burkart von einer Besiedlung des Hügels, die mindestens bis ins Mittelalter zurück reicht. Zu Recht: Bei Grabungen im Jahr 2006 kommt eine Hausgrube zum Vorschein. Aufgefüllt ist sie mit Holzkohle, Hüttenlehm und Scherben. Diese Reste lassen – man staune – auf eine bereits in der Mittelbronzezeit erfolgte Besiedlung schliessen.

Esprit précurseur. Erwin Poeschel commence par examiner la colline de Chischliun, qui se dresse au-dessus de Sumvitg et qui est visible de loin. En romanche, le nom de la colline évoque le terme latin de «castellum», le château. Sur le terrain, le célèbre historien d'art découvre des structures anciennes et, en 1930, parle d'un complexe défensif médiéval. En fait, au Moyen Age, c'est un monastère fortifié qui se dressait sur la colline. Poeschel est suivi de Walo Burkart. Ce véritable pionnier de la Préhistoire des Grisons est forestier de formation. Il découvre de nombreux sites de premier ordre. Lors des sondages effectués en 1940 sur la colline de Chischliun, Burkart découvre des murs, ainsi qu'une boucle de ceinture en fer en 1942. Burkart parlera d'une occupation de la colline remontant au moins jusqu'au Moyen Age. Il avait raison: les fouilles entreprises en 2006 ont mis au jour une fosse à caractère domestique, comblée de charbon, de fragments de clayonnage et de tessons. Et là, surprise: ces vestiges révèlent une occupation remontant au Bronze moyen déjà.

Spiert da pionier archeologic. Sco emprim ha Erwin Poeschel examinà la collina da Chischliun sur Sumvitg ch'è visibla lunsch enturn. Il num rumantsch da la collina deriva dal latin «castellum» che vul dir «chastè». L'enconuschent istoricher d'art ha chattà structurass veglias en il terren ed ha discursà l'onn 1930 d'ina fortezza medievals. Effectivamain sa chattava durant il temp medieval in chastè claustral sin la collina. Suentar Poeschel è vegnì Walo Burkart. Il pionier da la perscrutaziun da la preistorgia grischuna era en sasez selvicultur, ha dentant chattà numerus lieus archeologics impurtants. En il rom da sondagis si Chischliun ha Burkart scuvert l'onn 1940 mirs sitgs, l'onn 1942 ha el chattà ina fivla da fier d'ina tschinta. Sin quai ha Burkart manegià che la collina saja stada colonisada gia almain dapi il temp medieval. Cun raschun: A chaschun d'exchavaziuns l'onn 2006 è il foss d'ina chasa vegnì a la glisch. Quel era emplenì cun charvun da lain, cun tocca d'arschiglia da paraids e cun stgaglias. Da questas restanzas pon ins concluder cun surpraisa che la collina era abitada gia durant il temp mez da bronz.

1800

1500

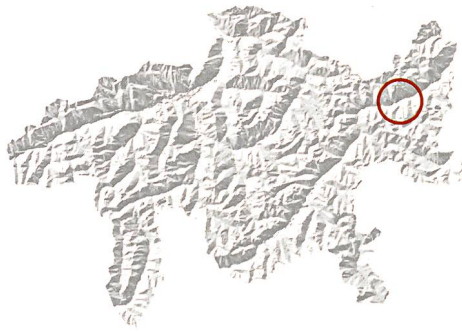
1000 v. Chr.

Früh -

Mittel -

Spätbronzezeit





Ein Kunsthügel als Kultplatz

Die Aufschüttung der Motta Sfondraz, Scuol

Über gut 1,5 Millionen Jahre schafft die Erosion durch Gletscher und Wasser das sogenannte Unterengadiner Fenster: Kristalline und dolomitische Decken werden abgetragen, der Bündnerschiefer kommt zum Vorschein, zahlreiche sprudeln aus dieser durchlässigen Schicht nun Mineralquellen hervor. So kann im 19. Jahrhundert Scuol mit seinen Trinkhallen, Bädern und Hotels zur «Badekönigin der Alpen» avancieren. In der Bronzezeit wird ein Hügelzug nahe der Innschlucht aber nicht durch die Natur abgetragen, sondern vom Menschen vergrössert. Bis zu 2000 Kubikmeter Stein werden auf dem Hügel verbaut, wobei das Gestein allein schon von der bergseitigen Terrasse her über sieben Höhenmeter heraufgeschafft werden muss. Wozu baut man diesen Hügel aus? Womöglich diene die Motta Sfondraz bei Scuol während der Mittel- und der Spätbronzezeit als Kultplatz, nahe am Inn und den Mineralquellen. Gefunden hat man hier nicht nur Tierknochen und Keramikfragmente, sondern auch hübschen Bronzeschmuck: eine Vasenkopfnadel etwa und eine Doppelspirale.

Une colline artificielle en guise de lieu de culte. Durant plus d'1.5 millions d'années, l'érosion due aux glaciers et à l'eau a aménagé la «fenêtre de la Basse Engadine»: des roches cristallines et des nappes de dolomie sont érodées au point de faire apparaître le schiste grison. De nombreuses sources minérales sourdent de cette couche perméable. Au 19^e siècle, elles font de Scuol la «reine thermale des Alpes», avec ses nombreux bains, buvettes thermales et complexes hôteliers. A l'âge du Bronze, l'une des collines dominant les gorges de l'Inn ne sera pas érodée par la nature, mais rehaussée par l'homme. On y déverse quelque 2000 m³ de pierres, qu'il faut hisser sur 7 m de hauteur depuis la terrasse qui borde la montagne. Pourquoi un tel effort? Peut-être que la Motta Sfondraz à Scuol servait d'emplacement culturel durant le Bronze moyen et le Bronze final, à proximité de l'Inn et des sources minérales. On y a retrouvé, à côté des ossements animaux et des tessons de céramique, des parures en bronze, par exemple une épingle à tête vasiforme et une double spirale.

Ina tuma sco lieu da cult.

Durant bundant 1,5 milliuns onns ha l'erosiun stgaffi cun agid da glatschers e da l'aua la «fanestra da l'Engiadina bassa»: Rasedas cristallinas e dolomiticass en vegnidas allontanadas, la platamorta grischuna è vegnida a la glisch, numerosas funtaunas mineralas en lura sburfladas or da questa rasada permeabla. Uschia ha Scuol pudì s'avanzar en il 19. tschientaner cun sias bavettas, ses bogns ed hotels a la «regina dals bogns en las Alps». Durant il temp da bronz n'è in mut sper l'En dentant betg vegnì allontanà da la natira, mabain engrondì tras l'uman. Fin a 2000 m³ crappa è vegnida duvrada sin la collina, mo da la terrassa da la vart da la muntogna nà stueva la crappa vegnir portata si sur in'auzezza da passa 7 m. Pertge èsi vegnì construi sin questa collina? Pussai che la Motta Sfondraz sper Scuol serviva durant il temp da bronz mez e tardiv sco lieu da cult, datiers da l'En e da las funtaunas mineralas. Chatta n'han ins betg mo ossa d'animals e fragments da cheramica, mabain er cliniez da bronz, sco ina guglia cun chau en furma da vasa ed ina spirala dubla.

1500

1300

1000

800 v. Chr.

Mittel-

Spätbronzezeit

frühe Eisenzeit





Bündnerfleisch, gegart statt getrocknet?

Fleischverarbeitung in Avant Muglins, Scuol

Man nehme die besten Stücke des Oberschenkels vom Rind, reibe sie mit Salz, Gewürzen und Salpeter ein, lagere sie nahe dem Gefrierpunkt in einem Bottich, dann lasse man das Fleisch an der Höhenluft trocknen und presse das Fleisch gelegentlich. So erhält man das bekannte Bündnerfleisch. Auf dem heutigen Gebiet von Scuol verarbeitete man Fleisch bereits in der Bronzezeit. Allerdings spezialisierte man sich hier wohl auf eine andere Zubereitung. Wieso man das weiss? Archäologen haben unweit des Baches Clozza einen Hausgrundriss und Werkgruben aus dem 14. Jahrhundert vor Christus erfasst. Dazu auch eine Planieschicht – und diese wies einen hohen Anteil an tierischen, aber unverkohnten Knochen auf. Ebenfalls fanden sich durch Hitze gesprengte Steine. Das legt den Schluss nahe, dass man hier Fleisch nicht gebraten, sondern gegart hat. Und falls es doch auch luftgetrocknete Spezialitäten gab, bezeichnete man diese sicher nicht als Bündnerfleisch. Der Graue Bund, von dem sich das «Bündnerische» herleitet, wurde schliesslich erst 1367 gegründet.

Viande des Grisons bouillie plutôt que séchée? Prendre les meilleurs morceaux d'une cuisse de bœuf, les frotter de sel, d'épices et de salpêtre, les stocker dans un baquet à une température proche de zéro degré, puis laisser la viande sécher à l'air des montagnes tout en la pressant de temps en temps. C'est ainsi qu'on obtient la célèbre viande séchée des Grisons. Dans la région de Scuol, à l'âge du Bronze, on traitait déjà la viande, mais selon une technique différente. Non loin du ruisseau Clozza, les archéologues ont en effet découvert les vestiges d'un bâtiment et des fosses artisanales datant du 14^e siècle av. J.-C. Un niveau d'égalisation leur était associé, caractérisé par un pourcentage élevé d'ossements animaux non calcinés. On a également retrouvé des pierres éclatées sous l'effet de la chaleur. Tout cela suggère que l'on a ici non pas grillé, mais bouilli de la viande. Et même s'il existait déjà des spécialités séchées à l'air, il ne pouvait s'agir de véritable «viande séchée des Grisons», puisque la Ligue Grise, d'où découle le nom du canton, n'a été fondée qu'en 1367.

Pulpa cotga e betg setgentada? Ins prendia ils megliers tocs da la coissa dal bov, als sfruschia en cun sal, spezarias e salpeter, als conservia datiers dal punct da schelira en ina tigna, laschia lura setgentar la charn a l'aria da muntogna e pressegia la charn da temp en temp. Uschia survegn ins l'enconuschenta pulpa dal Grischun. Sin il territori da Scuol vegniva elavurà charn gia durant il temp da bronz. Probablmain en ins però sa spezialisa sin autras modas da preparaziun. Pertge ch'ins sa quai? Betg lunsch davent da la Clozza han archeologs chattà ils fastizs d'ina chasa sco er plirs foss da lavur dal 14. tschientaner avant Cristus. Els han er analisà ina stresa planada che cuntegneva ina gronda part d'ossa d'animals nuncarbonisada. Medemamain han els chattà crappa ch'era siglientada en conseguenza da la chalira. Quai lascha concluder ch'ins n'ha betg brassà, mabain ha cotg qua la charn. E sch'i deva tuttina er spezialitads setgentadas a l'aria, na vegnivan quellas segir betg designadas sco pulpa dal Grischun. La Lia Grischa, che ha dà il num al Grischun, è gea vegnida fundada pir l'onn 1367.

1500

1300

1000

800 v. Chr.

Mittel-

Spätbronzezeit

frühe Eisenzeit





Bestattung mit Beigaben

Ein Frauengrab in Domat/Ems

Als «grazilmediterran» wird die Frau anthropologisch beschrieben, die im späten 13. oder im beginnenden 12. Jahrhundert vor Christus inmitten der heutigen Ortschaft Domat/Ems bestattet wird. Sie ist 1,60 Meter gross und für urgeschichtliche Verhältnisse schon ziemlich alt: 50 Jahre. Rechtsseitig litt sie an einer leichten Hüftarthrose, ansonsten scheint ihre Konstitution gut gewesen zu sein. Die Todesursache ist unbekannt. Bestattet wird die Frau wahrscheinlich in einem Holzsarg direkt in ihrem Haus – und zwar in der Nähe des Herdes. Zunächst gedenkt man der Frau wohl noch, zumindest legt man einen Ring und eine Fibel im Grab nieder. Doch die Zeit vergeht, die Frau und das Grab geraten in Vergessenheit – und werden erst 1997 im Vorfeld neuer Bauprojekte entdeckt. Der Sarg hat die Zeit nicht überdauert, einige Grabbeigaben hingegen können gesichert werden: Nebst Bronzeschmuck findet man einen Kranich-Röhrenknochen, der als schmaler Behälter für Nadeln, vielleicht aber auch als Knochenpfeife gedient hat.

Sépulture avec offrandes.

L'étude anthropologique de l'individu enseveli au beau milieu de la zone occupée aujourd'hui par Domat/Ems, à la fin du 13^e ou au début du 12^e siècle av. J.-C., permet d'en dresser le portrait: il s'agit d'une femme gracile, mesurant 1,60 m et décédée à 50 ans, soit à un âge respectable pour l'époque. Elle souffrait d'une légère arthrose de la hanche droite mais semble globalement avoir joui d'une bonne constitution. On ignore la cause de son décès. Il semble que cette femme a été déposée dans un cercueil en bois et inhumée à l'intérieur de sa maison, à proximité du foyer. On a placé un anneau et une fibule sur son corps et, les premiers temps, on est venu se recueillir sur sa tombe. Mais les années passent, la défunte et la sépulture tombent dans l'oubli. On les redécouvre en 1997 seulement, dans le cadre d'un projet de construction. Le cercueil n'a pas résisté au temps, mais on a retrouvé certaines offrandes funéraires: outre les parures en bronze, on a mis au jour un petit os creux, qui servait peut-être de récipient à aiguilles, ou éventuellement de sifflet.

Sepultura cun agiuntas. Sco

«mediterranea gracila» vegn descritta ord vista antropologica la dunna ch'è vegnida sepulida a la fin dal 13. u al cumenzament dal 12. tschientaner avant Cristus amez il vitg da Domat dad oz. Ella era 1,60 meters gronda e per relaziuns preistoricas gia fitg veglia: 50 onns. Da la vart dretga pativa ella d'ina leva artrosa dal chalun, uschiglio para sia constituziun dad esser stada buna. La raschun da la mort n'è betg enconuschenta. Vegnida sepulida è la dunna probablamain en in vaschè da lain directamain en sia chasa – en la vischinanza dal fuclar. L'emprim vegniva la dunna bain anc commemorada, almain in anè ed ina fivla èn vegnids mess en fossa. Ma il temp è passà, la dunna e la fossa èn idas en emblidanza – ed èn vegnidas scuvertas pir puspè l'onn 1997, en vista a novs projects da construcziun. Il vaschè n'ha betg survivì il temp, intgins objects da fossa han percenter pudì vegnir segirads: Ultra da cliniez da bronz han ins chattà in oss tubular d'in gru che vegniva duvrà sco recipient stretg per guglias, forsa er sco pipa d'oss.

1500

1300

1000

800 v. Chr.

Mittel-

Spätbronzezeit

frühe Eisenzeit





Hirschfleisch gegen den Hunger

Erkenntnisse zur Ernährung in Haldenstein

Bis in die Gegenwart ereignen sich am Calanda, dem grossen Bergmassiv zwischen dem Churer Rheintal und dem Tamina, Bergstürze und Rutschungen. Zwischen dem 8. und 6. Jahrhundert vor Christus schuf eine gewaltige Stein- und Erdlawine jene Geländeerhebung, auf der heute das Schloss und der alte Dorfkern von Haldenstein stehen. Unter den Erdmassen begraben liegen – vor der natürlichen Erosion und vor menschlichen Eingriffen geschützt – aber auch zwei Siedlungen: eine aus der späten Bronzezeit, eine aus der frühen Eisenzeit. Von letzterer haben sich die Bauten, vermutlich Blockhütten aus Holz, zwar nicht erhalten, die Feuerstellen hingegen schon. Bei ihnen fanden sich erstaunlich viele Wildtierknochen, vor allem vom Hirsch. Warum – die Menschen betrieben damals doch schon Landwirtschaft und Viehzucht? Wahrscheinlich hat eine dramatische Klimaverschlechterung zu Ernteaussfällen geführt – weswegen man gezielt ausgewachsene Rothirsche jagte, dank deren Fleisch die Nahrungskrise überbrückt werden konnte.

De la viande de cerf pour tromper la faim. Aujourd'hui encore, le Calanda, le plus grand massif montagneux s'élevant entre la vallée du Rhin et la vallée de la Tamina, se caractérise par des éboulements et des glissements de terrain. La butte sur laquelle se dressent aujourd'hui le château et l'ancien village de Haldenstein s'est formée entre le 8^e et le 6^e siècle av. J.-C., lors d'une gigantesque avalanche de pierres et de terre. Sous ces sédiments, protégés de l'érosion naturelle et de toute intervention humaine, deux habitats ont été mis au jour: l'un du Bronze final et l'autre du début de l'âge du Fer. Les maisons en bois de cette dernière période ne se sont pas conservées, mais on en a retrouvé les foyers. Ces derniers ont révélé un nombre étonnamment élevé d'os d'animaux sauvages, surtout du cerf élaphe. Pourquoi autant de gibier, alors que les gens pratiquaient déjà l'agriculture et l'élevage? Une détérioration climatique d'une ampleur catastrophique a peut-être provoqué la perte des récoltes, poussant les habitants à chasser, ce qui aurait permis de parer à la famine.

Carne di cervo contro la fame.

Fino ai giorni nostri, sul Calanda, il grande massiccio tra la Valle grigione del Reno e la Valle della Tamina, si sono verificati frane e smottamenti. Probabilmente tra l'VIII e il VI secolo a.C. un'immensa frana di pietre e terra ha creato la collina sulla quale sorgono ancora oggi il castello e il vecchio nucleo di Haldenstein. Sepolti sotto gli accumuli di pietre e terra, ben protetti dall'erosione naturale e dagli interventi dell'uomo, vi sono però anche due insediamenti: uno risalente all'età del Bronzo finale, l'altro alla prima età del Ferro. Di quest'ultimo non si sono conservati gli edifici, probabilmente delle baracche di tronchi, ma i focolari sì. È stato ritrovato un numero sorprendentemente elevato di ossa di animali selvatici, soprattutto di cervo. Per quale ragione? A quell'epoca si praticava già l'agricoltura e l'allevamento. È probabile che un drastico peggioramento delle condizioni climatiche abbia distrutto il raccolto, ragione per cui si è ricorso alla caccia mirata di cervi adulti per superare la crisi alimentare.

1200

1000

800

500 v. Chr.

Spätbronzezeit

ältere

jüng. Eisenzeit





Bergmännisches aus der Urgeschichte

Die Schlackenhalde von Marmorera, Surses

«Fabrikwesen und Handel», so schreibt Heinrich Zschokke um 1803, würden in Graubünden als «Untergang von Ackerbau und Viehzucht» betrachtet. Der Schriftsteller und Pädagoge sieht dies anders und wünscht sich mehr Industrie. Abgesehen vom Transit- und Speditionswesen gäbe es hier schliesslich nur, was von Äckern, Herden oder aus Wäldern stamme. In der älteren Eisenzeit nahmen im Oberhalbstein der Abbau und die Verhüttung von Kupfererzen nahezu grossgewerbliche Züge an. Insbesondere um den heutigen Marmorera-Stausee standen Anlagen zur Gewinnung des Metalls, dazu gehören Erzstampfen, Röstbetten und Verhüttungsöfen. Ausgedehnte Schlackenhalde legen Zeugnis für den damaligen Bergbauboom ab. Auch bei Scalotta unterhalb des Staudamms konnten Deponien lokalisiert werden. 300 Meter weiter oben liegt der 31 Meter lange feuergesetzte, bislang einzige Stollen aus der Urgeschichte in Graubünden. Das Gestein wurde hier mittels Feuer erhitzt, um es aufgrund thermischer Spannungen mürbe und damit leichter abbaubar zu machen.

Procédés miniers préhistoriques. En 1803, Heinrich Zschokke écrivait que la population des Grisons était convaincue que les fabriques et le commerce finiraient par détruire l'agriculture et l'élevage. L'écrivain et pédagogue voyait les choses autrement et souhaitait la création de davantage d'industries. En effet, à l'exception du transport de marchandises, les Grisons n'ont d'autres ressources que ce que fournissent les champs, le bétail et les forêts. Au cours du Premier âge du Fer, l'extraction et la réduction du minerai de fer prennent, dans l'Oberhalbstein, des dimensions dignes des grandes entreprises. C'est en particulier autour du lac artificiel de Marmorera que se trouvaient les installations destinées à la production du métal, dont des fours et des pilons utilisés lors du grillage. On a pu localiser des dépôts aussi à Scalotta, au-dessous du barrage. Il faut remonter de 300 m pour découvrir la seule galerie des Grisons qui puisse être datée de la Préhistoire. Elle s'enfonce dans la montagne sur une distance de 31 m. La roche était chauffée afin de créer des tensions thermiques permettant de la fracturer plus facilement.

Minieras dal temp preistoric. «Fabricas e commerzi», ha scrit Heinrich Zschokke enturn 1803, vegnian considerads en il Grischun sco «fin da la cultivaziun dals ers e da la tratga da muvel». Il scriptur era d'ina autra opiniun ed ha giavischè dapli industria. Abstrahà dals fatgs da transit, dettia qua mo quai che derivava dals ers, da las muntaneras u dals gauds. Durant il temp da fier vegl avevan l'explotaziun e l'elavuraziun dad arom en il Surses gia bunamain tratgs dal mastergrond. Particularmain en il territori dal lai d'accumulaziun da Marmorera dad oz devi stabiliments per l'explotaziun dal metal, sco falluns da minerals, letgs da brasar e furns d'elavuraziun. Numerusas deponias da luadiras dattan perditga dal boom da minieras da quel temp. Er a Scalotta sut il mir d'accumulaziun han ins localisà deponias. 300 meters pli ensi sa chattava plinavant ina galleria d'ina lunghezza da 31 meters, exchavada cun agid dal feu, ch'è fin ussa l'unica galleria preistorica da quest gener en il Grischun. Cun questa tecnica vegniva il grip stgaudà cun feu. Tras las tensiuns termicas sa laschava el exchavar pli facilmain.

1200

1000

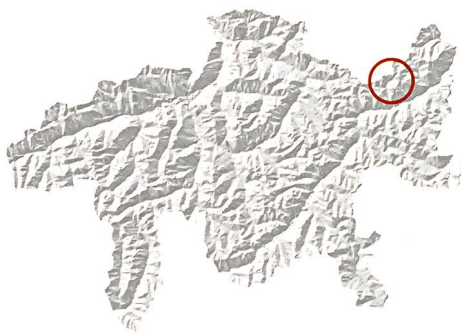
500 v. Chr.

Spätbronzezeit

ältere

jüng. Eisenzeit





Was erste Alphirten so sagen

Ein Viehpferch in der Val Tasna, Scuol, Ardez

Vorrömisch und lautmalerisch: So klingen die Wörter, welche die wohl ersten Hirten in den Alpen brauchen. «Lioba» nennen sie etwa ihr Vieh. Die «Gebse» brauchen sie zur Milchverarbeitung. Sogar die «Alp» ist noch eines dieser alten Wörter. Und die frühen Älpler wissen auch schon mit ihren Nutztieren umzugehen. In der Val Tasna, einem Seitental des Unterengadins, lassen die Hirten ihre Schafe und Ziegen vor 2500 Jahren frei weiden. Zum täglichen Melken, nachts oder wenn Schneefall droht, schliessen sie ihre Herde ein – und zwar in einer einfachen, aus Trockenmauern gebauten Einfriedung, wie man sie noch heute auf vielen Alpen sieht. 20 Meter lang ist der eisenzeitliche Viehpferch in der Val Tasna, etwas über 12 Meter erreicht er in der Breite. So unscheinbar der Pferch sein mag, so ist er doch eines der frühesten Zeugnisse der Alpwirtschaft. Die Reste der ältesten bislang entdeckten, gut 2800 Jahre alten Sennhütte befindet sich übrigens in der Nähe: in der Val Fenga im Norden des Silvretta-Hauptkamms.

Vocabulaire ancestral. Des onomatopées préromaines, voilà ce qui résonnait sans doute dans les Alpes lorsque les premiers bergers appelaient leurs bêtes. Ils les nommaient *lioba*, le baquet pour la transformation du lait *gebse*. Le terme *alpe* fait lui aussi partie de ce vocabulaire ancestral. Il y a 2500 ans, dans le Val Tasna, une vallée latérale de Basse Engadine, les bergers laissaient chèvres et moutons paître en toute liberté. Pour la traite quotidienne, la nuit ou en cas de chutes de neige, ils les rassemblaient et les enfermaient dans un simple enclos aux murets de pierres sèches, comme on en observe aujourd'hui encore sur de nombreux alpages. L'enclos à bétail du Val Tasna date de l'âge du Fer et mesure 20 m de long pour un peu plus de 12 m de large. Sous ses apparences insignifiantes, il constitue l'un des premiers témoignages d'économie alpestre. Les vestiges de la plus ancienne cabane d'alpage jamais découverte, datant d'au moins 2800 ans, se trouvent d'ailleurs à proximité, dans le Val Fenga, au nord de la crête principale de la Silvretta.

Ils emprims pasters raquin-tan. Suns preromans ed onomatopeics cuntegnevan ils plets ch'ils emprims pasturs en las Alps duvravan probablamain per numnar il muvel ed ils utensils per l'elavuraziun da latg. «Lioba» numnavan els lur muaglia. La «gebse» (brocca) dovravan els per elavurar il latg. Schizunt la «alp» è anc in pled or da quests temps vegls. E l'emprima pastiglia saveva natiralmain er gia ir enturn cun ses animals da niz. En la Val Tasna en l'Engiadina bassa, laschavan ils pasturs pascular libramain lur nurras e chauras avant 2500 onns. Per mulscher, durant la notg u sch'els spetgavan naiv, serravan els lur animals en ina clasira simpla che consistiva da mirs sitgs e ch'ins vesa oz anc sin bleras alps. Bundant 20 meters lung ed in pau pli lad che 12 meters è il serragl da muvel dal temp da fier en la Val Tasna. Ed er sch'il serragl para modest, èsi tuttina ina da las emprimas perditgas da l'economia d'alp. Las restanzas da la tegia la pli veglia ch'è vegnida chattada fin ussa e che ha bundant 2800 onns, èn dal rest situadas en la vischinanza: en la Val Fenga al nord da la part centrala dal Silvretta.

1 2 0 0

1 0 0 0

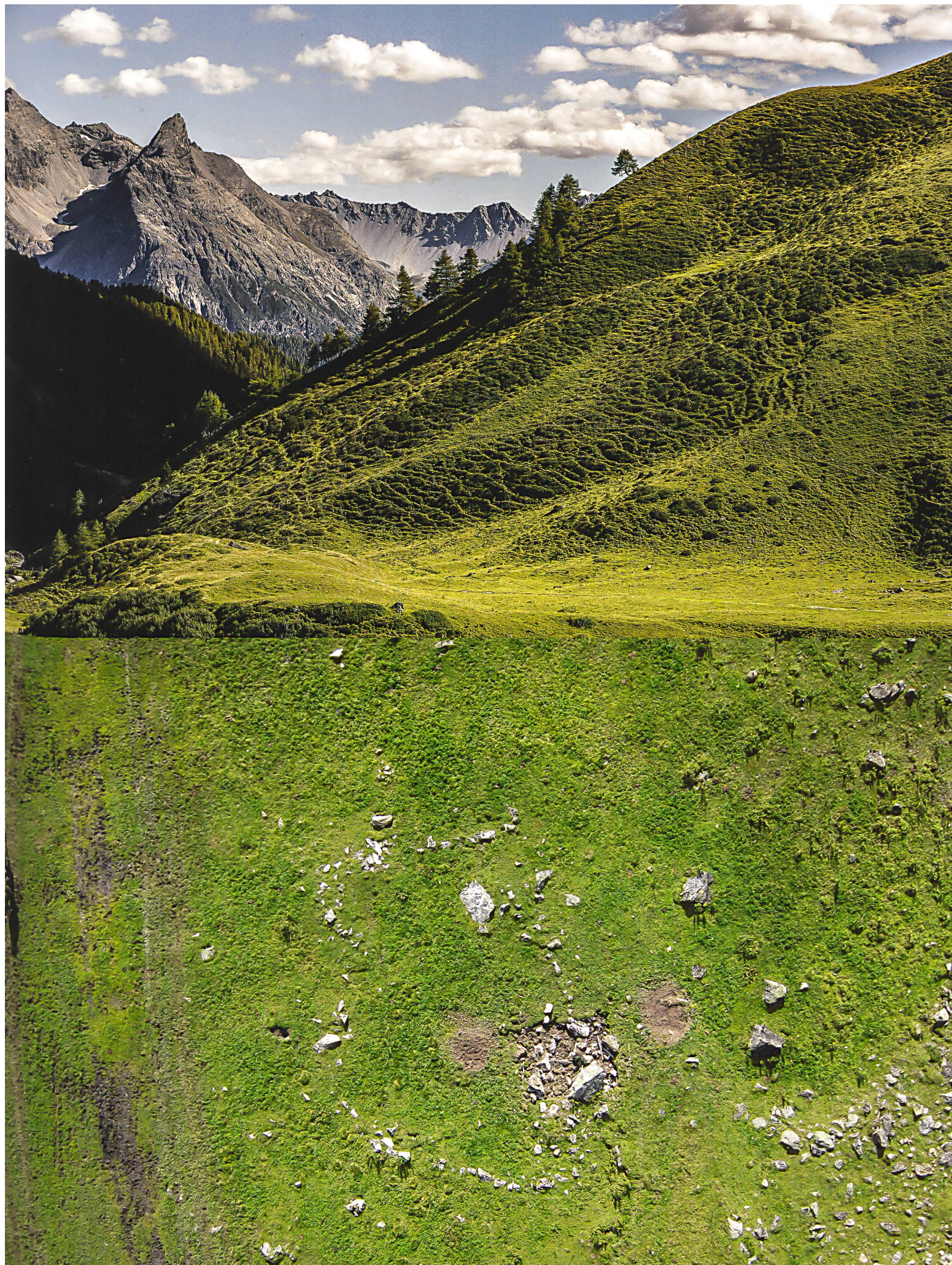
8 0 0

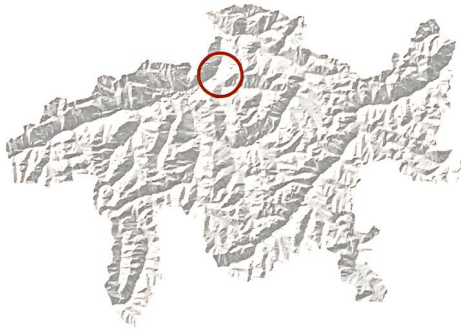
5 0 0 v. Chr.

Spätbronzezeit

ältere

jüng. Eisenzeit





Sensationen in Trimmis

Eisenzeitliche und extraterrestrische Befunde in Trimmis

«Mich haute es beinahe um in der Box lag ein kleines Wesen, dass an vielen Käbelchen angeschlossen war und das Unglaublichste an allem ist, dass es Atmet!» Archäologie fasziniert Jugendliche. In Trimmis schreiben im Jahr 2000 die Schüler der ersten Sekundarklasse anlässlich einer archäologischen Grabung Aufsätze zum Thema «Sensation in Trimmis». Der Reigen der Kurzgeschichten reicht von einem unsterblichen Alien, der in einem Schächtelchen entdeckt wird, bis zu einem Königsgrab mit Resten von Menschenopfern. Die Ausgrabung im Bereich des geplanten Kirchgemeindehauses brachte tatsächlich einen Schädel aus dem Mittelalter zum Vorschein. Das menschliche Leben – und damit auch der Tod – lassen sich in Trimmis archäologisch bis in die Bronzezeit zurückverfolgen. Am Ende der Eisenzeit standen beim heutigen Kirchgemeindehaus mindestens drei Holzhäuser mit eigenen Herdstellen. Und offenbar kam es hier zu einer Art Heimbestattung: Ein verstorbener Säugling wurde in einem der drei Bauten gleich unter der Herdplatte begraben.

Découvertes sensationnelles à Trimmis. «J'en suis presque tombé à la renverse: dans la boîte se trouvait une petite créature reliée à une multitude de câbles, et le plus incroyable, c'est qu'elle respirait!». L'archéologie fascine les adolescents. A Trimmis, en 2000, les élèves d'une classe de secondaire ont écrit des rédactions sur le sujet *Sensations à Trimmis*, après avoir visité une fouille archéologique. L'éventail des histoires est large, allant de l'extra-terrestre immortel découvert dans une petite boîte à la sépulture royale contenant des vestiges de sacrifices humains. Les fouilles menées dans la zone de la future maison de paroisse ont effectivement livré un crâne médiéval. A Trimmis, l'archéologie permet de remonter jusqu'à l'âge du Bronze. A la fin de l'âge du Fer, au moins trois maisons en bois, disposant chacune d'un foyer, se dressaient à l'emplacement occupé aujourd'hui par la maison de paroisse. Il semble qu'on ait ici pratiqué une sorte d'inhumation à domicile: un bébé a été enseveli dans l'un des trois bâtiments, directement sous la substruction du foyer.

Scoperte sensazionali a Trimmis. «È davvero incredibile, nella cassetta giaceva un esserino collegato a numerosi cavi e la cosa più sorprendente è che respirava!». L'archeologia affascina i giovani. Nel 2000 a Trimmis gli allievi di prima secondaria hanno scritto dei temi sulla «sensazione di Trimmis» in occasione di un'indagine archeologica. I brevi racconti avevano per tema un alieno immortale scoperto in una cassetta, ma anche la tomba di un re con resti di sacrifici umani. Lo scavo vicino alla prevista casa parrocchiale ha effettivamente portato alla luce un teschio datato al Medioevo. A Trimmis l'archeologia permette di risalire alla vita, e di conseguenza anche alla morte, fino all'età del Bronzo. Al termine dell'età del Ferro nel punto in cui si trova oggi la casa parrocchiale, sorgevano almeno tre capanne di legno con ognuna un focolare. Qui aveva avuto luogo anche una sorta di sepoltura casalinga: un neonato fu sepolto in uno dei tre edifici proprio al di sotto del focolare.

500

v. Chr. / n. Chr.

300 n. Chr.

ältere

jüngere Eisenzeit

römische Zeit





Lagerleben, nicht ganz friedlich

Militaria am Septimer und bei Crap Ses, Surses

Münzen und Schuhnägel, Zeltheringe und Werkzeuge: Solche Funde künden vom einstigen römischen Lagerleben auf dem Septimerpass, auf mehr als 2300 Meter über Meer. Wenn noch Lanzen spitzen, Geschosse sowie Schleuderbleie mit Stempeln von gleich drei römischen Legionen hinzukommen, ist klar: Das Camp auf dem Septimer war kein Ferien- oder Trainingslager. Tatsächlich kam es um 15 vor Christus zum berühmten Alpenfeldzug von Drusus und Tiberius. Die römische Eroberung der Alpen verlief vermutlich nicht so kampfflos, wie man zuweilen angenommen hat. Nördlich des Septimers, in der Talverengung bei Crap Ses oberhalb Tiefencastel, fanden sich über 100 militärische Gegenstände, darunter auch eine inneralpine Hellebardenaxt. Derzeit wird in Fachkreisen allerdings gestritten, ob diese Funde nicht mit militärischen Aktivitäten um 30 vor Christus, etwa einer Strafaktion, zu tun haben. Sicher ist indes, dass das Gebiet Graubündens erst unter Kaiser Augustus dem Römischen Reich einverleibt wurde.

Une vie de camp pas tout à fait pacifique. Des pièces de monnaie, des clous de chaussures, des sardines de tente et des outils: voilà qui témoigne de la vie de camp à l'époque romaine sur le col du Septimer, à plus de 2300 m d'altitude. Qu'on découvre encore des pointes de lances et des projectiles en plomb portant des estampilles de trois légions distinctes, et il est clair que le camp établi à cet endroit n'avait rien d'une colonie de vacances ni d'un camp d'entraînement. Or, en 15 av. J.-C., Drusus et Tibère avaient entrepris la conquête des Alpes, qui ne s'est sans doute pas déroulée de manière aussi pacifique que ce qu'ils imaginaient. Au nord du Septimer, là où la vallée se resserre, à la hauteur de Crap Ses, au-dessus de Tiefencastel, on a retrouvé plus de 100 objets liés à la vie militaire, dont une hache. Actuellement, les spécialistes discutent pour établir si ces trouvailles correspondent ou non à des activités militaires intervenant vers 30 av. J.-C., peut-être même à une action punitive. Ce qui est certain, c'est que la région des Grisons ne fut intégrée à l'Empire romain que sous le règne d'Auguste.

Vita da colonia betg paschaivla.

Munaida e guttas da chalzers, crutschs da tendas ed iseglia: Tals chats dattan perditga da l'anteriura vita da champ dals Romans sin il pass dal Set sin passa 2300 meters sur mar. Sch'i vegnan lura anc vitiers pizs da lantschas, projectiles sco er plums da funda cun buls da gist trais legiuns romanas, lura èsi cler: Il champ n'era betg in champ da vacanzas u da trenament. Effectivamain ha gi lieu l'onn 15 avant Cristus la renumada campagna militara da Drusus e Tiberius sur las Alps. La conquista romana da las Alps n'è probablamain betg stada uschè paschaivla, sco ch'ins supponiva. Al nord dal pass dal Set, en la stretganida da la val a Crap Ses sur Casti, han ins chattà passa 100 objects militars, tranter quels er ina sigir d'alumbard alpina. Actualmain sa dispitan ils circuls spezialisads però, sche quests chats na statan betg en connex cun activitads militaras pli veglias enturn l'onn 30 avant Cristus, eventualmain cun in'acziun da puniziun. Segir è dentant ch'il territori dal Grischun è vegni integrà en l'imperi roman pir sut l'imperatur Augustus.

500

v. Chr. / n. Chr.

300 n. Chr.

ältere

jüngere Eisenzeit

römische Zeit





Alte Wege, neue Strassen

Funde im Kabelgraben östlich vom Padnal, Surses-Savognin

Curia, Tinnetione oder Muro: Das sind Orte, die im römischen Strassenverzeichnis «Itinerarium Antonini» aus dem dritten Jahrhundert auftauchen. Curia entspricht dabei Chur, Tinnetione könnte auf Tinizong hinweisen und Muro auf Castelmur bei Promontogno im Bergell. Was zwischen diesen Etappenzielen liegt? Die Pässe Julier und Septimer und verschiedene, im Verzeichnis nicht genannte Stationen. Wohl eine der frühesten Strassenstationen und überhaupt eine der ersten römischen Siedlungen im Oberhalbstein befindet sich nahe Savognin, östlich des bereits in der Bronzezeit besiedelten Hügels Padnal. Entdeckt wurden die römischen Reste anlässlich der Verlegung eines Telefonkabels und verschiedener Strassenbauarbeiten. Letztere haben an dieser Stelle bereits Tradition: Schon die Kantonsstrasse von 1937 und die Fahrstrasse von 1837 hatten hier archäologische Zonen durchquert. Aufgedeckt wurde bei den Ausrabungen auch der frühere Strassenzug, der ins 17./18. Jahrhundert oder noch weiter zurückreicht.

Chemins vieux, nouvelles routes. Curia, Tinnetione ou Muro: ces noms de lieux apparaissent sur la carte routière romaine *Itinerarium Antonii*, qui date du troisième siècle. Curia correspond bien sûr à Coire, Tinnetione pourrait être Tinizong, et Muro équivaut à Castelmur, près de Promontogno, dans le Bergell. Que trouve-t-on entre ces étapes? Les cols du Julier et du Septimer, et diverses stations qui ne sont pas mentionnées sur la carte. L'une des plus anciennes étapes routières, également première occupation romaine de l'Oberhalbstein, se trouve près de Savognin, à l'est de la colline de Padnal, déjà habitée à l'âge du Bronze. On a découvert les vestiges romains lors de la pose d'un câble téléphonique et de travaux de construction d'une route. Ces derniers relèvent d'une certaine habitude: la route cantonale de 1937 et la voie carrossable de 1837 recoupaient déjà des zones archéologiques. Les fouilles ont par ailleurs permis de dégager un autre tracé ancien, qui remonte au 17^e/18^e siècle ou à une époque encore plus reculée.

Sendas veglias, vias novas.

Curia, Tinnetione u Muro: Quai èn lieus che figureschan en il «Itinerarium Antonini», in index da vias romanas dal 3. tschientaner. Curia correspunda a Cuira, Tinnetione pudess renviar a Tinizong e Muro a Castelmur sper Promontogno en Bregaglia. E tge sa chatta tranter questas trais destinaziuns? Ils pass dal Güglia e dal Set sco er differentas staziuns betg numnadas en l'index. Ina da las pli veglias staziuns sper via ed insumma in dals emprims abitadis romans en il Surses è situà en la vischinanza da Savognin, a l'ost dal plateau dal mut Padnal, ch'era abità giu durant il temp da bronz. Las restanzas romanas èn vegnidas chattadas pervia da l'installaziun d'in cabel da telefon e da differentas lavurs stradalas. Talas avevan gia tradiziun en quest lieu: Gia la via chantunala da l'onn 1937 ed il stradun da l'onn 1837 han traversà qua zonas archeologicas. A chaschun da las exchavaziuns archeologicas han ins er scuvert l'antierur trassé da via che date-scha dal 17./18. tschientaner u ch'è anc pli vegl.

500

v. Chr. / n. Chr.

300 n. Chr.

ältere

jüngere Eisenzeit

römische Zeit





Vom menschlichen und archäologischen Tun

Mit Georadar auf der Suche nach Siedlungsresten in Chur

Seit 1957 schweben Gondeln von Chur aus auf die Anhöhen von Brambrüesch. Der Blick aus den Fenstern eröffnet indirekt einen Ausblick auf das menschliche Tun. Die Gondeln gleiten am Rosenhügel vorbei, der einstigen Richtstatt, wo mitunter die sterblichen Reste eines Verurteilten als «schaudernde Warnung für jeden Bösewicht» zur Schau gestellt wurden. Direkt unterhalb der Seilbahn wurde vor gut 2000 Jahren gearbeitet, geschlafen und gebadet: In der Umgebung der 1934 erstellten Markthalle fanden sich römische Bauten, darunter eine Therme sowie Lager und Werkstätten. Die Reste auf dem Areal Ackermann sind seit 1986 durch einen Schutzbau des Architekten Peter Zumthor überdacht. 2015 liess sich auf dem Markthalenplatz und in der Markthalle merkwürdiges geschäftiges Treiben beobachten: Archäologen untersuchten hier ein 9000 Quadratmeter grosses Areal mittels Georadar. Das geschah nicht, um Sensationsfunde zum Vorschein zu bringen, sondern um den Aufwand für Grabungen bei einer künftigen Neugestaltung des Gebietes abschätzen zu können.

Des activités humaines en général, archéologiques en particulier. Depuis 1957, un télécabine grimpe sur les pentes qui dominant Coire pour atteindre Brambrüesch. Des fenêtres, on perçoit certaines activités anciennes. Les cabines passent devant le Rosenhügel, où se dressait le gibet sur lequel on a exposé la dépouille d'un condamné à mort afin de servir d'exemple. Il y a 2000 ans, juste en-dessous de la ligne, on dormait, on se baignait et on travaillait: dans la zone du marché couvert construit en 1934, on a retrouvé divers édifices romains, dont des thermes, des entrepôts et des ateliers. Au lieu-dit «Areal Ackermann», des ruines sont abritées depuis 1986 par un édifice de l'architecte Peter Zumthor. En 2015, sur la place du marché couvert et à l'intérieur de ce bâtiment, on a observé un étrange manège: les archéologues ont exploré 9000 m² au géoradar. Leur objectif n'était pas de faire des découvertes sensationnelles, mais d'évaluer les interventions que nécessiterait un futur remaniement de la zone.

Attività umana e archeologica.

Dal 1957 le cabine della funivia portano da Coira al Brambrüesch. Il panorama che si presenta dai finestrini regala indirettamente anche una vista sull'attività dell'uomo. Le cabine passano vicino al Rosenhügel, all'epoca un patibolo dove talvolta venivano esposte le spoglie mortali dei condannati come avvertimento per i furfanti. Proprio sotto le cabine, circa 2000 anni fa si lavorava, si dormiva e si faceva il bagno: nei dintorni del mercato coperto realizzato nel 1934 sono stati ritrovati diversi edifici romani, tra cui delle terme, dei magazzini e delle botteghe. Dal 1986 i resti sull'areale Ackermann sono coperti da strutture protettive realizzate dall'architetto Peter Zumthor. Nel 2015 sulla piazza e all'interno del mercato coperto è stato possibile osservare una bizzarra attività: degli archeologi hanno analizzato un'area di 9000 metri quadrati con un georadar. Ciò non è avvenuto per portare alla luce ritrovamenti sensazionali, ma bensì per poter stimare i costi per gli scavi in caso di una futura ristrutturazione dell'area.

500

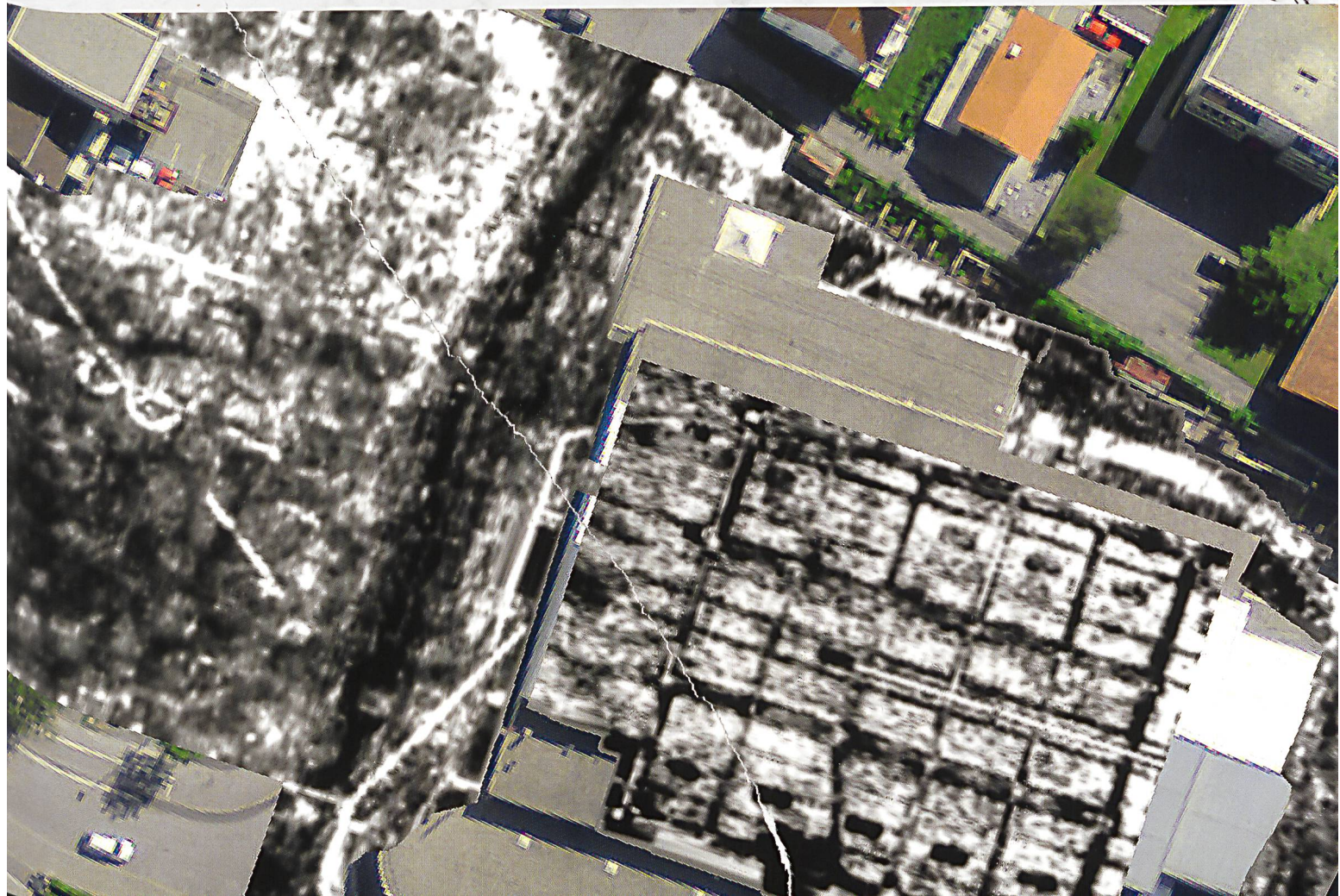
v. Chr. / n. Chr.

300 n. Chr.

ältere

jüngere Eisenzeit

römische Zeit





Komm ein bisschen mit nach Italien...

Die Raststation auf der Cadra, Surses

Was erwartet einen, wenn man in römischer Zeit über raue rätische Alpenpässe reist? Im Falle des Juliers zunächst recht viel Verkehr: Das Passsträsschen ist zwar steil und holprig, wird aber doch mit zweirädrigen Wagen befahren. Der Weg über den benachbarten Septimerpass ist ja noch beschwerlicher, zudem lawinengefährdeter. An Sehenswürdigkeiten wartet auf der Julieroute ein Heiligtum auf der Passhöhe, und Unterkunft findet man auch: etwa in Riom im Oberhalbstein. Hier steht vom 1. bis ins 4. Jahrhundert eine Raststätte, die Reisenden Komfort bietet. Um 50 nach Christus wird ein Steingebäude mit Innenhof errichtet, eine erste Bodenheizung gibt es in einem der Räume auch schon. Wandmalereien kommen hinzu, eine tolle Darstellung Amors etwa, weitere beheizbare Räume und Holzböden. Das Tafelgeschirr aus Keramik, sogenannte Terra Sigillata, zeigt übrigens, dass man hier handelsmässig mit dem italischen Raum weit stärker verbunden ist als in den Ostalpen oder im Mittelland.

Week-end à Rome... Que rencontraient-on à l'époque romaine lorsque l'on voulait franchir les cols de Rhétie? Dans le cas du Julier, un trafic assez dense: la route du col est raide et cahoteuse, mais peut être empruntée par des chariots à deux roues. La traversée du col du Septimer est encore plus pénible et le sentier menacé par les avalanches. Sur la route du Julier, on découvre un sanctuaire au passage du col, et il est aisé de se loger, par exemple à Riom, dans l'Oberhalbstein. Ici, du 1^{er} au 4^e siècle, un relais offre un certain confort aux voyageurs. Vers 50 apr. J.-C., on construit un édifice en pierre comportant une cour intérieure. L'une des pièces est même pourvue d'un chauffage au sol. Des peintures murales achèvent d'agrémenter le décor, avec notamment une représentation d'Amor. On dénombre encore d'autres pièces chauffées, et d'autres encore avec des planchers. La vaisselle de table en céramique, appelée *terra sigillata*, démontre que, grâce au commerce, on était ici davantage en contact avec l'Italie que ce n'était le cas dans les Alpes orientales ou sur le plateau suisse.

Ve tuttina en Italia cun mai. ... Tge ston ins spetgar, sch'ins v'ia-gescha durant il temp romàin sur pass retics malcumadaiva? Sin il Güglia l'emprim ina gieada relati-vamain bler traffic: La vill'a da pass è bain fitg stippa e malguliva, vegn dantant tuttina duvrada da chars da duas rodèas. La via sur il pass dal Set è pjea anc pli diffi-cila, ed il privel d'ca lavinas anc pli grond. Sco attr'n'acziun sin la ruta dal Güglia s'apetga in sanctuari sin il pass, Jred alloschis chattan ins er: pei exempel a Riom en il Surses. e Qua sa chattava sin la Cadra dal 1. fin en il 4. tschient-aneu in ospizi che porscha als v'ragiatur in confort conform al temp. Enturn l'on 50 suenter Cristus è vegni construi in edi-fizi da crap cun ina curt interna, ed ina da las stanzas aveva er gia in emprim stgaudent da palantschieu. Vitiers en vegnidas picturas da paraid, per exempel ina preschentaziun grondiusa d'Amor, ulteriuras stanzas cun stgaudent e palantschieus da lain. La vaschella da cheramica, uschenumnada «terra sigillata», mussa dal rest ch'ins era collià qua bler pli fitg cun il commerzi dal territori italic che las Alps ori-entalas u la Bassa.

500

v. Chr. / n. Chr.

300 n. Chr.

ältere

jüngere Eisenzeit

römische Zeit





Frohe Botschaft, vergessener Kult

Die Kulthöhle von Zillis, Reischen

Wer in der Kirche St. Martin in Zillis den Blick nach oben richtet, sieht auf bemalten Holztafeln an der Decke das Leben Jesu dargestellt. Umrahmt wird das um 1114 entstandene, einzigartige Bilderevangelium von Tafeln mit mittelalterlichen Fabelwesen, die als Sinnbilder des Unbekannten, gar Bösen, die frohe Botschaft noch eindrücklicher erscheinen lassen. Schon im 5. Jahrhundert gab es in Zillis eine Kirche. Damals suchten Menschen aber auch noch eine nahe Höhle auf. Rund 650 Münzen belegen, dass diese Höhle zwischen 250 und 400 als Kultplatz genutzt wurde. Möglicherweise galten die religiösen Huldigungen dem Mithras. Dieser Mysterienkult war, bevor das Christentum im Jahr 391 zur römischen Staatsreligion erhoben wurde, weit verbreitet. Einen Bezug zu diesem Kult haben in Zillis die 90 Scherben eines tönernen Geschirrs. Ein Rekonstruktionsversuch ergab einen Ring mit drei aufgesetzten Bechern, Medaillons und Schlangen. Die Archäologie deutet das einzigartige Objekt als kultisch genutztes Trinkgefäss.

Heureuse nouvelle, culte oublié.

Le plafond de l'église St-Martin à Zillis raconte la vie du Christ sur des panneaux de bois peints. Cet évangile en images, daté de 1114, est encadré de panneaux représentant des êtres fabuleux tels qu'on les imaginait au Moyen Age, symbolisant l'inconnu ou le mal, et rendant l'annonce de la bonne nouvelle encore plus lumineuse. Une église se dressait à Zillis au 5^e siècle déjà, mais les gens se rendaient volontiers dans une grotte toute proche. La découverte d'environ 650 monnaies atteste qu'elle a servi de lieu de culte, peut-être dédié à Mithra, entre 250 et 400 apr. J.-C. Ce culte à mystères était largement répandu avant que le christianisme ne devienne religion officielle à Rome en 391. Les 90 tessons de céramique retrouvés à Zillis ont un lien avec ce culte. Une tentative de remontage a en effet permis de restituer un anneau surmonté de trois petits gobelets, de médaillons et de serpents. Les archéologues interprètent cet objet exceptionnel comme un récipient à boire à vocation culturelle.

Messadi ventiraivel, cult emblidau.

Tgi che guarda en la baselgia da son Martin a Ziràn vers ensi, vesa – sin las tavlas da lain al palantschieu sura – eveniments da la vita da Cristus. L'evangelì illustrà singular, che datescha circa da l'onn 1114, è vegnì enramà cun tavlas cun figuras fabulusas dal temp medieval che laschan – sco simbols dal nunenconuschent, dal nausch schizunt – parair da maniera anc pli impressiunanta la buna nova. Già il 5. tschientaner avevi ina baselgia a Ziràn. Da quel temp duvrava la glied dentant er anc in cuvel en la vischinanza. Var 650 munaidas cumprovan che quest cuvel vegniva duvrà tranter ils onns 250 e 400 suenter Cristus sco lieu da cult. Eventualmain vegnivan las undrientschas dedi-gadas a Mitras. Quest cult misterius era derasà lunsch enturn, avant ch'il cristianissem è daventà l'onn 391 la religiun romana statala. In connex cun quest cult han a Ziràn las 90 staglias d'in vasch d'arschiglia. D'ina emprova da reconstrucziun è resultà in rintg cun si trais cups, medagliuns e serps. Tenor l'archeologia vegniva quest object singular duvrà sco vasch da baiver per intents cultics.

300

v. Chr. / n. Chr.

500 n. Chr.

jüngere Eisenzeit

römische Zeit

Frühmittelalt





Der letzte Blick

Das Gräberfeld in Bonaduz, Valbeuna

Einige der Bestatteten blicken nach Westen, wahrscheinlich in ein antik-heidnisches Totenreich. In ihren Gräbern, die wohl um 400 nach Christus entstanden sind, finden sich Speisebeigaben. Andere blicken nach Süden, begraben wurden sie deutlich später und ohne Beigaben. Die meisten Verstorbenen sind auf dem Friedhof von Valbeuna in Bonaduz aber so beerdigt, dass ihr Blick nach Osten gerichtet ist; der aufgehenden Sonne entgegen, dem Symbol des Lebens und der Auferstehung. Von den 720 untersuchten Gräbern sind rund 543 geostet, 515 davon sind beigabenlos. Was heisst das nun? Richtig: Die Mehrzahl der Toten wurde nach christlichem Ritus bestattet – mit Blick nach Osten und ohne Speisen als Grabbeigaben. Das Gräberfeld wurde bereits zwischen 1966 und 1971 archäologisch dokumentiert. Eine damals nicht untersuchte Fläche ist 2015 im Vorfeld eines Neubauprojekts erschlossen worden. Dabei sah man deutlich den Verlauf der früheren Sondiergräben. Entdeckt wurden zudem vier weitere, ebenfalls geostete Gräber.

Dernier regard. Quelques défunts ont le regard tourné vers l'ouest, sans doute en direction d'un monde des morts conforme à une antique conception païenne. Ensevelis vers 400 apr. J.-C., ils étaient accompagnés d'offrandes alimentaires. D'autres individus regardent vers le sud, ils ont été enterrés bien plus tard et aucun mobilier funéraire ne les accompagne. Mais la plupart des morts du cimetière de Valbeuna à Bonaduz ont le visage tourné vers l'est, vers le soleil levant, symbole de vie et de résurrection. Parmi les 720 sépultures étudiées, 543 sont orientées vers l'est, dont 515 sans offrandes. Comment interpréter cette observation? On le devine: la plupart des défunts ont été enterrés selon le rite chrétien, le regard tourné vers l'est et sans dépôts alimentaires. La nécropole a fait l'objet d'investigations archéologiques entre 1966 et 1971 déjà. En 2015, une nouvelle zone a pu être examinée avant le démarrage d'un chantier de construction. On y distinguait nettement l'emplacement des anciens sondages. On a découvert également quatre nouvelles tombes, elles aussi orientées vers l'est.

L'ultimo sguardo. Alcuni degli scheletri sepolti avevano lo sguardo rivolto a ovest, probabilmente verso un regno dei morti antico e pagano. Nei loro corredi funerari risalenti circa al 400 d.C., è stato rinvenuto del cibo. Lo sguardo di altri scheletri sepolti molto più tardi e senza corredo funerario era rivolto a sud. La maggior parte dei defunti del cimitero di Valbeuna a Bonaduz sono tuttavia inumati con lo sguardo rivolto a est, dove sorge il sole, simbolo di vita e di risurrezione. Delle 720 tombe esaminate, circa 543 erano rivolte a est, 515 di cui senza corredo funerario. Cosa possiamo ipotizzare? Esatto: la maggior parte dei defunti è stata sepolta secondo il rito cristiano, con sguardo rivolto a est e senza cibo nel corredo funerario. La necropoli era già stata indagata tra il 1966 e il 1971. Una superficie a suo tempo non esaminata è stata resa accessibile nel 2015 durante i lavori preliminari per un progetto di nuova costruzione. In quell'occasione sono state individuate le tracce dei precedenti sondaggi. Sono inoltre state scoperte altre quattro tombe orientate verso est.

200

v. Chr. / n. Chr.

500 n. Chr.

jüngere Eisenzeit

römische Zeit

Frühmittelalter





Die Kirche unter dem Pausenplatz

Die Entdeckung und Sanierung der St. Stephanskirche in Chur

Archäologisch bedeutende Stätten haben oft zwei Geschichten. Die eine handelt von der Entstehung und Nutzung, die andere von der späteren archäologischen Entdeckung und Erhaltung. Im Fall der Churer Stephanskirche beginnt die zweite Geschichte mit einem Rätselraten. 1851 fragt sich der gerade in Chur anwesende preussische Denkmalbeauftragte Ferdinand von Quast, was es mit einem soeben in der Stadt aufgedeckten Mosaik auf sich hat. Tatsächlich gehört das 1850 während des Baus der Bündner Kantonsschule entdeckte Bildwerk zur Grabkammer St. Stephan aus dem zweiten Drittel des 5. Jahrhunderts. Die Kirche mit den bischöflichen Grabkammern wird aber erst rund 100 Jahre später freigelegt. 1972 integriert man sie in den Neubau der Kantonsschule. Seit der Sanierung der Schule um 2010 ist der einst wohl wichtigste Churer Sakralbau gut geschützt. Als problematisch erwiesen sich zuvor nicht die Schüler, die den Pausenplatz über der Grabstätte nutzten, sondern die undichte Betondecke: durch sie drang Feuchtigkeit ein und verursachte Salzausblühungen.

Sous les pavés, l'église.

Souvent, les sites archéologiques importants ont deux histoires: l'une évoque la construction et l'occupation, l'autre la découverte par les archéologues. Dans le cas de l'église St-Etienne à Coire, la deuxième histoire commence par une devinette. En 1851, Ferdinand von Quast, conservateur des monuments de Prusse de passage à Coire, se pose des questions sur la mosaïque fraîchement découverte en ville. Mis au jour en 1850 lors de la construction du collège, ce pavement se rattache à une chapelle funéraire du 2^e tiers du 5^e siècle. Cette église, avec les chambres funéraires épiscopales, ne sera toutefois révélée qu'une centaine d'années plus tard. En 1972, on l'intègre à la nouvelle construction du collège. Depuis la rénovation de ce bâtiment dans les années 2010, le monument sacré le plus important de Coire est bien protégé. Les problèmes de conservation à l'origine de la réfection étaient liés à une dalle de béton à l'étalement défectueux: l'humidité qui suintait à l'intérieur avait provoqué des efflorescences salines.

La chiesa sotto il piazzale.

I siti archeologici hanno due storie: la prima concerne la loro origine e la loro funzione, la seconda riguarda la loro scoperta e la loro conservazione. Nel caso della chiesa di Santo Stefano a Coira, la seconda storia inizia con delle congetture. Nel 1851, Ferdinand von Quast, addetto prussiano alla conservazione dei monumenti storici che si trovava in quei giorni in città, si interrogò sul mosaico appena scoperto. Il pavimento musivo della cappella sepolcrale di Santo Stefano risale infatti al secondo terzo del V secolo e fu individuato nel 1850 durante la costruzione della scuola cantonale grigione. La chiesa con le camere funerarie vescovili sarà però indagata solo circa 100 anni più tardi quando, nel 1972, sarà integrata nella nuova scuola cantonale. Con risanamento della scuola, avvenuto nel 2010, la salvaguardia dell'edificio religioso probabilmente più importante di Coira è assicurata. Il fattore più problematico non erano gli allievi che sfruttavano per la pausa il piazzale situato proprio sopra le tombe, ma il soffitto in calcestruzzo non impermeabile che faceva filtrare l'umidità provocando efflorescenze saline.

200

500

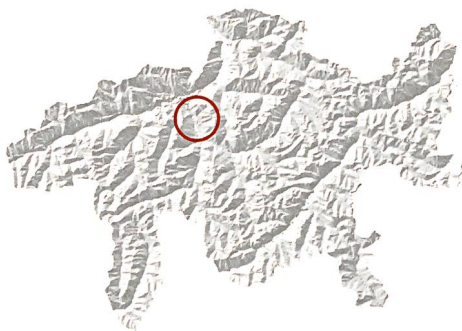
1000 n. Chr.

römische Zeit

Frühmittelalter

Hochmittelalter





Lukullische Freuden im Domleschg

Luxuriöses aus der Kirchenanlage Sogn Murezi, Tumegl/Tomils

Äsche, Alet und Aal, Hecht, Bachforelle, Egli und Seeforelle: In der zweiten Hälfte des 7. Jahrhunderts kommt im Kirchenkomplex Sogn Murezi Erstaunliches auf den Tisch. Forelle, Äsche und Alet lassen sich in der Nähe fangen, aber Aale und Hechte kommen in der Talschaft Domleschg kaum vor, man muss sie also – mindestens vom Churer Rheintal her – importieren. Nebst Fisch isst man in Tomils viel Huhn, zudem Schwein, Schaf und Ziege, selten auch das preiswertere Rind. Und wer schmaust hier so vornehm? Wahrscheinlich handelt es sich um Geistliche adeliger Herkunft. Sie leben hier in einer frühen klösterlichen Gemeinschaft zusammen, die Anlage ist um 650 möglicherweise durch die Familie der Zacconen (Viktoriden) gegründet worden. Schönes Glasgeschirr sorgt jedenfalls dafür, dass die Geistlichen Speis und Trank auch richtig würdigen können. Und das freut Jahrhunderte später auch die Archäologie: Glasfunde aus merowingischer Zeit haben in dieser Menge schliesslich schweizweit grossen Seltenheitswert.

Plaisirs de la table à la Lucculus.

De l'ombre commun, du chevesne et de l'anguille, du brochet, de la perche et de la truite: voilà les mets étonnants que l'on servait à table dans le complexe religieux de Sogn Murezi. Si la truite, l'ombre ou le chevesne pouvaient être pêchés à proximité, l'anguille et le brochet ne fréquentent pas les eaux de la vallée de Domleschg. Il fallait donc les importer, au minimum depuis la vallée du Rhin dans la région de Coire. A Tomils, outre du poisson, on mangeait aussi beaucoup de poulet, sans oublier le porc, le mouton et la chèvre, plus rarement du bœuf, dont la viande était moins chère. Mais qui se régalaient donc de la sorte? Sans doute des religieux d'origine noble. Ils vivaient ici dans une communauté conventuelle fondée vers 650, peut-être par la famille des Zaccon (Victorides). La splendide vaisselle de verre permettait aux religieux de goûter pleinement aux plaisirs de la table. Quelques centaines d'années plus tard, les archéologues s'en réjouissent à leur tour: en Suisse, il est très rare de retrouver du verre mérovingien en de telles quantités.

Daletgs lucullics en Tumleastga.

Litschala, chavazzun ed anguilla, glischun, litgiva d'aual, pertga e litgiva da lai: en la segunda mesadad dal 7. tschientaner vegnan chaussas remartgablas sin maisa en il cumplex da baselgia Sogn Murezi a Tumegl. La litgiva d'aual e la litgiva da lai sco er la litschala ed il chavazzun pon bain vegnir tschiffads en ils conturns, ma anguillas e glischuns na vivan strusch en la Tumleastga. Els ston pia vegnir importads – almain nà da la Val dal Rain grischuna. Sper il pesch mangian ins a Tumegl pulit bler pulaster, ultra da quai portg, nursa e chaura, da rar er bov ch'è pli favuraivel. E tgi fa qua questas mangiadas signurilas? Probablamain sa tracti da spirituals da derivanza nobla. A Tumegl vivan els en ina cuminanza claustrala tempriva, il cumplex è probablamain vegnì fundà da la famiglia dals Zaccons (Victorides) enturn l'onn 650. Bella vaschella da vaider procura en mintga cas ch'ils spirituals pon undrar en urden il mangiar ed il baiver. E quai fa plaschair er als archeologs tschientaners pli tard. Chats da vaider dal temp merovingic en questa quantidad èn numnadain ina raritad en Svizra.

200

500

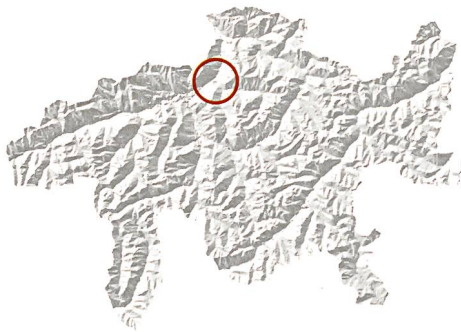
1000 n. Chr.

römische Zeit

Frühmittelalter

Hochmittelalter





Ein Schimmer von Blau in finsternen Zeiten

Die Glasmanufaktur an der Süsswinklgasse in Chur

Das Mittelalter: eine finstere Zeit? Graubünden im Mittelalter: eine finstere, vom Weltwissen und Warenhandel abgeschiedene Bergregion? Diese Vorstellung könnte täuschen. Um das Jahr 800 fällt in die karolingische Klosterkirche von Müstair das Licht bereits durch vor Ort hergestelltes, buntes Fensterglas. Angefertigt wurde das Rohmaterial aus dem östlichen Mittelmeerraum. Glasprodukte wurden zuvor schon in Chur hergestellt. An der heutigen Süsswinklgasse stand – noch vor der Zeit des um 814 verstorbenen Karl dem Grossen – der einzige, bislang in der Schweiz nachgewiesene Ofen aus der Merowingerzeit. Er gehörte zu einer Werkstätte, die mindestens über einen Schmelzofen verfügte. Der in Resten erhaltene, halb in den Boden eingelassene Ofen weist zwar nur einen Durchmesser von 40 Zentimetern auf, konnte aber ordentlich Hitze entwickeln – sicherlich mehr als 1000 Grad Celsius. Darum ist die lehmige Auskleidung auch dunkelrot verziegelt.

Lueur bleue dans une époque terne. Quiconque pense que le Moyen Age était une période obscure imaginera sans peine que les Grisons étaient une région de montagne isolée du monde, bloquée par l'ignorance et imperméable au progrès. Mais cette image est trompeuse: vers 800, la lumière inondait l'église conventuelle de Müstair grâce aux vitraux colorés produits sur place. La matière première arrivait de la partie orientale du bassin méditerranéen. Plus tôt déjà, on produisait du verre à Coire. A l'emplacement de l'actuelle Süsswinklgasse se dressait le seul four de verrier jamais attesté en Suisse pour l'époque mérovingienne, antérieur même au règne de Charlemagne (768-814). Il faisait partie d'un atelier comptant au moins un four de fusion. Partiellement conservé, à moitié enfoncé dans le sol, il présentait un diamètre de 40 cm seulement, mais pouvait produire une chaleur dépassant certainement 1000° C. C'est pour cela que l'enduit argileux est devenu rouge foncé.

Un bagliore blu in tempi oscuri. Il Medioevo: un periodo buio? I Grigioni nel Medioevo: una regione di montagna sinistra, isolata dalle conoscenze e dai commerci? Questa immagine potrebbe rivelarsi sbagliata. Attorno all'800 nella chiesa carolingia del monastero di Müstair la luce filtrava già da elaborate vetrate variopinte fabbricate in loco. La materia prima proveniva dal bacino orientale del Mediterraneo. Ma ben prima lastre di vetro erano già prodotte a Coira. Nell'attuale Süsswinklgasse – prima ancora del regno di Carlo Magno deceduto attorno all'814 – si trovava l'unica fornace finora attestata in Svizzera, del periodo del regno merovingio. Apparteneva a una bottega che aveva a disposizione almeno un forno di fusione, parzialmente interrato, di cui si sono conservate alcune parti. Essa presenta un diametro di soli 40 centimetri; era però in grado di sviluppare molto calore, più di 1000° C. Per questo motivo il suo rivestimento argilloso si è colorato di rosso scuro.

200

500

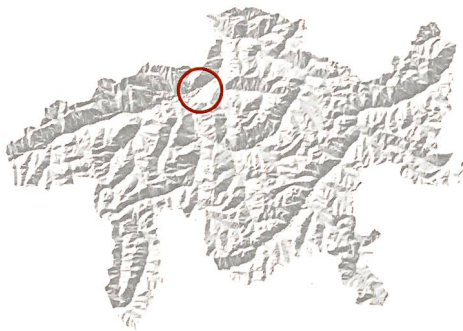
1000 n. Chr.

römische Zeit

Frühmittelalter

Hochmittelalter





Von einer Tuma und einem Terminus

Die Kirche Sogn Pieder in Domat/Ems

Eigenartig sehen sie aus, die zwölf Hügel von Domat/Ems. Als Reste von Festungswällen hat man sie gedeutet, Pferdegräber vermutete man in ihnen. Tatsächlich sind die sogenannten Tumas bis auf eine Ausnahme Überreste prähistorischer Bergstürze. Das Gestein respektive der Malmschutt stammt vom nahen Calanda. Merkwürdiges haben die Tumas dennoch zu bieten. Am Osthang der Tuma Casti etwa steht das Kirchlein Sogn Pieder, dem früher auch Wohn- und Wirtschaftsräume angegliedert waren. Unter dem Boden des Kirchleins fanden sich zwei Silbermünzen Karls des Grossen, welche einen sogenannten «terminus post quem» ergeben: Die Münzen wurden nach dem Jahr 774 in Pavia geprägt, womit auch klar ist, dass das karolingische Kirchlein Sogn Pieder nicht vor diesem Jahr erbaut worden sein kann. Einen Vorgängerbau gab es allerdings, wie Grabungen zeigten. Um 700 stand am Hügelhang bereits ein stattliches Gebäudes mit Blendarkaden, eigentlicher Scheinarchitektur also. Wahrscheinlich handelte es sich um einen Wirtschaftshof der Herrscherfamilie der Zacconen.

D'une tuma et d'un terminus.

Les douze collines de Domat/Ems se détachent bien dans le paysage. On les a interprétées comme les vestiges de fortifications. On a cru qu'elles recelaient des sépultures d'équidés. En réalité, ces *tumas* correspondent, à une exception près, à des vestiges de glissements de terrain le long des parois du Calanda tout proche. Sur le versant oriental de la Tuma Casti par exemple, on trouve la petite église de Sogn Pieder, à laquelle se rattachaient autrefois divers locaux. Sous le sol de cet édifice se trouvaient deux monnaies d'argent à l'effigie de Charlemagne, marquant un *terminus post quem*: les pièces ont été frappées à Pavie après 774, ce qui implique que l'église n'a pas pu être construite plus tôt. Cependant, un autre bâtiment existait déjà auparavant au même endroit, comme l'ont montré les investigations archéologiques. Vers 700 s'élevait un imposant édifice à arcades aveugles, architecture relevant du trompe-l'œil. Il s'agissait vraisemblablement d'une ferme appartenant à la famille régnante des Zaccon.

Dad ina tuma ed in term.

Ellas han ina parita speziala, las dudesch collinas da Domat. Sco restanzas da mirs da fortezza èn ellas vegnidas interpretadas, fossas da chavals èn vegnidas supponidas sut ellas. Effectivamain èn las tumas, cun in'excepziun, restanzas da boas preistoricas. La crappa da malm deriva dal Calanda vischin. Tuttina porschan las tumas chaussas remartgablas. Vi da la spunda ost da la Tuma Casti per exempel stat la baselgina Sogn Pieder, a la quala eran pli baud agiuntads er locals d'abitar e d'economia. Sut il funs da la baselgina han ins chattà duas munaidas d'argient da Carl il Grond, da las qualas resulta in uschenumnà «terminus post quem»: Las munaidas èn vegnidas battidas suenter l'onn 774 a Pavia, e perquai èsi cler che la baselgina carolingica Sogn Pieder n'ha betg pudì esser vegnida construida avant quest onn. Però existiva in edifizii predecessur, sco che exchavaziuns han mussà. Enturn l'onn 700 steva gia in edifizii imposant cun arcadas tschorvas, pia in'architectura fictiva, sin la spunda da la tuma. Probablmain sa tractavi d'in bain economic da la dinastia dals Zaccons.

200

500

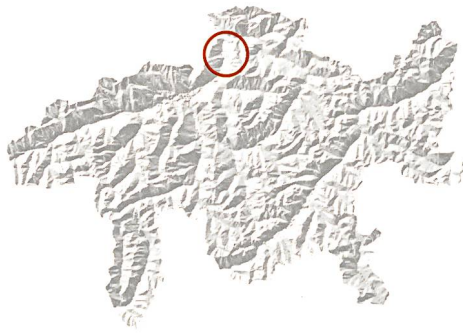
1000 n. Chr.

römische Zeit

Frühmittelalter

Hochmittelalter





Letzte Kaiserin, früher Königshof

Die «curtis» in Zizers

Fern der Heimat verbringt Zita Maria delle Grazie Adelgonda Micaela Raffaella Gabriella Giuseppina Antonia Luisa Agnese von Bourbon-Parma ihren Lebensabend. Die letzte österreichische Kaiserin, kurz Zita genannt, lebt von 1962 bis zu ihrem Tod 1989 im Altersheim in Zizers. Zita weiss wohl, dass das Altersheim als Unteres Schloss eine adelige Vergangenheit hat, und sie kennt sicher auch das nahe Obere Schloss aus derselben Zeit, dem 17. Jahrhundert. Dass sich im Raum dazwischen aber vor 1200 Jahren ein Königshof befand, konnte ihr noch nicht bekannt sein. Erst 2003 wurde diese sogenannte «curtis» entdeckt. Mit einem Schloss hat ein Königshof allerdings wenig zu tun. Es handelt sich um einen Herrschaftsbereich, in dessen Zentrum ein Wirtschaftshof steht. In Zizers ist dieser Hof ein mächtiger Saalbau. Umschwung hat diese «curtis» aber einigen: Alpen, Bäche, Weinberge, ein ganzer Ort sowie Menschen gehören Quellen zufolge zum Hof, der Gut der fränkischen Könige war, bis er im 10. Jahrhundert an den Churer Bischof übergeht.

Dernière impératrice, cour précoce. Zita Maria delle Grazie Adelgonda Micaela Raffaella Gabriella Giuseppina Antonia Luisa Agnese de Bourbon-Parme passe les dernières années de sa vie loin de sa patrie d'origine. La dernière impératrice d'Autriche, qu'on appelle plus familièrement Zita, vivra dès 1962 et jusqu'à sa mort en 1989 dans la maison de retraite de Zizers. Elle n'ignore sans doute pas que cette résidence, l'Unteres Schloss, a un passé de noblesse, et elle connaît certainement aussi l'Oberes Schloss tout proche, également du 17^e siècle. Par contre, elle ne pouvait pas savoir que l'espace entre les deux châteaux correspondait, il y a 1200 ans, à une cour royale, puisque cette *curtis*, dotée d'une salle imposante, n'a été découverte qu'en 2003. Il s'agit en fait d'un siège du pouvoir royal, au centre d'un domaine à vocation économique. A en croire les sources écrites, cette *curtis* possédait des biens loin à la ronde: des alpages, des ruisseaux, des vignes, un village entier, et les gens attachés à ces terres. Ces possessions des rois francs passeront aux mains de l'évêque de Coire au 10^e siècle.

L'ultima imperatrice, la prima corte. Zita Maria delle Grazie Adelgonda Micaela Raffaella Gabriella Giuseppina Antonia Luisa Agnese di Borbone-Parma trascorre gli ultimi anni di vita lontana dalla sua patria. Dal 1962 alla sua morte nel 1989 l'ultima imperatrice d'Austria, chiamata più semplicemente Zita, ha vissuto in una casa per anziani di Zizers. Zita sa bene che la casa per anziani ha un passato nobile come Castello inferiore e conosce sicuramente anche il vicino Castello superiore dello stesso periodo, ossia il XVII secolo. Non poteva tuttavia ancora sapere che proprio lì, 1200 anni fa, si trovava una corte imperiale. Questa cosiddetta «curtis» è stata scoperta solo nel 2003. Una corte si distingue da un castello, in quanto si tratta di una sede signorile per l'organizzazione economica agraria. A Zizers la corte è costituita da una sala lunga almeno 23 metri e larga 13. Secondo le fonti la sua area d'influenza era molto estesa ad essa appartenevano alpeggi, ruscelli, vigneti, un intero villaggio e i suoi abitanti. Nel X secolo questi possedimenti dei re Franchi passarono nelle mani dei vescovi di Coira.

200

500

1000 n. Chr.

römische Zeit

Frühmittelalter

Hochmittelalter





Mordsgeschichten aus den Bergen

Der Fund 1200 Jahre alter Skelette bei Falein ob Filisur

Paula Roth, die Wirtin des Gasthofs Bellaluna zwischen Filisur und Bergün/Bravuogn, weiss so einige Geschichten zu erzählen. Aber dass gleich gegenüber von Bellaluna, bei den Maiensässen von Falein oben, seit 1200 Jahren drei Opfer eines Gewaltverbrechens liegen, das weiss die passionierte Geschichtenerzählerin nicht. Erst 2014 werden die sterblichen Überreste zweier Frauen und eines Mannes bei Bauarbeiten entdeckt. Zu diesem Zeitpunkt ist Paula Roth schon längst tot: 1988 überrascht die Wirtin, die keiner Bank traut und darum ihr Geld im Wirtshaus aufbewahrt, drei Einbrecher – und wird mit mehreren Messerstichen getötet. Und die Toten von Falein? Deren Schädel weisen schwere Verletzungen auf, einer hat ein Loch am Hinterkopf. Wahrscheinlich wollte man sich der Toten ganz einfach entledigen: Die Gegend von Falein war zur Zeit der Morde wohl noch unbesiedelt. Hinweise auf die Täterschaft gibt es heute keine mehr, dafür gab es 2016 einen Krimi-Wettbewerb zu den Toten von Falein. Die Mörder von Paula Roth hingegen, die wurden längst gefasst und verurteilt.

Meurtres en altitude. Paula Roth, la patronne du restaurant Bellaluna, entre Filisur et Bergün/Bravuogn, connaissait bon nombre d'histoires à donner des frissons. Mais même cette conteuse passionnée ignorait que juste en face, près des mayens de Falein, trois victimes d'un crime reposaient depuis 1200 ans. Ce n'est en effet qu'en 2014 que trois squelettes ont été mis au jour lors de travaux de construction. Paula Roth était alors décédée depuis longtemps: en 1988, trois cambrioleurs avaient en effet poignardé la patronne, qui ne faisait pas confiance aux banques et qui conservait tout son argent au restaurant. Et les défunts de Falein? Ils ont été grièvement blessés au niveau de la tête, comme le montre l'étude des crânes. Il semble qu'on ait simplement cherché à cacher les cadavres à cet endroit, encore inhabité à l'époque des meurtres. Aujourd'hui, il est impossible de retrouver des coupables. Mais un concours de roman policier a été lancé en 2016, avec pour sujet les morts de Falein. Les meurtriers de Paula Roth ont quant à eux été capturés et jugés depuis longtemps.

Murdraretschs muntagnards.

Paula Roth, l'ustiera da la Bellaluna tranter Filisur e Bravuogn sa raquintar inquala istorgia. Ma ch'i giaschan gist visavi la Bellaluna, sisur tar las aclas da Falein, dapi 1200 onns trais victimas d'in crim da violenza, quai na sala raquintadra passiadada d'istorgias betg. Pir l'onn 2014 vegnan scuvidas las restanzas terrestres da duas dunnas e d'in um tar lavurs da construcziun. Ma lura era Paula Roth gia ditg morta: l'onn 1988 ha l'ustiera che na sa fidava da nagina banca e che tegneva perquai en salv ses daners en l'ustaria, traplà trais laders – ed è vegnida mazzada cun pliras cuntelladas. Ed ils morts da Falein? Lur chavazzas mussan grevas blessuras, ina ha ina fora en la cuppa dal chau. Probablmain han ins simplmain vuli sa deliberar dals morts: La cuntrada da Falein n'era strusch anc abitada dal temp dal murdraretsch. Indizis dals delinquents na datti oz nagins pli. Percunter è vegnida fatga l'onn 2016 ina concorrenza da crimi dals morts da Falein. Ils assassins da Paula Roth però, quels èn gia ditg vegnids tschifads e sentenziads.

200

500

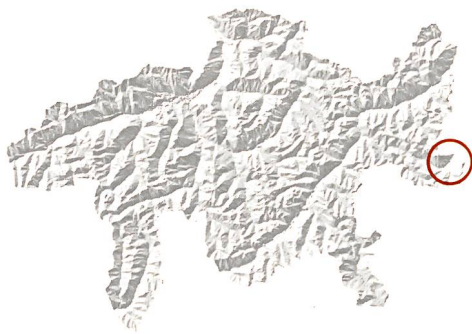
1000 n. Chr.

römische Zeit

Frühmittelalter

Hochmittelalter





Vaterfigur mit wechselndem Aussehen

Die Karlsstatue im Kloster St. Johann in Müstair

Er ist König der Franken, besiegt in mehrjährigem Kampf die Sachsen und erobert zwischen- durch das Langobardenreich. 774 gerät Karl der Grosse am Umbrailpass in einen Schneesturm. Der frisch gekrönte König der Langobarden übersteht den Sturm – und stiftet der Legende nach zum Dank für die göttliche Errettung das Kloster St. Johann in Müstair. Nach weiteren Eroberungen wird Karl der Grosse am Weihnachtstag des Jahres 800 zum ersten mittelalterlichen Kaiser in Westeuropa gekrönt, später wird er als Vater Europas verehrt. Und seit 1488 steht er in der karolingischen Klosterkirche von St. Johann als Statue in einer Wandnische. In der Kirche präsent ist diese Skulptur allerdings schon länger. Sie wurde aber nicht nur umplatziert, sondern auch mehrmals formal und farblich umgestaltet. Interdisziplinäre Forschungen zeigen: Von 1488 stammen die Beine und der Mantelsaum. Die Hände sind neuzeitliches Flickwerk. Der Kopf stammt aus der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts, der Torso ist noch älter.

Figure paternelle au faciès interchangeable. Il est le roi des Francs, il vainc les Saxons et conquiert le royaume lombard. En 774, Charlemagne n'en est pas moins pris dans une tempête de neige en voulant traverser le col de l'Umbrail. Mais il survit à l'aventure et, selon la légende, fonde le couvent de St-Jean à Müstair en remerciement de ce salut providentiel. Le jour de Noël de l'an 800, Charlemagne devient le premier empereur médiéval d'Occident et sera plus tard vénéré comme le père fondateur de l'Europe. Une statue à son effigie est placée dans une niche creusée dans le mur de l'église carolingienne du couvent de St-Jean depuis 1488. La présence de la sculpture dans l'église est cependant plus ancienne. Si elle a souvent été déplacée, on a aussi modifié sa forme et ses couleurs à plusieurs reprises. Les recherches interdisciplinaires s'accordent pour montrer que les jambes et la bordure du manteau datent de 1488, alors que les mains sont le résultat de tentatives de réfection modernes. La tête remonte quant à elle à la 2^e moitié du 12^e siècle, et le torse est plus ancien encore.

In bab che mida cumparsa. El è il retg dals Francs, batta ils Saxons en in cumbat da plirs onns e conquista tranteren il reginavel dals Langobards. L'onn 774 arriva Carl il Grond alura en ina burasca da naiv sin il pass da l'Umbrail. Il retg novencurunà dals Langobards surviva la burasca – e fundescha tenor la legenda la claustra Son Jon a Müstair sco engraziament per il salvament divin. Suentar ulteriuras conquistas vegn Carl il Grond encurunà il di da Nadal da l'onn 800 sco emprim imperatur medieval da l'Europa occidentala, pli tard vegn el venerà sco bab da l'Europa. E dapi l'onn 1488 stat el sco statua en ina nischla da paraid da la baselgia claustrala carolingica da Son Jon. Preschenta en la baselgia è questa sculptura però gia pli ditg. Ella n'è però betg mo vegnida translocada d'in lieu a l'auter, mabain er transformada pliras giadas. Perscrutaziuns interdisciplinaras han purtà a la glisch: Da l'onn 1488 derivan las chommas e l'ur dal mantè. Ils mauns èn ina reparatura moderna. Il chau deriva da la 2. mesadad dal 12. tschien-taner, il torso percurter è anc pli vegl.

600

800

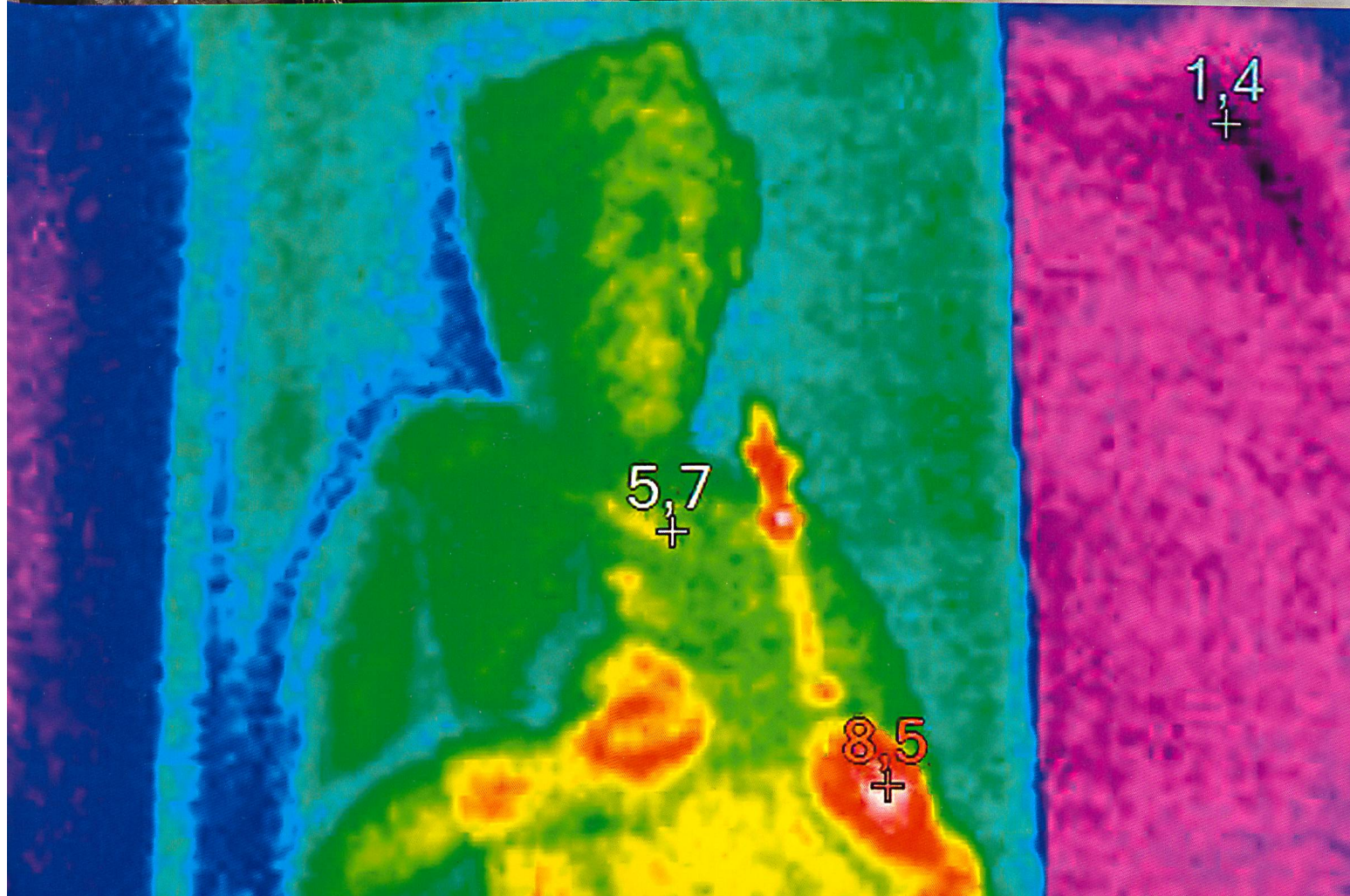
1000

1400 n. Chr.

Frühmittelalter

Hochmittelalter

Spätmittelalter





Notiz für eine längst vergangene Zukunft

Staubtrockenes aus der Burg Marmels, Surses

Post-it am Kühlschrank, Terminkalender mit Reminder auf dem Smartphone. Kennt man. Doch wie erinnerte man sich in der Vergangenheit daran, dass man in der Zukunft noch etwas zu erledigen hatte? Eine Art Kurznachricht mit Erinnerungsscharakter fand sich in der schwer zugänglichen Burgruine Marmels im Oberhalbstein. Auf einem mit Tinte beschriebenen Pergament aus der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts wird daran erinnert, dass noch ein Zins eingefordert werden sollte. Adressat und Absender werden nicht genannt, das Schriftstück ging verloren oder wurde weggeworfen. Archäologisch gesehen ist dieses Pergament aber eine kleine Sensation. Nirgends in Graubünden hat sich ein vergleichbares Schriftstück erhalten. Doch warum gerade in dieser Ruine? Das Pergament landete einst in einer Felsspalte, im eigentlichen Abfallkübel der Burg. Und im staubtrockenen Klima dieser Spalte erhielten sich mehr als 21 000 Tierknochen, 18 000 Pflanzenreste sowie Hölzer, Lederfragmente – und eben auch der Pergamentschnipsel.

Rappel pour un lendemain passé depuis longtemps.

Une notice sur le frigidaire, un agenda avec fonction rappel sur son smartphone. Du déjà-vu. Mais comment faisait-on autrefois pour se souvenir d'une tâche en attente? Dans les ruines escarpées du château de Marmels, dans l'Oberhalbstein, on a retrouvé une brève notice, comme un pense-bête. Sur un parchemin de la première moitié du 14^e siècle, il est noté à l'encre qu'un intérêt reste à percevoir. Il n'y a aucune mention du destinataire ni de l'expéditeur, la feuille a été égarée ou jetée. Aux yeux des archéologues, ce parchemin est sensationnel. Dans les Grisons, on n'a retrouvé nulle part ailleurs de tels témoignages écrits. Mais pourquoi dans cette ruine? Le parchemin est autrefois tombé dans une faille du rocher qui servait de dépotoir au château. Il y régnait un climat parfaitement sec, qui a permis la conservation de 21 000 ossements d'animaux, 18 000 restes de plantes et de bois, de fragments de cuir et, justement, de ce petit bout de parchemin.

Notizia per in futur passà. In post-it vi da la frestgera, in'agenda cun funcziun da regurdanza sin il smartphone. Enconuschan ins. Ma co han ins fatg quai en il passà per tegnair endament ch'ins avess anc da liquidar insatge en il futur? Ina sort da messadi regurdativ è vegnida chattada en la ruina dal chastè-fortezza da Marmels ch'è situada giu da via sur il lai da fermada da Murmarera dad oz en il Surses. Sin ina pergamina da l'emprima mesadad dal 14. tschientaner vegni regurdà, scrit cun tinta, ch'in tschains stuess anc vegnir incassà. L'adressat e l'emettur na vegnan betg numnads, il document è i a perder u è vegni bittà davent. Or da l'optica archeologica è questa pergamina però ina pitschna sensaziun. Nagliur en il Grischun n'è sa mantegni in manuscrit cumparegliabel. Ma pertge gist en questa ruina? La pergamina è crudada da ses temp en ina sfessa d'in grip, en il vair senn la «sadella da lavadiras» dal chastè-fortezza. Ed en il clima sitgissim da questa sfessa è sa mantegnids passa 21 000 oss d'animaux, 18 000 restanzas da plantas sco er lains, fragments da tgirom – ed apunta er quest tochet pergamina.

600

800

1000

1400 n. Chr.

Frühmittelalter

Hochmittelalter

Spätmittelalter





Verdichtetes Bauen in vormodernen Zeiten

Gebäudereste an der Unteren Gasse 4 in Chur

1828 wird in Chur entlang der vormaligen Stadtmauer eine Allee errichtet und zu beiden Seiten mit Pappeln bepflanzt: die heutige Grabenstrasse. Die alten Zünfte erheben Einspruch gegen das Anlegen solcher «unnützen Alleen». Hinter der ehemaligen Stadtmauer hatte man schliesslich auch nie Platz verschwendet. Tatsächlich wurde in der Altstadt vom 13. Jahrhundert an so rege und dicht gebaut, dass frühere Siedlungsspuren mehrheitlich verloren gingen. Gebaut wird die Grabenstrasse trotzdem. Eine Lücke in der dichten Bebauung der Altstadt öffnet sich noch im März 2003 durch den Brand und den Abriss des Hauses Bernina. Bei Grabungen in einem kleinen Freiraum können die Reste eines Holzhauses dokumentiert sowie die Fragmente von Ofenkacheln aus der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts sichergestellt werden. Und weil die Kacheln gewiss in einem gemauerten Haus verbaut worden waren, liegt der Schluss nahe, dass in Chur vor gut 800 Jahren Holzhäuser und Steinbauten nebeneinander standen. Das dokumentierte Holzhaus allerdings war auch schon abgebrannt...

Densification urbaine pré-moderne. En 1828, à Coire, on prévoit de planter une allée de peupliers de part et d'autre des anciens remparts de la ville, l'actuelle Grabenstrasse. Les corporations s'y opposent, estimant que de telles allées sont inutiles. Derrière l'ancien rempart, on n'avait jamais gaspillé de place! Il est vrai que, dans la vieille ville du 13^e siècle, on bâtissait énormément et de manière très dense, oblitérant toute trace d'occupation antérieure. On construit quand même la Grabenstrasse. En mars 2003, une autre lacune vient s'ouvrir dans le tissu urbain de la vieille ville, avec l'incendie et la démolition de la maison Bernina. Lors de fouilles effectuées dans une petite zone demeurée libre, on a documenté les vestiges d'un édifice en bois et des fragments de carreaux de poêle datant de la 2^e moitié du 12^e siècle. Comme ces carreaux se trouvaient certainement dans une maison en pierre, on peut en déduire que bâtiments en dur et bâtiments en bois se côtoyaient en ville de Coire, il y a 800 ans. Cependant, la maison en bois documentée avait déjà brûlé...

Densificazione dei tempi antichi. Nel 1828, a Coira, dove un tempo correavano le vecchie mura della città, fu realizzato un viale costeggiato da pioppi: l'attuale Grabenstrasse. Le corporazioni si opposero alla realizzazione di un simile inutile viale. All'interno delle vecchie mura non si era mai sprecato dello spazio! Nella città vecchia del XIII secolo le case erano state costruite talmente vicine da distruggere gran parte delle tracce degli insediamenti precedenti. La Grabenstrasse venne comunque realizzata. Nel marzo 2003 un incendio colpì la Casa Bernina, che venne demolita aprendo così una breccia nella densa edificazione della città vecchia. Nel corso degli scavi di un piccolo spazio libero sono stati documentati i resti di una casa in legno e sono stati recuperati frammenti di piastrelle in maiolica per stufe risalenti alla seconda metà del XII secolo. Le piastrelle erano sicuramente utilizzate in una casa in muratura, questo significa che circa 800 anni fa a Coira le case in legno sorgevano accanto agli edifici in pietra. Tuttavia, la casa in legno documentata era già bruciata...

800

1200

1500 n. Chr.

Hochmittelalter

Spätmittelalter

Neuzeit





Adel verpflichtet

Der Ausbau der Burg Belfort bei Albula/Alvra, Brien z / Brin z a u l s

Im Spätherbst des Jahres 1228 kracht es ordentlich in den Wäldern des Albulatals. Bis in den Winter 1233 wird hier Holz geschlagen für den Bau einer Burg. Die ersten Balken werden im Hauptturm verbaut, die am spätesten geschlagenen Bäume, so haben es dendrochronologische Untersuchungen gezeigt, bilden den Unterbau für eine Plattform über dem zweistöckigen Südtrakt. Stattlich sieht die Burg Belfort nach der fünfjährigen Bauzeit aus – und sollte als neue Stammburg der Herren von Vaz auch repräsentativ genug erscheinen. Oder doch nicht? Schon um 1240 wird Belfort massiv ausgebaut. Der Südtrakt wird um zwei Geschosse aufgestockt, im obersten Geschoss entsteht ein grosser Rechtecksaal: der nobelste aller Räume für mittelalterliche Begriffe. Und wozu die ganze Arbeit? Walter III. von Vaz hat die Burg erbauen lassen. Sein Sohn, Walter IV., heiratet nun eine Gräfin aus dem einflussreichen Adelshaus Montfort – und fühlt sich verpflichtet, die Burg noch vornehmer erscheinen zu lassen.

Noblesse oblige. A la fin de l'automne 1228, on cherche en vain le silence dans les forêts de la vallée de l'Albula. Jusqu'au plus fort de l'hiver 1233, on y abat des arbres pour la construction d'un château. La dendrochronologie révèle que les premières poutres sont destinées à la tour principale, et que les derniers arbres coupés servent à la substruction d'une plateforme s'étendant au-dessus des deux étages de l'aile sud. Après cinq ans de construction, le château de Belfort a belle prestance et devrait, en temps que nouveau siège familial des seigneurs de Vaz, suffire à garantir leur prestige. Ou n'était-ce pas le cas? Vers 1240 déjà, Belfort bénéficie d'extensions massives. L'aile sud est rehaussée de deux étages, avec une grande salle carrée au sommet, la pièce la plus noble de toutes en contexte médiéval. Mais pourquoi se donner tant de peine? C'est Walter III von Vaz qui avait fait construire le château. Son fils Walter IV épouse une comtesse issue de l'influente maison de Montfort. Il se croit dès lors obligé de conférer au château un aspect encore plus impressionnant.

Noblezza oblighescha. La fin da l'atun da l'onn 1228 datti pulitas sfratgadas en ils gauds da la part sut da la Val d'Alvra. Fin en per l'enviern da l'onn 1233 vegnan terrads qua bostgs per construir in chastè-fortezza. Las emprimas travs vegnan duvradas per la tur principala, ils bostgs che vegnan smers il pli tard – quai han mussà dacurt examinaziuns dendrochronologicas – furman la sutconstrucziun per ina gronda plattafurma sur il tract sid da dus plauns. Imposant guarda ora il chastè-fortezza Belfort sur Brinzauls suenter il temp da construcziun da 5 onns – ed avess er stui esser represchentativ avunda sco nov chastè da famiglia dals signurs da Vaz. U forsa tuttina betg? Gia l'onn 1240 vegn Belfort engrondi massivamain. Il tract sid vegn auzà per dus plauns, en il plaun sisum vegn construida ina gronda sala rectangulara: la località la pli nobla en ils egls da la glieud medievals. E pertge tut questa lavur? Walter III. da Vaz ha laschà eriger il chastè-fortezza. Ses figl, Walter IV., marida ussa ina contessa da la famiglia nobla e pussanta dals Montforts – e sa senta obligà da laschar parair il chastè-fortezza anc pli nobel.

800

1200

1500 n. Chr.

Hochmittelalter

Spätmittelalter

Neuzeit





Ein bündnerischer Burgensturm

Schäden des Schwabenkriegs an der Burg Strassberg in Malix

Mehr Sicherheit, mehr Mitspracherechte, mehr Eigenständigkeit: Mit solchen Motiven werden im Laufe des 15. Jahrhunderts Bündnisse geschmiedet. In der Surselva entsteht der Graue Bund, im Raum Prättigau/Davos der Zehngerichtebund und das Engadin tut sich mit dem Oberhalbstein, dem Avers und der Bündner Herrschaft zum Gotteshausbund zusammen. Keine Freude daran hat das Haus Habsburg-Österreich, das seine Macht und seine Rechte im heutigen Graubünden bedroht sieht. 1499 kommt es im Zuge des Schwabenkriegs zu kriegerischen Auseinandersetzungen. Habsburgische Truppen fallen im Unterengadin ein, Bündner stürmen und brechen Burgen, die in österreichischem Besitz sind. So auch Belfort bei Brienz und Strassberg bei Malix. Bauuntersuchungen zeigen nun, dass Strassberg weit stärker zerstört wurde als Belfort: Bei Malix wurde eine Aussenmauer auf einer Länge von 36 Metern zum Einsturz gebracht. Die gebrochenen Burgen wurden nach 1499 nicht wieder aufgebaut, als Ruinen und Mahnmale überdauerten sie die Zeit.

Grisons démolisseurs de châteaux. Davantage de sécurité, plus de droits de participation, plus d'autonomie: voilà qui motivait les alliances au cours du 15^e siècle. Dans la Surselva, on forme la Ligue Grise, dans la région de Prättigau/Davos la Ligue des Dix-Juridictions. L'Engadine s'associe à l'Oberhalbstein, l'avant de la domination grisonne, pour créer la Ligue de la Maison-Dieu. La maison de Habsbourg ne s'en réjouit guère et craint pour sa puissance et ses droits dans l'actuel canton des Grisons. En 1499, en pleine guerre de Souabe, on assiste à des conflits armés: les troupes des Habsbourg arrivent en Basse Engadine, les habitants assaillent et démantèlent des châteaux en mains autrichiennes, par exemple Belfort à Brienz et Strassberg à Malix. L'étude du bâti révèle que Strassberg a subi des destructions bien plus importantes que Belfort: on a fait s'écrouler un mur extérieur sur une longueur de 36 m. Après 1499, les châteaux démolis n'ont pas été reconstruits, et leurs ruines menaçantes avertissent toujours des dangers de la guerre.

La distruzione dei castelli grigionesi. Più sicurezza, più diritti di partecipazione, più autonomia: erano questi i motivi per i quali nel corso del XV secolo si instaurarono delle alleanze regionali. In Surselva fu fondata la Lega Grigia, nell'area Prättigau/Davos la Lega delle Dieci Giurisdizioni e l'Engadina si unì nella Lega Caddea insieme a Val Sursette, Avers e Bündner Herrschaft. La Casa d'Asburgo non ne fu rallegrata in quanto temeva per il suo potere e i suoi diritti in quello che oggi chiamiamo cantone dei Grigioni. Nel 1499, in piena Guerra di Svevia, si ebbero dei conflitti armati. Le truppe asburgiche invasero l'Engadina Bassa, mentre i grigionesi assaltarono e distrussero numerose fortezze di proprietà austriaca, come ad esempio Belfort, presso Brienz o Strassberg presso Malix. Le ricerche hanno rivelato che Strassberg fu distrutto in misura nettamente più ampia rispetto a Belfort: a Malix fu fatto crollare un muro esterno su una lunghezza di ben 36 metri. Le fortezze demolite non furono ricostruite dopo il 1499, le loro rovine rimasero come monumento e monito.

800

1200

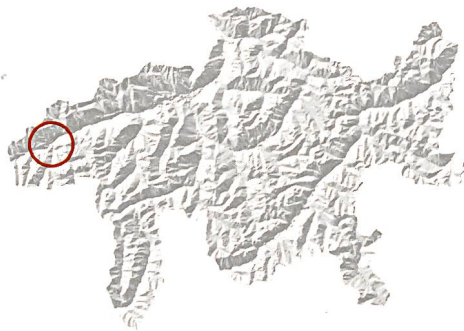
1500 n. Chr.

Hochmittelalter

Spätmittelalter

Neuzeit





Eine kleine Friedhofsstatistik

Skelette vom Friedhof beim Kloster St. Martin, Disentis/Mustér

Um 750 entsteht in Disentis ein erstes Kloster. Die Wildnis ringsum, die Desertina, wird im Sinne der benediktinischen Kulturarbeit urbarisiert. Bald steigen die Bevölkerungszahlen, aber Leben heisst bekanntlich auch Sterben, und darum entsteht in der ersten Hälfte des 11. Jahrhunderts beim Kloster Disentis ein Friedhof, auf dem bis ins 14. Jahrhundert Frauen, Männer und Kinder bestattet werden. Jahrhunderte später werden die Überreste von 106 Menschen anthropologisch untersucht: 50 Männer, 34 Frauen, 22 Kinder und Jugendliche. Durchschnittlich wurden die Männer 42,5 und die Frauen 39,2 Jahre alt. Nur wenige Menschen erreichten überhaupt das 60. Lebensjahr. Die Männer wurden im Schnitt 168, die Frauen 159 Zentimeter gross. Und waren die Menschen damals glücklich? Das ist anthropologisch nicht zu klären. Aber wenn die Menschen von Disentis lachten, dann zeigten sie – im Vergleich zu anderen Friedhöfen in der Schweiz – relativ schöne Zähne. Karies liess sich nur bei 43 Menschen nachweisen.

Petit exercice de statistique.

Vers 750, on construit un couvent à Disentis. La nature vierge des alentours, la *desertina*, est alors mise en culture conformément aux activités des moines bénédictins. Bientôt, la population s'accroît et, comme vivre a pour conséquence de mourir, un cimetière s'installe à côté de l'abbaye durant la première moitié du 11^e siècle. Jusqu'au 14^e siècle, c'est ici que femmes, hommes et enfants seront enterrés. Plusieurs siècles plus tard, les ossements de 106 personnes font l'objet d'une étude anthropologique: 50 hommes, 34 femmes, 22 enfants et adolescents. En moyenne, les hommes atteignaient l'âge de 42.5 ans, contre 39.2 ans pour les femmes. Rares étaient ceux qui mouraient à 60 ans. Les hommes mesuraient en moyenne 168 cm, les femmes 159 cm. Ces gens étaient-ils heureux? L'anthropologie ne permet pas de répondre à cette question. Mais, lorsque les habitants de Disentis riaient, ils dévoilaient une dentition relativement saine, contrairement aux personnes retrouvées dans d'autres cimetières de Suisse: seuls 43 individus avaient des caries.

Ina curta statistica da santeri.

Enturn l'onn 750 vegn construi a Mustér in'emprima claustra. La cuntrada selvadia, la desertina, vegn ussa urbarisada en il senn da la lavur da cultura benedictina. Bainbaud crescha il dumber da la populaziun, ma viver vul enconuschentamain er dir murir, e perquai vegn fatg en l'emprima mesadad dal 11. tschientaner in santeri sper la claustra da Mustér, nua ch'ins ha sepulì dunnas, umens ed uffants fin en per il 14. tschientaner. Tschientaners pli tard vegnan examinadas antropologicamain las restanzas da 106 umans. 50 umens, 34 dunnas, 22 uffants e giuvenils. En media èn ils umens daventads 42,5 onns vegls e las dunnas 39,2 onns. Mo paucs umans han insumma cuntanschi il 60. onn da vegliadetgna. Ils umens eran en media ca. 168 cm gronds, las dunnas var 159 cm. Ed eran ils umans da quel temp fortunads u ventiraivels? Quai n'è betg scleribel antropologicamain. Ma sch'ìls umans da Mustér rievàn, alura han els mussà – cumpareglià cun auters santeris en Svizra – dents relativamain bels. Caries per exempel ha pudì vegnir constatada mo tar 43 umans.

800

1200

1500 n. Chr.

Hochmittelalter

Spätmittelalter

Neuzeit





Drei Feuersbrünste und 70 Ofenkacheln

Ein Kacheldepot im Boden des einstmals überbauten Churer Martinsplatzes

Nach Stürmen und Fluten, Bergstürzen und Erdbeben schies- sen Himmelskörper hernieder, letztlich geht auf Erden alles in Flammen auf. Manche Churerin oder mancher Churer dürfte das Churer Weltgerichtsspiel, das an Ostern 1517 bei der Kathedrale von Chur uraufgeführt wird, mit dem Stadtbrand von 1464 in Verbindung bringen. Hunderte Häuser wurden damals von den Feuersbrünsten zerstört oder in Mitleidenschaft gezogen. Auch die Häuser vor der Kirche St. Martin brannten nieder. Der heutige St. Martinsplatz war einst ja praktisch vollständig überbaut. Erst 1574 – nach einem weiteren Brand – wurde das letzte Haus beseitigt. Vergessen ging offenbar, dass im Keller dieses zuletzt abgebrochenen Hauses bereits vor dem Brand von 1464 Ofenkacheln eingelagert wurden. Erst vor gut 20 Jahren, im Vorfeld der Pflasterung des Platzes, kam dieses Depot mit den rund 70, teils mit plastischen Fabel-, Mensch- und Tierfiguren verzierten Kacheln zum Vorschein. Die Rekonstruktion zeigt einen Ofen, an dem sich durchaus behagliche Stunden hätten erleben lassen...

Trois incendies et septante carreaux de poêle. Tempêtes et inondations, éboulements et tremblements de terre, puis chute des astres sur la terre qui s'embrase. Pour bien des habitants de Coire, la fin des temps, telle qu'elle fut représentée le jour de Pâques 1517 à la cathédrale de Coire, a dû évoquer l'incendie de la ville en 1464. Des centaines de maisons avaient alors été détruites ou endommagées par les flammes, entre autres les bâtiments situés devant l'église St-Martin. En effet, l'actuelle place St-Martin était alors pratiquement entièrement construite. En 1574, suite à un nouvel incendie, on démolit la dernière maison. Il semble qu'on ait complètement oublié que des carreaux de poêle avaient été stockés dans la cave de cette dernière maison, à une époque antérieure à 1464. Il y a une bonne vingtaine d'années, lors du pavage de la place, on a découvert ce dépôt de près de 70 carreaux, parfois ornés d'animaux, réels ou fabuleux, ou encore de personnages. La restitution permet de constater qu'on aurait passé d'agréables heures à la douce chaleur du poêle...

Tre incendi e 70 piastrelle. Dopo tempeste e inondazioni, frane e terremoti è la volta dei corpi celesti, che si abbattano sulla terra riducendo tutto in fiamme. Alcuni abitanti di Coira avranno collegato la rappresentazione del Giudizio universale, mostrata per la prima volta nella Pasqua del 1517 nella Cattedrale di Coira, con l'incendio della città del 1464. All'epoca centinaia di case furono distrutte o danneggiate dalle fiamme. Tra queste anche quelle che sor-gevano di fronte alla chiesa di San Martino. A quell'epoca l'attuale piazza di San Martino era quasi completamente edificata. Fu solo nel 1574, in seguito a un altro incendio, che venne abbattuta anche l'ultima casa rimasta. Evidentemente ci si dimenticò che già prima del 1464 nella cantina di questo ultimo edificio erano state immagazzinate delle piastrelle in maiolica per stufe. Solo 20 anni fa, prima di posare l'acciottolato sulla piazza, è stato scoperto il deposito con le circa 70 piastrelle, in parte decorate da figure fiabesche, umane e animali. La ricostruzione ha rivelato una stufa davanti alla quale sarebbe stato certamente gradevole trascorrere dei momenti piacevoli...

800

1200

1500 n. Chr.

Hochmittelalter

Spätmittelalter

Neuzeit





Wenn nichts zurückbleibt ...

Die Reste der Kapelle Sonch Antöni in Sta. Maria, Val Müstair

Gottgefällig war es wohl, was Johannes de Grava im Sinn hatte. Um 1228 kaufte der Priester aus Müstair ein Grundstück, um auf selbigem eine Kapelle sowie ein Hospiz zur Aufnahme von Reisenden, Kranken und Armen zu errichten. Gut gewählt war auch die Lage des Fleckens in Sta. Maria, dem Dorf am Fuss des Umbrailpasses. Allzu lange bestand das Hospiz und die klösterliche Gemeinschaft des Augustiner Chorherrenstifts aber nicht. 1239 wird das Hospiz letztmals schriftlich erwähnt, die Marienkapelle wird im 17. Jahrhundert zerstört. Letztlich bleibt nichts übrig vom gottgefälligen Werk als der Flurname Sonch Antöni, der auf den letzten Schutzpatron der Kapelle, auf St. Antonius von Padua, verweist. Die Erinnerung genügt aber, um 2015 im Vorfeld der Überbauung des Grundstücks archäologische Notgrabungen zu veranlassen. Zum Vorschein kommen die Reste des Sakralbaus samt Altar, eines in den Hang eingetieften Nebenraums und ein Friedhof. In der Hand eines der 31 Skelette fand sich ein Stapel Münzen. Bleibt zu hoffen, dass keine Rechnung offen geblieben ist...

Quand tout s'en va... Le projet de Johannes de Grava devait être agréable à Dieu. Vers 1228, le prêtre de Müstair acheta du terrain pour y construire une chapelle et un hospice destinés à accueillir voyageurs, malades et indigents. L'emplacement de la parcelle était bien choisi puisque situé à Sta. Maria, village au pied du col de l'Umbrail. Mais l'hospice et la communauté conventuelle des chanoines de saint Augustin ne dura pas longtemps. En 1239, l'hospice est mentionné dans les sources écrites pour la dernière fois, et la chapelle Sainte-Marie est détruite au 17^e siècle. Il ne restera plus rien de l'œuvre créée pour plaire à Dieu, si ce n'est le lieu-dit Sonch Antöni, rappelant le dernier saint patron vénéré à la chapelle, saint Antoine de Padoue. Le nom du lieu met la puce à l'oreille des archéologues, qui interviennent en urgence avant la réalisation de constructions sur cette parcelle. Ils découvrent les vestiges de l'édifice sacré avec l'autel, un local secondaire enfoncé dans la paroi rocheuse et un cimetière. L'un des défunts tenait encore une poignée de monnaies dans sa main. Espérons que toutes les dettes ont été réglées...

Sche nagut resta... Quai è bain stà pietus, quai che Johannes de Grava aveva l'intenziun da far. Enturn l'onn 1228 ha il spiritual da Müstair cumprà in toc terren, per construir sin quel ina chaplutta sco er in ospizi per recepir viagiaturs, glieud malsauna e povra. Bain tschernida era er la posiziun dal terren a Sta. Maria en Val Müstair, il vitg al pe dal pass da l'Umbrail. Fitg ditg n'ha l'ospizi e la communat claustrala dal convent da canonis augustin però betg existi. L'onn 1239 è l'ospizi vegnì menziunà in'ultima giada en scrit, la chaplutta da sontga Maria è vegnida destruida en il 17. tschientaner. La finala n'è restà nagut da l'ovra pietusa, cun excepziun dal num local Sonch Antöni, che renviescha a l'ultim sontg patrùn da la chaplutta, a s. Antoni da Padua. Il num local basta però per incitar l'onn 2015 in'exchavaziun archeologica d'urgenza avant ch'il bain immobiliar vegnia surbajegià. A la glisch vegnan las restanzas d'in edificzi sacral d'ina nav inclusiv altar, d'in local accessoric construi per part en la spunda sco er in pitschen santeri. En il maun d'in dals 31 skelets han ins chattà ina pluna munaida. I resta da sperar che nagin quint na saja restà avert...

800

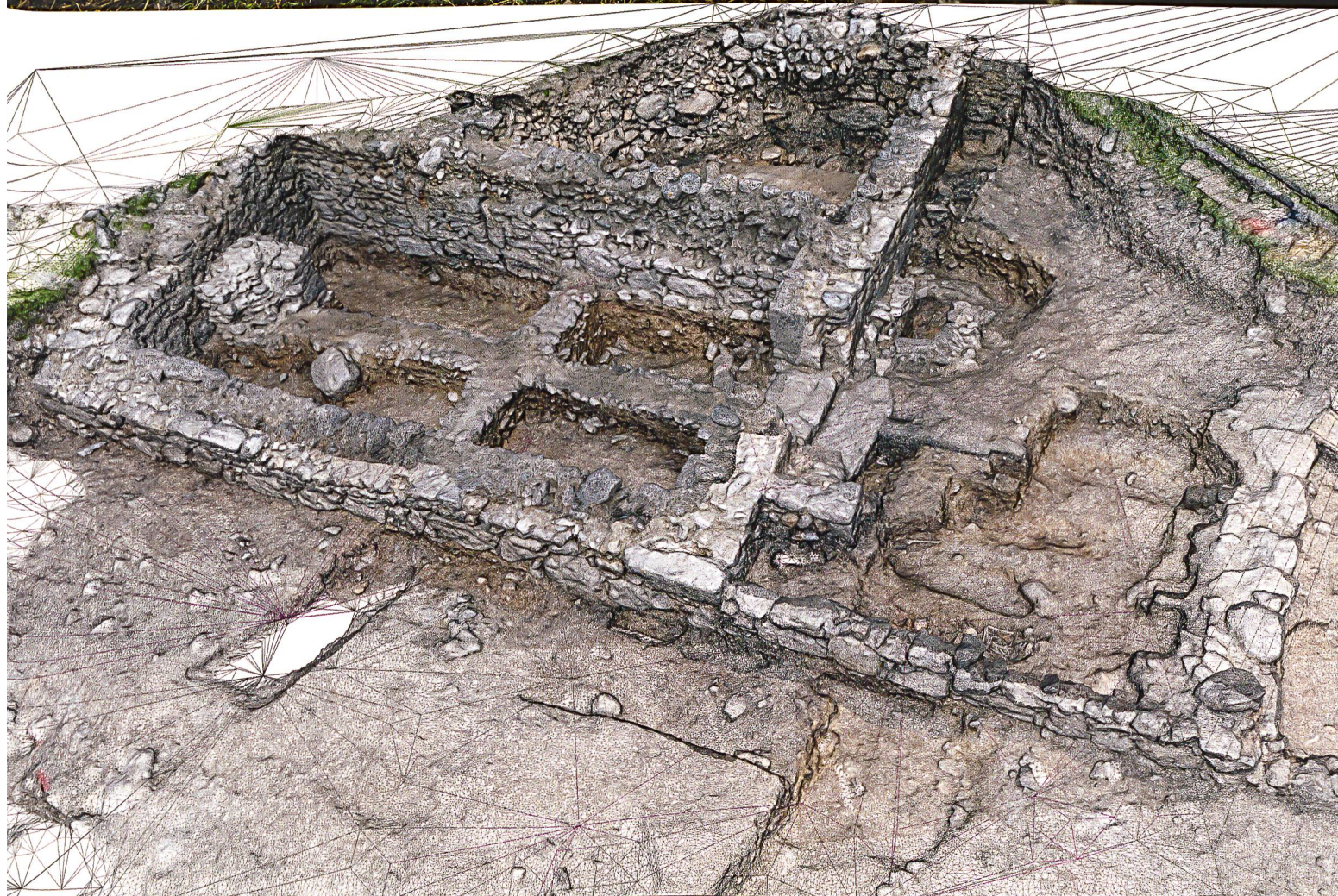
1200

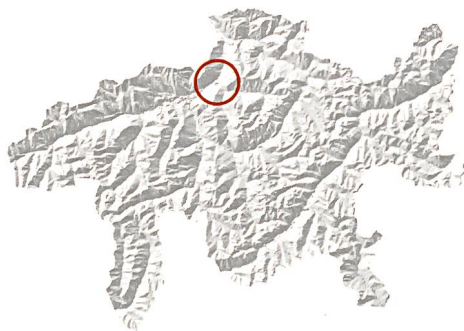
1500 n. Chr.

Hochmittelalter

Spätmittelalter

Neuzeit





Wertvolles aus Silber und gebranntem Ton

Das Dominikanerkloster St. Nicolai in Chur

Ein bis zwei Schweine könnte man in Chur mit den 14 Silbermünzen kaufen, die um 970 geprägt worden sind. Stattdessen werden die Münzen hinter einem schon im 8. Jahrhundert erbauten Steingebäude vergraben. Der Silberschatz verbleibt auch dann in der Erde, als auf selbiger mehr als 300 Jahre später ein Dominikanerkloster gebaut wird. Es ändert sich auch nichts am Verbleib des Schatzes, als im frühen 16. Jahrhundert in Chur die Reformation beginnt, und als etwas später die meisten Klostergrüter eingezogen und an Churer Bürger vergeben werden. Ganz vertrieben werden die Dominikaner um 1653, aber bis in die jüngste Vergangenheit bleibt ungewiss, was sich alles in und unter dem Klostergebäude befindet, das nun als Schule und Polizeistation dient, und dessen Pfisterzunftstube als Trauungszimmer genutzt wird. Erst zwischen 1996 und 1999 kann der Bau archäologisch umfassend untersucht werden. Zum Vorschein kommen nicht nur die Münzen, sondern auch reich verzierte Backsteine, die einst klösterliche Gewölbe trugen und später im Dachstock verbaut wurden.

Argent précieux et terre cuite.

Avec une telle somme, le propriétaire des quatorze monnaies d'argent frappées vers 970 aurait pu acheter un ou deux cochons. Mais il les a dissimulées dans un bâtiment en pierre du 8^e siècle. Lorsque le couvent des dominicains est construit au même endroit plus de 300 ans plus tard, le trésor reste dans la terre. Rebelote au début du 16^e siècle, malgré le début de la Réforme, au cours de laquelle la plupart des biens conventuels seront confisqués. Les dominicains furent chassés définitivement en 1653 mais, jusqu'à très récemment, on ignorait ce qui se trouvait à l'intérieur et sous le bâtiment conventuel, qui sert aujourd'hui d'école et de poste de police et dont la salle de la corporation des boulangers (*Pfisterzunftstube*) est utilisée pour les mariages. Il fallut attendre les années 1996 à 1999 pour que l'édifice fasse l'objet d'une étude archéologique complète. A cette occasion, on découvrit les monnaies, ainsi que des briques décorées qui supportaient une voûte du couvent avant d'être utilisées dans les combles.

Argento prezioso e mattoni.

Con le 14 monete d'argento coniate attorno al 970, a Coira si sarebbero potuti comprare uno o due maiali. Invece, le monete furono deposte dietro a un edificio in pietra costruito già nell'VIII secolo. E lì rimasero anche quando, oltre 300 anni più tardi, fu costruito un monastero domenicano. Il tesoro non cambiò posto nemmeno quando, all'inizio del XVI secolo, a Coira ebbe inizio la Riforma e più tardi fu confiscata e distribuita ai cittadini di Coira la maggior parte dei beni del monastero. I domenicani furono cacciati definitivamente verso il 1653, ma fino al passato più recente non si sapeva cosa si celasse sotto il monastero che oggi ospita una scuola e un posto di polizia e nella cui «Pfisterzunftstube» si celebrano matrimoni. Solo tra il 1996 e il 1999 l'edificio è stato oggetto di un'indagine archeologica. In quell'occasione sono state riportate alla luce non solo le monete, bensì anche dei mattoni con ricche decorazioni, che un tempo fungevano da supporto alle volte del monastero e più tardi furono usati per rinforzare le pareti del solaio.

800

1200

1500 n. Chr.

Hochmittelalter

Spätmittelalter

Neuzeit





Balken, die sich so leicht nicht biegen

Wie im frühen 14. Jahrhundert in Savognin, Surses, gebaut wird

Savognin, kurz nach 1311. Sorgfältig werden die sechs grossen Baumstämme ausgesucht, die man für einen Neubau im Dorf braucht. Mindestens 6,5 Meter lang müssen sie sein und so dick, dass sich daraus Balken mit Breiten von je einem Viertel Meter zimmern lassen. Diese Balken wird man in Savognin auf die massiven Mauern wuchten, die den eigentlichen Wohnraum bilden werden. Bereits vermauert hat man den Querträger, eine Pfette, die in der Mitte des Raumes auch noch von einer Säule gestützt wird. Auf diese Konstruktion kommen sogenannte Hälblinge zu liegen, halbierte Baumstämme also. Nun kommt Mörtel über die Deckenkonstruktion, und wer jetzt in dem neuen Wohnraum steht, muss sich erst an das Halbdunkel gewöhnen. Die drei Lichteinlässe sind als schmale Scharn ausgebildet. Was um 1311 in Savognin entsteht, ist wohl nicht ein komplett neues Haus, es dürfte sich bereits um einen Anbau handeln. Jahrhunderte lang wird weitergebaut, ein Doppelhaus entsteht – das letztlich trotz seines kulturgeschichtlichen Wertes 1992 abgerissen und durch einen Neubau ersetzt wird.

Des poutres à l'épreuve du temps. Savognin, peu après 1311. C'est avec soin qu'on choisit les trois grands troncs qui vont servir à la nouvelle construction prévue au village. Ils doivent mesurer au moins 6.5 m de long et doivent être suffisamment larges pour qu'on puisse en extraire des poutres d'au moins 25 cm chacune, qui seront placées sur les murs de la pièce d'habitation. La poutre porteuse transversale, une panne soutenue par un poteau au milieu de la pièce, est déjà maçonnée au bon endroit. C'est là-dessus qu'on place les troncs refendus. L'ensemble est finalement recouvert de mortier. Quiconque se tient dans la nouvelle pièce doit d'abord s'accoutumer à l'obscurité: la lumière ne pénètre en effet que par trois embrasures. L'édifice construit à Savognin n'est sans doute pas une maison entièrement nouvelle: il pourrait s'agir d'une annexe. Les activités architecturales se sont ensuite poursuivies durant des siècles, une maison double a vu le jour. Malgré l'intérêt historique qu'elle présentait, elle sera démolie en 1992 et remplacée par une construction moderne.

Travs che paran betg da stor-scher. Savognin, curt suenter l'onn 1311. Cun quità vegnan tschernids ils sis bists gronds che vegnan duvrad per l'edifizi nov en il vitg. Almain 6,5 meters lungs ston els esser ed uschè gross ch'i pon vegnir fatgas or dad els travs d'ina ladezza d'almain in quart meter. Questas travs vegn ins ad auzar sin ils mirs massivs che furman il local d'abitar sco tal. Gia francà en il mir han ins la trav traversala, in tetgal, che vegn er anc purtà d'ina pitga che stat entamez il local. Sin questa construcziun vegnan mess travs che vegnan furmadas da bists smesads. Ussa vegn mess maulta sin la construcziun dal tschiel sura, e tgi che stat ussa en il local d'abitar nov sto l'emprim sa disar vi dal mez stgir. Las trais entradas per la glisch èn fatgas sco balestreras stretgas. Quai che vegn construi enturn l'onn 1311 a Savognin, n'è bain betg ina chasa cumpletta nova. I dastgass gia sa tractar d'in edifizii annex. Tschientaners a la lunga vegni bajegia vinavant, i nascha ina chasa dubla che vegn – malgrà sia valur per l'istorgia culturala – stratga giu l'onn 1992 e remplazzada tras in edifizii nov.

1000

1200

1500

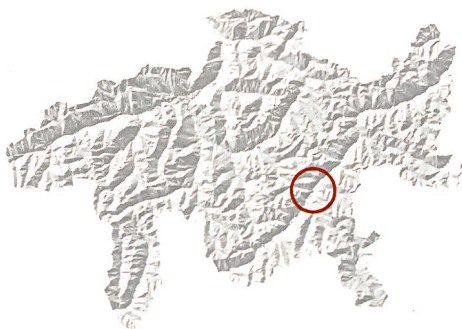
1800 n. Chr.

Hochmittelalter

Spätmittelalter

Neuzeit





Zerschlagen oder übertünchen?

Barocke Baufragen im reformierten Bever

Hier und da erkennt man noch ein Augenpaar, ein Nasenstück oder etwas Kleidung. Solche Verputzfragmente lassen erahnen, wie farbenfroh das Kirchlein von Bever noch bis ins 17. Jahrhundert hinein gewirkt haben muss. Reformiert war man in Bever zwar schon 1552, aber erst um 1665 begann man den Verputz abzuschlagen. Ein eigentlicher Bildersturm, eine Auflehnung gegen die katholische Bildgewaltigkeit, war das wohl nicht. Die Herren Giovanni Caserin und Francesco Pancera sollten die Kirche ja vor allem vergrössern. Wie die beiden Tessiner Baumeister das bewerkstelligen, das blieb ihnen gemäss Vertrag freigestellt. Sie entschieden sich für folgende Lösung: Einreissen von drei Wänden, Neubau unter Einbezug der Westwand, wobei der alte Eingang vermauert werden sollte. Die Verputzfragmente fand man vor wenigen Jahren bei der Kirchensanierung. Alle Malereien wurden von den Baumeistern übrigens nicht entfernt. Die Heiligen Georg, Michael und Christophorus an der Westwand wurden bloss übertüncht – und sind seit 1969 wieder sichtbar.

Démolir ou dissimuler? Par endroits, on devine encore une paire d'yeux, un bout de nez ou des pans de vêtements. Ces fragments d'enduit peint laissent imaginer à quel point la petite église de Bever était riche en couleurs jusqu'au 17^e siècle. La Réforme avait été adoptée en 1552 déjà, mais ce n'est que vers 1665 qu'on a commencé à détruire les fresques. Il ne s'agissait sans doute pas d'une véritable révolte iconoclaste contre la force de représentation catholique: les seigneurs Giovanni Caserin et Francesco Pancera voulaient surtout agrandir l'église. Les deux maîtres d'œuvre tessinois ont opté pour la solution suivante: démantèlement de trois parois et nouvelle construction tenant compte du mur occidental, de manière à condamner l'ancienne entrée. Les fragments d'enduit peint ont été découverts il y a quelques années seulement, lors de la rénovation de l'église. Les maîtres d'œuvre n'avaient en effet pas fait enlever la totalité des fresques: saint Georges, saint Michel et saint Christophe, sur la paroi occidentale, avaient seulement été recouverts de peinture. Ils ont réapparu en 1969.

Sfratgar u dar si alv? Qua e là vesan ins anc in pèr egls, in toc d'in nas u in zic vestgadira. Tals fragments da liadira laschan sminar en tge bellas colurs che la baselgina da Bever sa preschentava anc fin en il 17. tschien-taner. Refurmads eran ins a Bever però gia l'onn 1552, ma pir l'onn 1665 han ins cumenzà a pitgar giu la liadira. In iconoclassem per propi, ina revolta cunter l'omnipreschientscha da maletgs catolics, n'è quai bain betg stà. Ils signurs Giovanni Caserin e Francesco Pancera han en emprima lingia d'engrondir la baselgia. Co ch'ils dus impressaris tessinois fan quai, è lur chaussa tenor contract. Els èn sa decidids per la suandanta soluziun: stgarpar giu e construir da nov trais paraids integrond la paraid vest e serrond l'entrada veglia cun in mir. Ils fragments da liadira han ins chattà avant paucs onns tar la sanaziun da la baselgia. Tut ils maletgs n'èn dal rest betg vegnids allontanads dals impressaris. Ils sontgs Gieri, Michael e Cristoffel sin la paraid vest èn mo vegnids surmalegiads cun alv – ed èn puspè visibels dapi l'onn 1969.

1000

1200

1500

1800 n. Chr.

Hochmittelalter

Spätmittelalter

Neuzeit





Münzen prägen, Kupfer schmieden, Getreide mahlen

Vom Gewerbe und Handwerk in der Churer Münzmühle

Für das kriminelle Waschen von Geld braucht es vielleicht kein Wasser, für die technische Herstellung von Geld jedoch schon. Zumindest in der Münzmühle Chur, in der im 17. und 18. Jahrhundert bischöfliches und städtisches Hartgeld produziert wird. Die Blasebälge, Hammerwerke und Prägwalzen in der Werkstatt werden schliesslich durch Wasserkraft angetrieben. Und die vorindustriellen Maschinen laufen zwischen 1730 und 1742 auf Hochtouren: Mehr als 30 Millionen Kleinmünzen werden in der Münzmühle geprägt. Bis 1760 werden hier Tiegel und Münzrohlinge verwendet, manche Stücke wird man noch im Jahr 2014, kurz bevor auf dem Areal ein Schulgebäude erstellt wird, während archäologischer Grabungen finden. Als Produktionsstandort erweist sich die Münzmühle aber noch weitere zwei Jahrhunderte lang als geeignet. Die Lage am Untertorer Mühlbach, der von der nahen Plessur gespeist wird, zahlt sich aus. Kupfer wird hier geschmiedet, Holz gesägt, Mais und Roggen werden gemahlen. Im Begriff Münzmühle klingen zwei der vielen Nutzungsarten nach.

Battre la monnaie, forger le cuivre, moudre le grain. Si le blanchiment d'argent ne nécessite paradoxalement pas d'eau, la production des pièces de monnaie en est indissociable, du moins au moulin de la monnaie à Coire. C'est ici qu'on fabrique, aux 17^e et 18^e siècles, les espèces sonnantes et trébuchantes de la ville et de l'évêché. Les soufflets, marteaux et cylindres de l'atelier sont actionnés par la force hydraulique. Entre 1730 et 1742, les machines pré-industrielles fonctionnent à plein rendement: plus de 30 millions de petites pièces seront frappées au moulin. Jusqu'en 1760, on travaille à cet endroit avec des creusets et des flans, objets que l'on retrouve lors des investigations archéologiques réalisées en 2014, avant la construction d'une école. Mais l'emplacement, sur le cours de l'Untertorer Mühlebach, rivière alimentée par la Plessur, est propice à l'industrie durant deux siècles encore: on y forge du cuivre, scie du bois ou moud le maïs et le seigle. Le nom du lieu, moulin de la monnaie (*Münzmühle*), associe ainsi deux des nombreuses activités mises en évidence sur le site.

Batter moneta, fondere il rame e macinare il frumento. Per l'atto criminale del lavaggio di denaro sporco non è necessaria l'acqua, mentre per la produzione tecnica del denaro sì. O almeno era così nella zecca di Coira, in cui nel XVII e nel XVIII secolo furono coniate le monete vescovili e cittadine. Nella bottega, mantici, fucine e rulli pressanti erano azionati grazie alla forza idrica. Tra il 1730 e il 1742 le macchine preindustriali lavoravano a pieno regime: nella zecca furono coniate oltre 30 milioni di monetine. Fino al 1760 venivano usati crogioli e stampi destinati alla fabbricazione delle monete; alcuni frammenti furono rinvenuti ancora nel 2014 nel corso di scavi archeologici poco prima che sull'area venisse realizzato un edificio scolastico. La zecca permane un sito di produzione per altri due secoli. La sua ubicazione vicino all'Untertorer Mühlbach, alimentato dalla vicina Plessur, si rivelò favorevole. Qui si lavorava il rame, si tagliava il legno e si macinavano granoturco e segale. Il termine tedesco «Münzmühle» svela due delle principali attività: «Münzen» (monete) e «Mühle» (mulino).

1 0 0 0

1 2 0 0

1 5 0 0

1 8 0 0 n. Chr.

Hochmittelalter

Spätmittelalter

Neuzeit





Reisen bildet – Graben ebenfalls

Die Weiheranlage am Rande des Bischöflichen Hofes, Chur

«In der Stadt selbst ist wenig Sehenswerthes», heisst es über Chur in Karl Baedekers 1844 erstmals erscheinendem «Die Schweiz. Handbüchlein für Reisende». Ganz klar ist: «Der Hof ist der merkwürdigste Punct Churs.» Von archäologischem Interesse ist im Jahr 2012 aber nicht etwa die Kathedrale oder das Bischöfliche Schloss, sondern ein vergleichsweise unscheinbarer Ort: der östliche Vorbereich des Bischöflichen Hofes. Hier, vor dem 1845 erbauten Weiherhaus, sollen zwei neue Untergeschosse entstehen. Lassen sich hier im Boden frühe, gar urgeschichtliche Siedlungsreste finden? Der älteste Befund ist ein Grab aus dem 8. Jahrhundert. Aber das ursprüngliche Erdreich wurde ja auch schon längst abgetragen: für den Bau einer Weiheranlage. Dendrochronologisch nachgewiesen ist nun, dass der Weiher um 1540 sicher mit Kantholzwänden gestaut war. Eine mögliche Attraktion war der bischöfliche Weiher für «Baedeker»-Reisende aber höchstens bis in die 1860er Jahre. Dann wurde er mit Aushubmaterial der Baugrube der nahen Kantonsschule aufgefüllt.

Les voyages forment la jeunesse – les fouilles aussi!

«Dans la ville elle-même, il n'y a pas grand chose à voir». C'est du moins le point de vue de Karl Baedeker, dont le guide touristique *Die Schweiz. Handbüchlein für Reisende* paraît en 1844. L'auteur signale encore que la cour est le point le plus étrange de Coire. En 2012, ce ne sont cependant ni la cathédrale, ni le château épiscopal qui captivent les archéologues, mais la partie orientale de l'avant-cour de l'évêché. Ici, devant le château à douves construit en 1845, il est prévu de creuser deux nouveaux étages en sous-sol. La structure la plus ancienne mise au jour lors des travaux est une sépulture datant du 8^e siècle. Mais la couche de terre d'origine a ensuite été enlevée pour l'aménagement d'étangs. La dendrochronologie permet d'établir que, vers 1540, l'eau était retenue par un mur fait de pièces de bois équarries. Les voyageurs consultant le guide de Baedeker ne purent profiter de l'étang que jusque dans les années 1860, moment où il fut comblé par les déblais issus de la construction du collège tout proche.

Il viaggio è conoscenza, lo scavo pure.

Stando alla guida di Karl Baedeker «Die Schweiz. Handbüchlein für Reisende» (Svizzera. piccolo manuale di viaggio), pubblicata nel 1844, nella città di Coira vi è ben poco da vedere. La cattedrale risulta il punto più caratteristico della città. Nel 2012 non è però la cattedrale o il castello vescovile a risvegliare l'interesse degli archeologi, bensì un luogo meno sfarzoso: l'area a est antecedente la sede vescovile. Qui, davanti all'edificio circondato dallo stagno costruito nel 1845 dovevano essere scavati due nuovi piani interrati. Cosa si cela nel suolo? La testimonianza più antica è una tomba dell'VIII secolo. Ma il terreno originale era già stato rimosso da tempo per costruire lo stagno. La dendrocronologia indica che, attorno al 1540, le pareti della struttura erano rivestite con travi di legno a sezione quadrata. Per i viaggiatori che si affidavano alla guida «Baedeker» lo stagno vescovile fu però visibile solo fino al 1860 circa, quando fu riempito con il materiale dello scavo di fondazione della scuola cantonale.

1000

1200

1500

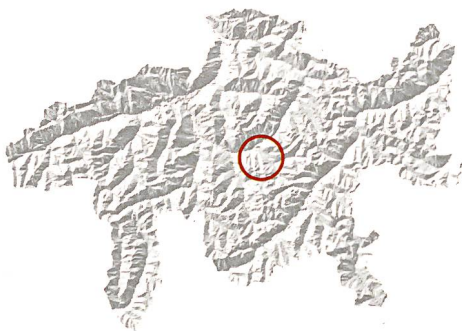
1800 n. Chr.

Hochmittelalter

Spätmittelalter

Neuzeit





Der letzte Gang einer jungen Frau

Eine Leiche, konserviert im Eis des Porchabella-Gletschers, Bergün/Bravuogn

«Ausserdem hat das alte Eis, das man des öfteren zu überschreiten gezwungen ist, tiefe Spalten, von drei bis vier Fuss Breite, oft von mehr; wer hineinfällt, ist zweifellos verloren.» Der Naturforscher Josias Simler warnt schon im 16. Jahrhundert vor den Gefahren auf dem Gletscher. Allein, lesen können bei weitem nicht alle Menschen und Bücher gehören weder zum gewöhnlichen Hausrat noch zu den Dingen, die man so mit sich führt. Im Gegensatz zu Kamm, Löffel, Schale, Rosenkranz. Mit diesen Utensilien ist um 1685 jedenfalls eine gut 25-jährige Frau auf dem Porchabella-Gletscher nahe dem Piz Kesch unterwegs. Weit hin sichtbar ist die Frau in ihrem rotvioletten Mantel und braunem Filzhut – sofern nicht dicker Nebel herrscht oder die Frau bereits in eine Gletscherspalte gestürzt ist. Sicher ist jedenfalls: Die Frau kommt zu Tode. Die im Eis konservierten sterblichen und stofflichen Überreste werden nach rund 300 Jahren gefunden. Anzunehmen ist übrigens, dass sich die Frau des öfteren gekratzt hat. Sie litt nämlich unter Lausbefall.

L'ultime voyage d'une jeune femme. Le naturaliste Josias Simler avertissait au 16^e siècle déjà des dangers du glacier, précisant que «la vieille glace qu'on est souvent obligé de traverser est entrecoupée de crevasses profondes, pouvant atteindre trois à quatre pieds de largeur, voire plus. Quiconque y tomberait serait perdu». Mais une grande partie de la population est analphabète, et les livres un bien précieux qu'on ne trouve pas dans les ménages ordinaires, et qu'on n'emporte jamais avec soi. Il en va autrement des peignes, cuillères, écuellés ou rosaires. C'est en tout cas ce qu'une femme d'environ 25 ans porte sur elle, aux alentours de 1685, lorsqu'elle traverse le glacier de Porchabella, près du Piz Kesch. Avec son manteau rouge-violet et son chapeau de feutre brun, elle est visible de loin, pour autant qu'elle n'ait pas déjà disparu dans une crevasse. Son cadavre et ses vêtements seront découverts 300 ans plus tard, conservés dans la glace. Elle a dû en outre souffrir de démangeaisons: elle était infestée de poux.

Il davos viadi d'ina dunna giuvna. «Ultra da quai ha il glatsch vegl, ch'ins è adina puspè sfurzà da traversar, sfessas profundas, d'ina ladezza da trais fin quatter pes, savens dapli; tgi che croda en ina tala, è senza dubi pers.» Il perscrutader da la natira Josias Simler renda attent già en il 16. tschientaner als privels sin in glatscher. Mo, leger na san lunschor betg tut ils umans e cudeschs n'appartegnan ni al mobigliar usità ni a las chaussas ch'ins maina mo uschia cun sai. Cuntrari a petgen, tschadun, cuppetta, corda da paternoss. Cun quests utensils traversa ina dunna da bundant 25 onns enturn l'onn 1685 il Vadret da Porchabella sut il Piz Kesch. La dunna en ses mantè cotschen-violet e cun ses chapè da fieuter brin è visibla sin lunga distanza – nun ch'i haja tschajera spessa u ch'ella saja già crudada en ina sfessa dal glatscher. Segir è en mintga cas: La dunna vegn per la vita. Las restanzas terrestras e textilas conservadas en il glatsch vegnan chattadas suenter circa 300 onns. Dal rest stoi vegnir supponi che la dunna sa sgrat-tava adina puspè. Ella aveva numnadamain plugls.

1000

1200

1500

1800 n. Chr.

Hochmittelalter

Spätmittelalter

Neuzeit





Im Kampf gefallen, im Brennofen begraben

Das Massengrab Tuleu bel bei Domat/Ems

Am Ende des Lebens, so viel scheint gewiss, wartet immer der Tod. Doch die Menschen, die im Frühjahr 1799 aus der oberen Surselva nach Chur zogen, um die französische Besatzungsmacht aus dem Land zu werfen, sie schienen einem damaligen Zeitungsbericht zufolge den Tod geradezu zu suchen: «Immer lief einer zuerst dem Franken freiwillig in's Bajonett, indess ein anderer, und ein dritter mit seinem bis 3. und 4. Fuss langen Morgenstern oben über drein schlug.» Am Ende der Schlacht vom 3. Mai 1799 bei Domat/Ems bestattete man die Hunderten von Toten eilends. Wo genau, das geriet in Vergessenheit. Erst mehr als zwei Jahrhunderte später schwemmte der Regen Gebeine aus einer Böschung. Eines der Massengräber – ein ehemaliger Kalkbrennofen – war gefunden. Die untersuchten Reste stammten mitunter von Menschen, die nicht einmal das 20. Lebensjahr erreicht hatten. Und die Knochen zeugen nicht nur von einem frühen Tod. Ihre Robustheit und die ausgeprägten Muskelansätze deuten auch auf ein körperlich anstrengendes Leben hin...

Tombés au combat, ensevelis dans un four à chaux. Une chose est certaine: au bout de la vie, la mort nous attend tous. Mais on pourrait croire que les gens qui, au printemps 1799, sont partis de la Surselva supérieure pour se rendre à Coire afin de chasser l'occupant français en avaient assez de vivre. C'est du moins ce que révèlent les articles de journaux de l'époque: «Il y en avait toujours un pour se jeter exprès sur la baïonnette du Franc, suivi immédiatement d'un deuxième, pendant qu'un troisième frappait sans distinction avec son morgenstern de 3 ou 4 pieds». Lorsque la bataille de Domat/Ems s'achève, le 3 mai 1799, on s'empresse d'enterrer les centaines de soldats tombés au combat. Deux siècles plus tard, la pluie érode un talus, faisant apparaître des ossements. On découvre alors l'un des charniers, un ancien four à chaux. Les squelettes étudiés sont ceux de personnes n'ayant pas atteint vingt ans. Et les ossements ne témoignent pas seulement d'un décès précoce: ils sont robustes, les insertions musculaires marquées, révélant un quotidien d'une grande dureté...

Muri en cumbat, sepulì en in furn. A la fin da la vita, quai para dad esser franc e segir, spetga adina la mort. Ma ils umans, ch'èn ids l'onn 1799 da la part sura da la Surselva vers Cuir per stgatschar ord il pajais ils occupants franzos, els parevan – tenor in rapport da gasetta da quel temp – da tschertgar directamain la mort: «Adina è in sa bittà facultativamain en la baionetta d'in Franc, entant ch'in auter e ch'in terz han dà fridas da surengiu cun lur truschet d'ina lunghezza da 3 fin 4 pes.» Suenten la battaglia dals 3 da matg 1799 sper Domat han ins sepulì svelt svelt ils plirs tschient morts. Nua precis, quai è i en emblidanza. Pir passa dus tschientaners pli tard ha la plievgia purtà a la glisch ossa che sa chattava en ina spunda. Ina da las fossas da massa – in anteriur furn da chaltschina – è stada chattada. Las restanzas examinadas derivan per part d'umans che n'avevan per part gnanc cuntanschì il 20. onn da vegliadetgna. Ed ils oss – na dattan betg mo perditga d'ina mort prematura. Lur robustadad ed ils lieus marcats, nua ch'ils muscels èn stads fixads, laschan sminar ina vita cun greva lavur corporala...

1000

1200

1500

1800 n. Chr.

Hochmittelalter

Spätmittelalter

Neuzeit





Vom Liederlichen und Linearen

Der Anstaltsfriedhof von Cazis, Realta

Gerade Strassen ersetzen im 19. Jahrhundert zusehends alte, verschlungene Wege. Bäche und Flüsse werden begradigt, und selbst die menschliche Natur soll, wenn sie nicht den Normen entspricht, in Korrekationsanstalten auf Kurs gebracht werden. In Graubünden finden solche Massnahmen in der Korrekationsanstalt Realta zusammen. Die Insassen, die als arbeitsscheu, liederlich oder irr eingestuft werden, sollen sich nicht nur bessern, sondern auch an der Begradigung des Hinterrheins mitwirken. Bestattet werden diese Menschen bis ins frühe 20. Jahrhundert auf dem Friedhof der 1854 eröffneten Anstalt. 2016 wurde das Gelände vor dem Bau der neuen Justizvollzugsanstalt archäologisch untersucht. 103 Gräber konnten dokumentiert werden. Der ummauerte Friedhof war nicht genügend gross geplant worden: Mindestens 20 Tote wurden über älteren Gräbern, 16 weitere im aufgegebenen Mittelweg bestattet. Alle Verstorbenen wurden aber in Särgen begraben – manchmal mit Habseligkeiten wie einer Maultrommel oder einem Glasfläschchen.

Mœurs divergentes et tracés rectilignes. Au 19^e siècle, les vieux chemins tortueux sont peu à peu remplacés par des routes bien droites. Ruisseaux et rivières sont corrigés, et même la nature humaine, dès qu'elle sort de la norme, doit être recadrée dans des maisons de correction. Dans les Grisons, on s'en charge à l'asile de Realta. Chez les gens qui y résident, on a diagnostiqué fainéantise, mœurs dissolues ou folie, vices qu'on va tenter de redresser. On occupe les patients aux travaux de correction du Rhin inférieur. Jusqu'au début du 20^e siècle, ces gens seront inhumés dans le cimetière de l'asile, ouvert en 1854. En 2016, la zone située devant le nouvel établissement pénitencier a fait l'objet d'investigations archéologiques. A cette occasion, on a documenté 103 sépultures. Le cimetière tel qu'il avait été conçu, ceint d'un mur, s'est avéré trop petit: au moins vingt défunts ont été enterrés au-dessus de tombes plus anciennes, et seize autres dans l'allée centrale. Tous ont été ensevelis dans un cercueil, parfois avec quelques affaires personnelles, comme une guimbarde ou une fiole de verre.

Sbandati e messi in riga. Nel XIX secolo le strade diritte sostituiscono vieppiù i sentieri snodati. Ruscelli e fiumi vengono corretti e anche la natura umana, se non conforme alle norme, viene rieducata nei cosiddetti istituti di correzione. Nei Grigioni questo avveniva nella casa di correzione di Realta. Chi veniva internato era considerato ozioso, dissoluto o affetto da malattie psichiche e non doveva migliorare solo se stesso, ma anche partecipare alla correzione del Reno posteriore. Fino all'inizio del XX secolo queste persone venivano seppellite nel cimitero dell'istituto aperto nel 1854. Nel 2016, prima della costruzione del nuovo penitenziario, l'area dell'ex cimitero è stata oggetto di un'indagine archeologica, che ha portato alla luce 103 tombe. È emerso che la capienza prevista del cimitero non era sufficiente: almeno 20 defunti furono sepolti al di sopra di tombe già esistenti; altri 16 furono inumati nel viale centrale abbandonato. Tutti i defunti furono tuttavia deposti in bare, a volte anche con un corredo, quali uno scacciapensieri o una fiaschetta di vetro.

1200

1500

2000 n. Chr.

Spätmittelalter

Neuzeit





Aktiv im Dienst, doch vom Krieg verschont

Die Grenzsicherung am Umbrail im Ersten Weltkrieg

Noch immer steht der alte Grenzstein Nr. 1 auf der Dreisprachenspitze, dem Piz da las Trais Linguas, wie der unscheinbare Gipfel auf Romanisch heisst. Bis zum Ersten Weltkrieg war dies der Grenzpunkt zwischen dem Königreich Italien, der Österreichisch-Ungarischen Monarchie und der Schweiz. Ab 1915 erstreckte sich von hier aus eine 600 Kilometer lange Front, an der entlang ein erbitterter Stellungskrieg in Fels und Eis geführt wurde. Unmittelbar betroffen war die Schweiz von diesem Konflikt nicht, aber tausende Schweizer Soldaten leisteten am Umbrail auf über 2500 Metern über Meer Aktivdienst. 100 Jahre später erfassen Archäologen militärische Bauten wie Truppenlager, Schützengräben, Wacht- und Beobachtungsposten, gar Latrinen. Mit dieser Grundlagenarbeit soll das kulturelle und geschichtliche Verständnis der jüngeren Vergangenheit gefördert werden. Zugleich schafft sie die Basis für den künftigen Umgang mit dem materiellen Erbe einer nicht allzu fernen Kriegszeit.

En service actif mais épargné par la guerre. La vieille borne, qui porte le n°1, se dresse aujourd'hui encore sur le Piz da las Trais Linguas, le pic des trois langues en romanche. Jusqu'à la Première Guerre mondiale, elle marquait aussi la frontière entre l'Empire italien, la monarchie austro-hongroise et la Suisse. Dès 1915, le front s'étendra d'ici sur une longueur de 600 km, le long duquel on mènera une impitoyable guerre de positions entre glace et rochers. La Suisse n'était certes pas directement touchée par ce conflit, mais des milliers de soldats helvétiques ont accompli leur service actif au col de l'Umbrail, à plus de 2500 m d'altitude. Un siècle plus tard, les archéologues documentent des bâtiments militaires: des camps de troupes, des tranchées, des postes de garde et d'observation, et même des latrines. Ce travail a pour objectif d'améliorer la compréhension historique d'un passé encore tout proche, tout en jetant les bases pour la gestion future d'un héritage matériel lié à un conflit récent.

Activ en servetsch, schanegia da la guerra. Anc adina stat il term vegl cun la nr. 1 sin il Piz da las Trais Linguas, sco che quest piz modest vegn numnà dals Rumantschs. Fin en per l'Emprima guerra mundiala è el stà il punct da cunfin tranter il Reginavel da l'Italia, la Monarchia austro-ungaraisa e la Svizra. A partir da l'onn 1915 s'extendeva davent dad el ina front da 600 kilometers, per lung da la quala è vegnida manada en spelm e glatsch ina guerra autalpina da posiziun vehementa. Pertutgada directamain n'era la Svizra betg da quest conflict, ma millis da schuldads svizzers han fatg lur servetsch activ sin il pass da l'Umbrail sin passa 2500 meters sur mar. 100 onns pli tard registreschan archeologs edifizis militars sco chantunaments, foss da protecziun, posiziuns, posts da guardia e d'observaziun, schizunt latrinas. Cun questa lavur da basa archeologica duai vegnir promovida la chapientscha culturala ed istorica d'in passà relativamain giuven. Il medem mument stgaffescha ella la basa per il tractament futur da l'ierta materiala d'ina guerra che ha gi lieu avant gnanc uschè blers onns.

1200

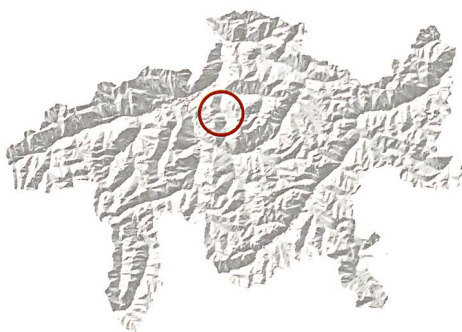
1500

2000 n. Chr.

Spätmittelalter

Neuzeit





Mehrschichtige Verkehrskunde

Vom Strassenbau beim Stettli ob Churwalden

Wer von Norden kommt und von Chur aus weiter nach Süden will, muss sich traditionell beim Obertor entscheiden. Die Untere Strasse führt über Thusis weiter zu den Pässen Splügen und San Bernardino. Die Obere Strasse führt über die Lenzerheide und Tiefencastel zu den Pässen Albula, Julier und Septimer. Wer die Obere Strasse wählt, wird je nach Zeit folgendermassen unterwegs sein: Aktuell befährt man mit Autos einen Teerbelag. Zuvor ist man mit Autos auf einer gepflasterten Strasse unterwegs – und zwar von Chur bis nach Castasegna. 50 bis 60 Millionen Pflastersteine sind auf dieser Strecke zwischen 1936 und 1938 verbaut worden. Vor 1925 wiederum sollte man nicht alleine im Auto unterwegs sein. Bis dahin ist der motorisierte Individualverkehr im Kanton noch verboten – und Staub würde man auf der Naturstrasse von 1850 auch aufwirbeln. Und noch früher? Bei der Camiezertobelbrücke oberhalb Churwalden hat man noch eine weitere Naturstrasse entdeckt. Sichtbar belassen hat man hier, wo gleich vier Strassenschichten übereinanderliegen, die Pflasterung von 1938.

Voies de circulation en mille-feuilles. Si l'on vient du nord et désire, à Coire, poursuivre sa route vers le sud, on doit choisir son itinéraire au plus tard à la porte haute (Obertor). La route inférieure mène aux cols du Splügen et du San Bernardino en passant par Thusis. La route supérieure conduit à la Lenzerheide et à Tiefencastel, d'où on peut franchir les cols de l'Albula, du Julier et du Septimer. Ceux qui optent pour la route supérieure chemineront différemment selon les époques: actuellement, les automobiles circulent sur une voie asphaltée. Auparavant, la route était pavée de Coire à Castasegna. De 1936 à 1938, 50 à 60 millions de pavés ont été posés. Avant 1925, mieux valait ne pas se déplacer seul en automobile: jusqu'à cette année-là, le trafic motorisé individuel était interdit dans tout le canton. Et quelle poussière sur cette piste de 1850! Sans parler des temps plus anciens encore! Au niveau du pont qui enjambe le Camiezertobel, au-dessus de Churwalden, on a découvert une autre route non asphaltée. On y a laissé le pavage de 1938, afin de montrer les quatre niveaux de routes superposés ici.

Strade a più strati. Da sempre chi proviene da nord e a Coira vuole proseguire verso sud deve decidersi all'altezza dell'Obertor: la «strada bassa» porta via Thusis al Passo dello Splügen e del San Bernardino, la «strada alta» porta da Lenzerheide e Tiefencastel ai Passi dell'Albula, dello Julier e del Settimo. La «strada alta» nel corso degli anni è cambiata parecchio: oggi la si percorre in automobile su di una strada asfaltata, ma un tempo, da Coira a Castasegna, la strada era lastricata di ciottoli. Su questa tratta, tra il 1936 e il 1938 sono stati usati da 50 a 60 milioni di ciottoli. Prima del 1925 era sconsigliato spostarsi da soli in automobile: fino ad allora nel Cantone il traffico motorizzato individuale era ancora vietato e sulla strada in terra battuta del 1850 si sarebbe alzata molta polvere. E prima ancora? Nei pressi del ponte Camiezertobel, sopra Churwalden, è stata scoperta un'altra strada in terra battuta. In questo punto, in cui sono sovrapposti ben quattro strati, è stata lasciata visibile la pavimentazione del 1938.

1200

1500

2000 n. Chr.

Spätmittelalter

Neuzeit





Bomber im Alleinflug

Eine fliegende Festung in der Val S-charl, Scuol

Februar 1945: Ein amerikanischer Bomber fliegt gut 45 Kilometer über Graubünden dahin, dann zerschellt die Maschine am Piz Plazèr auf 2800 Meter über Meer. Eine Grenzwachtpatrouille sucht vergeblich nach der zehnköpfigen Besatzung. Diese ist bereits über dem Rätikon, an der Grenze der Schweiz zum Deutschen Reich, abgesprungen. Ein Mann ist dabei gestorben, das Schicksal der anderen Männer scheint mitten im Schneesturm an den eisigen Hängen der Schesaplana nur noch der Zufall zu entscheiden: Vier Männer geraten in deutsche Kriegsgefangenschaft, fünf werden auf Schweizer Seite aufgegriffen. Wrackteile der Maschine, die bei der Bombardierung von Öllagern bei Regensburg getroffen wurde, liegen noch heute am Piz Plazèr. Sie wurden im Sommer 2013 archäologisch dokumentiert. Mindestens zehn amerikanischen Bomber stürzten im Zweiten Weltkrieg in Graubünden ab – über einer alpinen Landschaft, in der sich menschliche Spuren mitunter von neuzeitlichen Bombern bis zu steinzeitlichen Pfeilspitzen zurückverfolgen lassen.

Bombardier en perdition.

Février 1945: un bombardier américain survole les Grisons sur plus de 45 km, avant de s'écraser contre le Piz Plazèr, à 2800 m d'altitude. Une patrouille de garde-frontières part en vain à la recherche de l'équipage, qui compte dix hommes: ils ont sauté en parachute au-dessus du massif du Rätikon, à la frontière entre la Suisse et le Reich. Un homme est décédé, le sort des autres semble livré au hasard, en pleine tempête de neige sur les versants glacés de la Schesaplana. Quatre seront pris par les Allemands, cinq récupérés du côté suisse. L'épave de l'avion, touché par des tirs alors qu'il bombardait des réservoirs d'hydrocarbures à Regensburg, repose en partie encore sur le Piz Plazèr. En 2013, ces vestiges ont fait l'objet d'une documentation archéologique. Au moins dix bombardiers américains se sont écrasés dans les Grisons au cours de la Deuxième Guerre mondiale. C'est ainsi que le paysage alpin conserve les traces de l'homme, du bombardier contemporain aux pointes de flèches préhistoriques.

Sgol persul d'in bumbardader.

Favrer 1945: In bumbardader american sgola bundant 45 kilometers sur territori grischun, alura sfratga la maschina sin 2800 meters sur mar en per in flanc dal Piz Plazèr. Ina patruglia da la guardia da cunfin tschertga invanama in l'equipa da diesch umens. Quella ha bandunà l'aviun gia sur il Reticon, al cunfin da la Svizra cun il Reich Tudestg. Tar questa accziun è mort in um, la sort dals auters para mo pli da vegnir decidida da la casualidad en la burasca da naiv sur las spundas scheladas da la Schesaplana. Quatter umens vegnan en prashunia da guerra dals Tudestgs, tschintg vegnan arrestads da la vart svizra. Parts dal vrac dal'aviun ch'è vegnì tutgà cun bumbardar deposits d'eli sper Regensburg, sa chattan anc oz sin il Piz Plazèr. Ellas èn vegnidas documentadas cumpletta in la stad 2013 dal servetsch archeologic dal Grischun. Almain diesch bumbardaders americans èn crudads giu en il Grischun durant la Segunda guerra mundiala – sur ina cuntrada alpina, en la quala ins chatta restanzas umanas, da bumbardaders dal temp modern fin a pizs da frizzas dal temp da crap.

1 2 0 0

1 5 0 0

2 0 0 0 n . C h r .

Spätmittelalter

Neuzeit

